



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 39 (124)

Ausgabe 16/2012

Freitag, den 20. April 2012

VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

# UMDENKEN

**Siebdrucke zum Energiesparen**

**Kunstaussstellung  
der Levana-Schule Schweich**

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
18.04. - 04.05.2012**



## Notdienste

### 1. Ärztliche Notdienste

**1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.**

#### 1.2 Notdienst der Ärzte

Samstag/Sonntag, 21./22.04.2012 und am Mittwoch, 25.04.2012

Notdiensttelefon 0180/500 84 34

(Der Notdienst ist bereit, samstags von 08.00 Uhr bis montags 08.00 Uhr, mittwochs von 14.00 Uhr bis donnerstags 08.00 Uhr)

#### 1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:

- samstags und sonntags 09.00 - 12.00 Uhr  
und 16.00 - 18.00 Uhr

- mittwochs 16.00 - 18.00 Uhr

Feiertage 9.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten ist der Notdienst nur für dringende un-aufschiebbare Notfälle erreichbar.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

..... Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

Notdiensttelefon: 01805/065100

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier..... Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder

Chirurgie und Innere 0651/208-0

Schlaganfall 0651/208-2535

5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,

Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0

5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus

Chirurgie und Innere 0651/20920

5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang

Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

**Notdienstbereitschaft der Apotheken**

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite www.lak-rlp.de für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

#### 8.1 Caritas Sozialstation (AHZ)

(Herr Biegel).....Tel. 06502/93570

#### 8.2 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich

Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)

(Frau Theis) .....Tel. 06502/9978601

(Herr Katzenbäcker) .....Tel. 06502/9978602

#### 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich

(Herr Rohr).....Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr Wasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.

Verbandsgemeindewerke Schweich,

Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr Abwasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk,

Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

## Notrufe

### Polizei

Notruf..... Tel. 110

Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880

RWE Rhein-Ruhr..... Tel. 01802/112244

## Stellenausschreibungen

# Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße



Die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

### **Leiter/in der Verbandsgemeindekasse.**

Sie verantworten alle Kassengeschäfte der Verbandsgemeinde, der 18 Ortsgemeinden und der Stadt Schweich sowie der Forstzweckverbände.

#### **Aufgabenschwerpunkte sind insbesondere:**

- Verfahrensregelungen im Kassen- und Rechnungswesen für die gesamte Verwaltung erarbeiten
- Planung und Sicherung der Kassenliquidität
- Überwachung und Abwicklung des Zahlungsverkehrs und der Buchhaltung
- Kassenrechnung erstellen, Haushaltsrechnung vorbereiten
- Bearbeitung von besonderen Vollstreckungsmaßnahmen (Insolvenzverfahren, Interessen des Vollstreckungsgläubigers vor Gericht vertreten, Verhandlung mit Vollstreckungsschuldnern führen)
- Festsetzung, Stundung, Niederschlagung und Erlass von Mahngebühren, Vollstreckungskosten
- Spendenbescheinigungen erstellen

#### **Wir erwarten:**

- Laufbahnprüfung für den gehobenen nichttechnischen Dienst in der Kommunalverwaltung und der staatlichen allgemeinen und inneren Verwaltung oder eine der ab 01.07.2012 maßgeblichen Fachrichtung Verwaltung und Finanzen entsprechende Qualifikation
- sicherer Umgang mit kommunaler Finanz-Software und mit ITStandardanwendungen (Office)
- Führungsverantwortung und Teamfähigkeit

Die Besoldung erfolgt bis Besoldungsgruppe A 11 BBesO.

### **Sachbearbeiter/in**

für den Fachbereich 2 - Natürliche Lebensgrundlagen und Bauen - im Sachgebiet Gebäude- und Grundstückmanagement.

#### **Aufgabenschwerpunkte sind insbesondere:**

- Pflege und Betreuung eines Geografischen Informationssystems (GIS-System)
- Darstellung und Nachweisung der Anlagegüter im GIS-System
- Rechnungsprüfung, Erfassung und Buchung im HKR-Programm

#### **Wir erwarten:**

- abgeschlossene Berufsausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten oder vergleichbare Qualifikation
- sicherer Umgang mit Geografischem Informationssystem und mit ITStandardanwendungen (Office)
- selbstständige und sorgfältige Arbeitsweise
- Teamfähigkeit und Flexibilität

### **Tiefbautechniker/in**

für den Fachbereich 2 - Natürliche Lebensgrundlagen und Bauen.

#### **Aufgabenschwerpunkte sind insbesondere:**

- Ausbau und Instandhaltung von öffentlicher Straßen, Wirtschaftswegen, deren Entwässerungseinrichtungen und gemeindlichen Anlagen sowie Unterhaltungsarbeiten an Gewässern dritter Ordnung
- Vorbereiten und Durchführen von Ausschreibungen, Angebotsprüfung und Vorbereiten der Vergabe
- Bauleitung und Rechnungsprüfung

#### **Wir erwarten:**

- Fachschulabschluss Staatlich geprüfte/r Bautechniker/in mit dem Schwerpunkt Tiefbau oder vergleichbare Qualifikation
- sicherer Umgang mit CAD-/AVA-Programmen und IT-Standardanwendungen (Office)
- Führerschein Klasse 3 bzw. B und Einsatz des Privat-PKW im Dienst
- Bereitschaft zur Fortbildung
- selbständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Teamfähigkeit und Flexibilität

Die Arbeitsverhältnisse Sachbearbeiter/in und Tiefbautechniker/in richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bis zum **11.05.2012** an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße,  
Fachbereich 1/Personal, Brückenstrasse 26, 54338 Schweich**

Informationen zu unserer Verbandsgemeinde finden Sie unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de).

# Ortsgemeinde Köwerich

Die **Ortsgemeinde Köwerich** sucht zum **nächstmöglichen Zeitpunkt** für die Kindertagesstätte Köwerich-Ensch

## eine/n Mitarbeiter/in in der Gruppe - Staatlich anerkannte/n Erzieher/in oder Kinderpfleger/in -

**in Teilzeit (50 v. H., zzt. 19,5 Stunden/Woche)** zunächst befristet bis zum 31.07.2012. Über den 01.08.2012 ist eine Weiterbeschäftigung im Umfang von 25 % gewährleistet, eine befristete Weiterbeschäftigung mit 50 % ist evtl. möglich.

Die Kindertagesstätte Köwerich wird mit jeweils einer geöffneten und einer altersgemischten Gruppe geführt. Es sind 26 Plätze als Ganztagsplätze ausgewiesen. Die Einrichtung arbeitet nach den Grundsätzen Maria Montessori und der Emmi Pikler-Pädagogik.

Es wird Freude am Umgang mit Kindern, Flexibilität und Teamarbeit erwartet.

Das Arbeitsverhältnis bestimmt sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **04.05.2012** an die

**Ortsgemeinde Köwerich**  
**Herrn Ortsbürgermeister Robert Linden**  
**Im Weingarten 1, 54340 Köwerich**

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich:

Verbandsgemeinde Schweich  
Frau Sabine Rausch..... Tel.-Nr.: 06502/407-301  
Sprechstunden donnerstag  
von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Köhnen..... Tel.-Nr.: 06502/8691  
Markus-Konder-Str. 39, 54338 Schweich

### Standesamt Schweich geschlossen

Das Standesamt Schweich an der Roemischen Weinstrasse ist am Dienstag, dem 22.05.2012 wegen einer Fortbildung der Mitarbeiter/innen ganztätig geschlossen.

Wir bitten um Beachtung!  
Frau Angiolina Neri, Tel.: 06502/407-208  
Frau Annette Zell, Tel.: 06502/407-209  
E-Mail: neri.a@schweich.de

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr  
Mo. - Mi. 14.00 - 16.00 Uhr  
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

Schweich, 16.04.2012  
Standesamt Schweich an der  
Roemischen Weinstrasse  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### Achtung Hundehalter

In letzter Zeit kam es wieder vermehrt zu Beschwerden über freilaufende Hunde bzw. über Verunreinigungen durch Hundekot. Aus diesem Grund möchten wir nochmals auf die gesetzlichen Bestimmungen hinweisen.

Nach der Gefahrenabwehrverordnung der Verbandsgemeinde Schweich haben Hundehalter folgendes zu beachten:

#### Anleinpflcht

Auf öffentlichen Straßen innerhalb bebauter Ortslagen dürfen Hunde nur angeleint geführt werden.

Außerhalb bebauter Ortslagen auf besonders nach der StVO ausgewiesenen Fuß und Radwegen sind Hunde stets angeleint zu führen; ebenso auf allen sonstigen Wegen, wenn sich andere Personen nähern.

In öffentlichen **Anlagen** ist es ferner verboten, Hunde ohne geeigneten Führer auszuführen, oder frei umherlaufen zu lassen, sowie auf **Kinderspielplätze** mitzunehmen.

#### Beseitigung von Hundekot

Öffentliche Straßen und öffentliche Anlagen dürfen nicht durch Hundekot verunreinigt werden. Verunreinigungen sind von dem Hundehalter unverzüglich zu beseitigen.

#### Zu widerhandlungen

Zu widerhandlungen stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit einem Bußgeld bis zu 5.000.-Euro geahndet werden. Im Sinne eines guten Miteinanders bitten wir um entsprechende Beachtung.

Schweich, 16.04.2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der römischen Weinstraße  
-Örtliche Ordnungsbehörde-



# Redaktionsschluss- vorverlegung!

Der Feiertag „**Tag der Arbeit**“ (**1. Mai 2012**) macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche **18/2012** müssen bis

**Freitag, 27.04.2012 um 08.00 Uhr**

der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.

## Rechtsverordnung

### nach § 10 des Ladenöffnungsgesetzes Rheinland-Pfalz über die Freigabe eines verkaufsoffenen Sonntages in der Ortsgemeinde Klüsserath

Aufgrund des § 10 des Ladenöffnungsgesetzes Rheinland-Pfalz (LadöffnG) vom 21. November 2006 (GVBl. S. 351) wird für die Ortsgemeinde Klüsserath folgende Rechtsverordnung erlassen:

#### § 1

(1) Die Verkaufsstellen in der Ortsgemeinde Klüsserath dürfen an folgendem Tag wie folgt geöffnet sein:

**am Sonntag, dem 29.04.2012 in der Zeit von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr**

#### § 2

(1) Die Vorschriften des § 13 Ladenöffnungsgesetz Rheinland-Pfalz und des Arbeitszeitgesetzes vom 06. Juni 1994 (BGBl. I, S. 1170, 1171) in der zurzeit geltenden Fassung sind zu beachten.

(2) Jugendliche sowie werdende oder stillende Mütter dürfen nicht beschäftigt werden.

#### § 3

Die Inhaberin oder der Inhaber einer Verkaufsstelle ist verpflichtet, ein Verzeichnis über Namen, Tag, Beschäftigungsart und Beschäftigungsdauer der am 29.04.2012 beschäftigten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und über die diesen zum Ausgleich für die Beschäftigung an diesen Sonntagen gewährte Freistellung zu führen.

#### § 4

Zu widerhandlungen gegen die §§ 1, 2 Absatz 1 und § 3 dieser Verordnung werden als Ordnungswidrigkeit nach § 15 LadöffnG geahndet.

Zu widerhandlungen gegen das Beschäftigungsverbot für Jugendliche können als Ordnungswidrigkeit nach § 58 Absatz 1 Ziffer 14 des Jugendarbeitsschutzgesetzes (JArbSchG) vom 12. April 1976 (BGBl. I, S. 965) in der zurzeit geltenden Fassung geahndet werden. Die Beschäftigung werdender oder stillender Mütter kann nach § 21 Absatz 1 Ziffer 3 des Mutterschutzgesetzes vom 20. Juni 2002 (BGBl. I, S. 2318) in der zurzeit geltenden Fassung als Ordnungswidrigkeit verfolgt werden.

Zu widerhandlungen gegen das Arbeitszeitgesetz können als Ordnungswidrigkeit nach § 22 Absatz 1 des Arbeitszeitgesetzes vom 6. Juni 1994 (BGBl. I, S. 1170, 1171) in der zurzeit geltenden Fassung geahndet werden.

#### § 5

Diese Rechtsverordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

54338 Schweich, 16. April 2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Haushaltssatzung der Verbandsgemeinde Schweich für das Jahr 2012

vom 16.04.2012

Der Verbandsgemeinderat hat auf Grund des § 95 Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), in der derzeit gültigen Fassung, folgende Haushaltssatzung beschlossen:

#### § 1

### Ergebnis- und Finanzhaushalt

#### Festgesetzt werden

##### 1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	10.215.145 Euro
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	10.865.616 Euro
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-650.471 Euro

##### 2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	9.719.785 Euro
die ordentlichen Auszahlungen auf	9.698.328 Euro
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	21.457 Euro
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 Euro
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 Euro
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 Euro
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.180.850 Euro
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	5.513.850 Euro
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	-4.333.000 Euro
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	5.027.643 Euro
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	716.100 Euro
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	4.311.543 Euro
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	15.928.278 Euro
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	15.928.278 Euro
die Veränderung des Finanzmittelbestands im Haushaltsjahr auf	0 Euro

#### § 2

### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich ist, wird festgesetzt für zinslose Kredite auf	0 Euro
verzinsten Kredite auf	4.332.643 Euro
zusammen auf	4.332.643 Euro.

## § 3

**Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf 0 Euro.

Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf 0 Euro.

## § 4

**Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung**

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 5.000.000 Euro.

## § 5

**Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen**

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen | 0 Euro |
| 2. Verpflichtungsermächtigungen  | 0 Euro |

## § 6

**Eigenbetriebe**

Im Wirtschaftsplan werden festgesetzt

- |  |                   |
|--|-------------------|
| a) für die <b>Wasserversorgung</b>                       |                   |
| 1. der Gesamtbetrag der Kredite auf                      | 2.530.000,00 Euro |
| 2. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen auf | 2.040.000,00 Euro |
| b) für die <b>Abwasserbeseitigung</b>                    |                   |
| 1. der Gesamtbetrag der Kredite auf                      | 60.000,00 Euro    |
| 2. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen auf | 2.115.000,00 Euro |

Die Werkleitung wird ermächtigt, die Kredite bei Bedarf aufzunehmen. Die Unterrichtung des Rates erfolgt im Rahmen der Prüfung des Jahresabschlusses.

## § 7

**Verbandsgemeindeumlage**

Gemäß § 26 Abs. 1 Landesfinanzausgleichsgesetz (LFAG) vom 30. November 1999 (GVBl. S. 415), zuletzt geändert durch Gesetz vom 12. Juni 2007 (GVBl. S. 80) erhebt die Verbandsgemeinde von allen Ortsgemeinden eine Verbandsgemeindeumlage.

Der Umlagesatz wird für das Haushaltsjahr 2012 auf **22,5** v.H. festgesetzt.

Die Umlagegrundlagen nach Maßgabe des Finanzausgleichsgesetzes betragen nach vorläufiger Berechnung

<b>1. Schlüsselzuweisungen der Gemeinden</b>		<b>nachrichtlich 2011</b>
a) Schlüsselzuweisung A nach § 8 LFAG	1.657.557,00 Euro	1.067.204,00 Euro
b) Schlüsselzuweisung B (§§ 9 und 11)	358.785,00 Euro	325.553,00 Euro
Gesamt	2.016.342,00 Euro	1.392.757,00 Euro
<b>2. Steuerkraftzahlen</b>		
a) Grundsteuer A	303.203,00 Euro	279.549,00 Euro
b) Grundsteuer B	2.325.126,00 Euro	2.223.507,00 Euro
c) Gewerbesteuer	7.418.091,00 Euro	3.586.915,00 Euro
d) Gemeindeanteil Einkommensteuer	7.306.579,00 Euro	6.595.540,00 Euro
e) Gemeindeanteil Umsatzsteuer	460.031,00 Euro	422.082,00 Euro
f) Ausgleichsleistungen	801.628,00 Euro	709.120,00 Euro
Umlagegrundlage nach Steuerkraft	18.614.658,00 Euro	13.816.713,00 Euro
Schlüsselzuweisungen	2.016.342,00 Euro	1.392.757,00 Euro
Umlagegrundlage insgesamt	20.631.000,00 Euro	15.209.470,00 Euro

Das Umlagesoll für das Haushaltsjahr 2012 beträgt 4.641.965 Euro

Das Umlagesoll für das Haushaltsjahr 2011 betrug 3.803.791 Euro

Die Verbandsgemeindeumlage wird in vierteljährlichen Abschlagszahlungen fällig, und zwar am 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. Bis zur endgültigen Festsetzung der Umlage richtet sich die Höhe der Abschlagszahlungen nach der vorläufig berechneten Verbandsgemeindeumlage für das Haushaltsjahr 2012.

## § 8

**Sonderumlage Grundschulen**

Gemäß § 26 Abs. 2 Landesfinanzausgleichsgesetz (LFAG) vom 30. November 1999 (GVBl. S. 415), zuletzt geändert durch Gesetz vom 12. Juni 2007 (GVBl. S. 80) erhebt die Verbandsgemeinde für die in eigener Trägerschaft befindlichen Grundschulen eine Sonderumlage.

**Ermittlung der vorläufigen Umlagegrundlage****1. Ungedeckte Aufwendungen im Ergebnishaushalt der Grundschulen**

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| a) Fell        | 159.810,00 Euro |
| b) Föhren      | 166.360,00 Euro |
| c) Klüsserath  | 207.791,00 Euro |
| d) Leiwien     | 176.728,00 Euro |
| e) Longuich    | 112.638,00 Euro |
| f) Mehring     | 252.924,00 Euro |
| g) Schweich    | 306.714,00 Euro |
| h) Trittenheim | 87.550,00 Euro  |

**1.470.515,00 Euro**

**2. Zinsaufwand für vorh. Kredite** 60.000,00 Euro

**vorläufige Umlagegrundlage rd. 1.530.000,00 Euro**

Die Sonderumlage wird in vierteljährlichen Abschlagszahlungen fällig, und zwar am 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. Die endgültige Festsetzung und Erhebung erfolgt nach Vorliegen des Rechnungsergebnisses 2012.

**§ 9****Eigenkapital**

Stand des Eigenkapitals am 01.01.2009 voraussichtlicher Stand zum 31.12.2009 lt. Haushaltsplan 2009	44.813.155 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010 lt. Haushaltsplan 2010	44.225.813 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011 lt. Haushaltsplan 2011	43.524.423 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2012 lt. Haushaltsplan 2012	42.638.889 €
	42.031.918 €

**§ 10****Über- und außerplanmäßige Aufwendungen  
und Auszahlungen**

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach § 5 Abs. 1 der Hauptsatzung der Verbandsgemeinde Schweich a.d.R.W. überschritten werden.

**§ 11****Wertgrenzen für Investitionen**

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Haushalt darzustellen.

**§ 12****Altersteilzeit**

Nach den gesetzlichen bzw. tarifvertraglichen Bestimmungen über die Altersteilzeit bei Beamten und Tarifbeschäftigten wird die zu bewilligende Anzahl der Fälle von Altersteilzeit für Beamte / Beamtinnen auf 0 und für tariflich Beschäftigte auf 0 festgesetzt.

**nachrichtlich:**

Gemäß Beschluss des Verbandsgemeinderates vom 14. Februar 2012 gelten folgende Abgabensätze für Einrichtungen der Verbandsgemeinde:

**I. Abwasserbeseitigung****1.1 Laufende Entgelte**

- a) Gebühr für Schmutzwasserbeseitigung einschl. Abwasserabgabe §§ 12 ff Entgeltsatzung Abw.beseitigung (ESA) v. 18.12.2006  
**2,18 €/cbm** Abwassermenge (dies entspricht **1,96 €/cbm** entnommene Wassermenge)
- b) Gebühr für Fäkalschlammabeseitigung  
**27,64 €/cbm** Fäkalschlamm
- c) Abwasserabgabe für Kleineinleiter § 8 Abs. 1 und § 9 Abs. 4 AbwAG)  
**17,90 €** je Einwohner und Jahr
- d) Wiederkehrender Beitrag für die Niederschlagswasserbeseitigung §§ 13 ff ESA

**0,33 €/qm** Abflussfläche

Von den entgeltfähigen Kosten (§ 12) werden **36 v.H.** als wiederkehrender Beitrag erhoben.

**1.2 Durchschnittssätze für einmalige Beiträge §§ 2 ff ESA**

- a) für die erstmalige Herstellung  
Schmutzwasserbeitrag = **2,78 €/qm** gewichtete Grundstücksfläche  
Oberflächenwasserbeitrag = **12,58 €/qm** Abflussfläche
- b) für die räumliche Erweiterung  
Schmutzwasserbeitrag = **3,82 €/qm** gewichtete Grundstücksfläche  
Oberflächenwasserbeitrag = **13,06 €/qm** Abflussfläche

**1.3 Kosten für Straßentwässerung - laufende Kosten der Ortsgemeinden an den Straßenkanälen -**

Der von den Ortsgemeinden als Träger der Straßenbaulast zu zahlende Kostenanteil zur Abgeltung der Kosten für die Straßentwässerung wird auf **0,48 € je qm** Straßentwässerung festgesetzt.

**1.4 Kosten für Straßentwässerung - Investitionskostenanteil der Ortsgemeinden an den Straßenkanälen**

Der von den Ortsgemeinden als Träger der Straßenbaulast zu zahlende Investitionskostenanteil an der Leitung in der Straße wird auf einen Durchschnittssatz wie folgt festgesetzt:

- a) bei offener Bauweise **138,36 € je lfdm.** entwässerter Straße  
b) bei geschlossener Bauweise **79,24 € je lfdm** entwässerter Straße

**II. Wasserversorgung****1.1 Laufende Entgelte §§ 11 ff Entgeltsatzung Wasserversorgung (ESW) v. 18.12.2006**

## a) Wasserbezugsgebühren

ohne gesetzl. MwSt. **0,900 €** je cbm entnommene Wassermenge  
(mit gesetzl. MwSt. von z.Zt. 7 % **0,963 €** je cbm entnommene Wassermenge)

b) Wiederkehrender Beitrag  
-gestaffelt nach Zählergröße-

		ohne gesetzl. MwSt.	(mit gesetzl. MwSt. von z.Zt. 7 %)
a. 3 bis 5 cbm	(Qn 2,5)	68,00 €	72,76 €
b. 7 bis 10 cbm	(Qn 6)	163,00 €	174,41 €
c. bis 20 cbm	(Qn 10)	414,00 €	442,98 €
d. Großwasserzähler DN 50	(Qn 15)	813,00 €	869,91 €
Großwasserzähler DN 80	(Qn 40)	1.212,00 €	1.296,84 €
e. Verbundzähler DN 50	(Qn 15)	1.057,00 €	1.130,99 €
Verbundzähler DN 80	(Qn 40)	1.515,00 €	1.621,05 €
Verbundzähler DN 100	Qn 60)	1.848,00 €	1.977,36 €

**1.2 Durchschnittssatz für einmalige Beiträge §§ 2 ff ESW**

Der Durchschnittssatz beträgt:

- a) für die erstmalige Herstellung  
ohne gesetzl. MwSt = 2,43 €/qm gewichteter Grundstücksfläche  
(mit gesetzl. MwSt. v.z.Zt. 7 %, 2,60 €/qm gewichteter Grundstücksfläche)
- b) für die räumliche Erweiterung  
ohne gesetzl. MwSt = 2,66€/qm gewichteter Grundstücksfläche  
(mit gesetzl. MwSt. v.z.Zt. 7 %, 2,85 €/qm gewichteter Grundstücksfläche)

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 5. April 2012 erteilt. Der festgesetzte Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 4.332.643 € wurde genehmigt, davon 959.000 € unter Auflage (aufschiebende Bedingung).

Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekannt gemacht.

Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

**vom 23. April 2012 bis einschließlich 2. Mai 2012**

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 12, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

**Nach § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekannt zu machen:**

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder

2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 16. April 2012*  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
(S) gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## 1. Änderungssatzung zur Satzung

### über die Erhebung von Benutzungsgebühren für das Erlebnisbad Schweich und für das Panaoramabad Römische Weinstraße in Leiwern vom 14.03.2011 vom 16. April 2012

Auf Grund des § 24 der Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz (GemO) sowie des § 2. Abs. 1 und § 7 des Kommunalabgabengesetzes Rheinland-Pfalz (KAG) hat der Verbandsgemeinderat Schweich an der Römischen Weinstraße am 27.03.2012 folgende 1. Änderungssatzung beschlossen, die hiermit bekannt gemacht wird.

#### § 1

§ 2 Abs. 2 der Satzung über die Erhebung von Benutzungsgebühren für das Erlebnisbad Schweich und für das Panoramabad Römische Weinstraße in Leiwern erhält folgende neue Fassung:

#### Maßstab, Gebührenschilder und Fälligkeit

2. Die Benutzungsgebühren betragen:

##### Einzelkarten

- |   |          |
|---|----------|
| a) Erwachsene   | 3,00 EUR |
| b) Jugendliche<br>(bis zur Vollendung des 15. Lebensjahres) | 1,70 EUR |
| c) Erwachsene ab 17:30 Uhr (Abendkarte)                     | 1,70 EUR |

##### 10-er Karten

- |                |           |
|----------------|-----------|
| a) Erwachsene  | 24,00 EUR |
| b) Jugendliche | 12,00 EUR |

##### 25-er Karten

- |                |           |
|----------------|-----------|
| a) Erwachsene  | 50,00 EUR |
| b) Jugendliche | 25,00 EUR |

##### Saison-Karte

- |                |           |
|----------------|-----------|
| a) Erwachsene  | 90,00 EUR |
| b) Jugendliche | 45,00 EUR |

(gültig für die Freibäder in der Stadt Trier, der VG Schweich, der VG Ruwer, der VG Trier-Land und der VG Konz)

##### Ferienkarten

für Schüler bis 18 Jahre 15,00 EUR  
(gültig für die Zeit der Sommerferien in Rheinland-Pfalz in allen Freibädern im Landkreis Trier-Saarburg und in der Stadt Trier)

##### Familientarif

Erwachsene	2,00 EUR
Jugendliche bis zur Vollendung des 15. Lebensjahres	1,00 EUR
Gebühr für Ausstellung Familienpass	2,50 EUR

Unter den Begriff Familien fallen die Eltern bzw. Sorgeberechtigten sowie Bedarfsgemeinschaften mit mindestens einem Kind. Als Nachweis dient beispielsweise das Familienstammbuch.

Bei Bedarfsgemeinschaften ist der Nachweis der gemeinsamen Wohnadresse zu erbringen.

Der Familientarif kann nur von Familien mit mindesten einem Kind unter 15 Jahren in Anspruch genommen werden. Die Berechtigung zur Inanspruchnahme des Familientarifs wird durch Ausstellung eines Familienpasses erworben und nachgewiesen. Der Familienpass wird für jedes Familienmitglied einzeln ausgestellt und mit einem Lichtbild versehen. Die Gültigkeit des Familienpasses der Eltern bzw. Sorgeberechtigten entspricht der Gültigkeit des Familienpasses des jüngsten Kindes.

Die bisherigen Familienkarten verlieren ihre Gültigkeit am 31.12.2012

##### Jugendgruppenkarten:

Geschlossene Schul- und Jugendgruppen mit Aufsicht je Person: 1,00 EUR  
(eine Gruppe muss aus mindestens 10 Personen bestehen)

##### Ermäßigte Karten:

- für:
- Schüler und Studenten nach Vollendung des 15. Lebensjahres
  - Schwerbehinderte ab 50 % GdB

- Inhaber der amtlichen Card für Jugendleiterinnen und Jugendleiter (JULEICA)
- Absolventen des Freiwilligen Sozialen Jahrs (FSJ) gelten unter Vorlage eines gültigen Ausweises die Preise für Jugendliche.

##### Freier Eintritt

- Kinder bis zur Vollendung des 6. Lebensjahres
- Schulklassen aus der Verbandsgemeinde Schweich im Rahmen des Unterrichtes

## § 2

### Inkrafttreten

- (1) Diese Änderungssatzung tritt am Tage nach der Bekanntmachung in Kraft.

*Schweich, den 16. April 2012*  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

### Hinweis gem. § 24 Abs. 6 Satz 4 GemO:

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder aufgrund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

*Schweich, den 16. April 2012*  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Auskunfts- und Übermittlungssperren

**Nach § 34 des Meldegesetzes kann das Einwohnermeldeamt Auskünfte an nicht betroffene Personen erteilen zu Vor- und Familiennamen, Doktorgraden und Anschriften von hier gespeicherten Personen (einfache Melderegisterauskunft). Im Rahmen einer erweiterten Auskunft können auch bei Vorliegen eines berechtigten Interesses die Angaben erweitert werden.**

**Es besteht jedoch die Möglichkeit gegen solche Auskunftserteilungen zu widersprechen und eine Sperre einzurichten:**

**Erläuterungen zu den einzelnen Auskunfts-/ Übermittlungssperren**

**Auskunftssperre wegen besonderer schutzwürdiger Interessen**  
Nach § 34 Abs. 8 Satz 1 Meldegesetz darf die Meldebehörde keine Auskünfte erteilen, wenn Tatsachen die Annahme rechtfertigen, dass der oder dem Betroffenen oder einer anderen Person hieraus eine **Gefahr für Leben, Gesundheit, persönliche Freiheit oder ähnliche schutzwürdige Interessen** erwachsen kann. Die Gründe für die Einrichtung dieser Auskunftssperre sind im Einzelnen darzulegen und soweit möglich mit Nachweisen zu belegen.

Nach § 34 Abs. 8 Satz 3 Meldegesetz ist die Auskunftssperre befristet und endet mit Ablauf des zweiten auf die Antragstellung folgenden Kalenderjahres. Liegen die Gründe für die Einrichtung der Auskunftssperre nach Ablauf dieser Frist weiterhin vor, kann die Sperre auf Antrag oder von Amts wegen verlängert werden.

**Widerspruch gegen die Datenweitergabe von Meldedaten für Werbezwecke**

Diese Auskunftssperre ist auf Antrag im Melderegister einzutragen, wenn die betroffene Person verlangt, dass ihre Daten nicht an Unternehmen weitergegeben werden, die diese erkennbar **für Zwecke der Direktwerbung** verwenden wollen (§ 7 Meldegesetz, § 6 Melderechtsrahmengesetz). Die Beantragung dieser Auskunftssperre ist ohne Angabe von Gründen möglich.

**Widerspruch gegen die Datenweitergabe bei Alters- und Ehejubiläen**

Aus Anlass eines **Altersjubiläums** (70. Geburtstag und jeder folgende) oder **Ehejubiläums** (50. Ehejubiläum und jedes weitere) darf die Meldebehörde aufgrund von § 35 Abs. 3 Meldegesetz Mandatsträgerinnen, Mandatsträgern, Presse und Rundfunk eine auf folgende Daten beschränkte Auskunft erteilen: Vor- und Familiennamen, akademische Grade, Anschriften sowie Tag und Art des Jubiläums. Diese Auskünfte dürfen jedoch nur erteilt werden, wenn nicht bis spätestens 2 Monate vor dem Jubiläum widersprochen worden ist. Eine Begründung für den Widerspruch ist nicht erforderlich.

**Widerspruch gegen die Datenweitergabe an Adressbuchverlage**

**An Adressbuchverlage** dürfen nach § 35 Abs. 4 Satz 1 Meldegesetz Angaben über Vor- und Familiennamen, akademische Grade und Anschriften von Einwohnern, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, weitergegeben werden. Die Weitergabe von Meldedaten an Adressbuchverlage ist nur zulässig, soweit nicht die betroffene Person der Weitergabe ihrer Daten an Adressbuchverlage nach § 35 Abs. 4 Satz 3 Meldegesetz widersprochen hat. Eine Begründung für den Widerspruch ist nicht erforderlich.

**Widerspruch gegen die Erteilung einer einfachen Melderegisterauskunft über das Internet**

Eine einfache Melderegisterauskunft kann nach § 34 Abs. 3 Satz 1 Meldegesetz auch mittels eines **automatisierten Abrufs über das Internet** erteilt werden. Ein Abruf ist nicht zulässig, wenn dieser Form der Auskunftserteilung nach § 34 Abs. 3 Satz 4 Meldegesetz widersprochen wurde. Eine Begründung für den Widerspruch ist nicht erforderlich.

**Widerspruch gegen die Datenweitergabe an Parteien und an Antragstellerinnen und Antragsteller von Volksabstimmungen**

Im Zusammenhang mit **Wahlen** dürfen nach § 35 Abs. 1 Meldegesetz an Parteien, Wählergruppen und andere Träger von Wahlvorschlägen Daten über Gruppen namentlich nicht benannter Personen weitergegeben werden, soweit diese der Weitergabe nicht widersprochen haben. Eine Begründung für den Widerspruch ist nicht erforderlich.

Im Zusammenhang mit **Volksabstimmungen** (z.B. Volksbegehren, Volksentscheide) dürfen nach § 35 Abs. 2 Meldegesetz an Antragstellerinnen und Antragsteller von Volksabstimmungen sowie an Parteien Daten über Gruppen namentlich nicht benannter Personen weitergegeben werden, soweit diese der Weitergabe nicht widersprochen haben. Eine Begründung für den Widerspruch ist nicht erforderlich.

**Widerspruch gegen die Datenweitergabe an das Bundesamt für Wehrverwaltung**

Für die Übersendung von Informationsmaterial über Tätigkeiten in der Bundeswehr übermitteln die Meldebehörden dem **Bundesamt für Wehrverwaltung** jährlich die Namen und Anschriften von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im darauffolgenden Jahr volljährig werden. Die Datenweitergabe unterbleibt, wenn betroffene Personen ihr widersprochen haben (§ 18 Abs. 7 des Melderechtsrahmengesetzes). Eine Begründung für den Widerspruch ist nicht erforderlich.

**Widerspruch gegen die Datenweitergabe an öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaften**

§ 32 Abs. 2 Satz 1 Meldegesetz sieht vor, dass an die **öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaften** neben den Daten eines Mitglieds einer öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft auch Grunddaten von Personen, die mit dem Mitglied in demselben Familienverband leben, weitergegeben werden dürfen. Der Familienangehörige kann jedoch nach § 32 Abs. 2 Satz 3 Meldegesetz der Weitergabe seiner Daten an eine öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaft, der er nicht angehört, widersprechen. Diese Erklärung kann auch für minderjährige Kinder abgegeben werden. In diesem Fall sind die Namen der Kinder und deren Geburtsdaten in das dafür vorgesehene Feld einzutragen. Für die Wirksamkeit der für die minderjährigen Kinder abgegebenen Erklärung muss das Formular in dem dafür vorgesehenen Feld von allen sorgeberechtigten Personen unterschrieben werden. Eine Begründung für den Widerspruch ist nicht erforderlich.

**Für Anträge hierzu und Rückfragen steht Ihnen das Bürgerbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich wie folgt zur Verfügung: Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Verw. Geb. I, Zimmer 1, Tel.: 06502/407-207/ -206/ -203**

**Die Anträge können entweder im Bürgerbüro abgeholt werden oder unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de) im Bereich Bürger und Service, Rathaus online - Formulare ausgedruckt werden.**

**Jugendsammelwoche 2012****vom 25. April bis 4. Mai 2012**

Jedes Jahr werden junge Menschen aktiv, um Geld für Jugendarbeit zu sammeln - für eigene Aktivitäten und für Projekte anderer Kinder und Jugendlicher. Auch dieses Jahr soll wieder gesammelt werden und dafür brauchen wir Ihre/eure Hilfe.

Jugendarbeit wird überall in Rheinland-Pfalz durch ehrenamtliche Tätigkeit getragen und organisiert. Dieses große Engagement braucht Unterstützung, auch finanziell. Daher machen viele Jugendgruppen mit und sammeln an den unterschiedlichsten Orten zu den unterschiedlichsten Gelegenheiten.

Die eine Hälfte des gesammelten Geldes darf für die sammelnde Jugendgruppe behalten. Damit kann alles finanziert werden, was für

**Diese Woche in den Kreis-Nachrichten**

- MORO: Arbeitsgruppen starten
- Wettbewerb Familienfreundliche Betriebe

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

die Jugendgruppe wichtig ist, ob der Gruppenraum renoviert oder neu ausgestattet wird, ob Materialien, Spiele oder ein neuer Computer angeschafft werden sollen, oder auch der nächste Gruppenausflug bezahlt werden muss.

Die andere Hälfte wird an den Landesjugendring überwiesen. Hiermit werden u.a. Projekte der Mitgliedsverbände und des Landesjugendringes, z. B. im Rahmen der Behindertenarbeit und der Entwicklungshilfe unterstützt.

An der Sammlung dürfen sich alle Jugendgruppen in Rheinland-Pfalz beteiligen, unabhängig von einer Mitgliedschaft im Landesjugendring.

Wie in den vergangenen Jahren hat sich Ministerpräsident Kurt Beck bereit erklärt, die Schirmherrschaft über die Jugendsammelwoche zu übernehmen.

Die Sammelunterlagen werden vom Landesjugendring Anfang April an die Verbandsgemeinden und Stadtverwaltungen in Rheinland-Pfalz verschickt. Dort können die Unterlagen von den Jugendlichen abgeholt werden.

Die Jugendsammelwoche ist durch den Erlaubnisbescheid der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier vom 26.05.2011, Az.:15/750-2/23 genehmigt und wird in ihrer Durchführung behördlich überwacht.

**Haushaltssatzung des Zweckverbandes Industriepark Region Trier 2012****vom 21. März 2012**

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriepark Region Trier hat auf Grund des § 7 Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KommZG) vom der Fassung vom 22. Dezember 1982 (GVBl. S. 476) in der derzeit gültigen Fassung in Verbindung mit § 95 der Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21. Dezember 2007 (GVBl. Seite 1), in der Sitzung am 2. März 2012 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

**§ 1****Ergebnis- und Finanzhaushalt****Festgesetzt werden****1. im Ergebnishaushalt**

der Gesamtbetrag der Erträge auf	1.499.000 Euro
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	1.240.900 Euro
der Jahresüberschuss	258.100 Euro

**2. im Finanzhaushalt**

die ordentlichen Einzahlungen auf	2.291.000 Euro
die ordentlichen Auszahlungen auf	956.900 Euro
der Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen auf	1.334.100 Euro
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 Euro
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 Euro
der Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen auf	0 Euro
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	140.000 Euro
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	462.000 Euro
der Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-322.000 Euro
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 Euro
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	1.012.100 Euro
der Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	-1.012.100 Euro
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	2.431.000 Euro
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	2.431.000 Euro
die Veränderung des Finanzmittelbestands im Haushaltsjahr auf	622.100 Euro

## § 2

**Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich ist, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf 0 Euro  
 verzinsten Kredite auf 0 Euro \*)  
 zusammen auf 0 Euro.

\*) Ohne Einzahlungen und Auszahlungen der Kredite zur Umschuldung.

## § 3

**Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen**

Der Gesamtbetrag der Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf 0 Euro. Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf 0 Euro.

## § 4

**Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung**

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 500.000 Euro.

## § 5

**Verbandsumlage**

Die Verbandsumlage wird festgesetzt auf 250.000 Euro und entfällt auf die Verbandsmitglieder wie folgt:

Verbandsmitglied	Umlagesatz	Umlage 2012
Landkreis Bernkastel-Wittlich	19%	47.500 EUR
Landkreis Trier-Saarburg	19%	47.500 EUR
Verbandsgemeinde Schweich	15%	37.500 EUR
Verbandsgemeinde Wittlich-Land	15%	37.500 EUR
Ortsgemeinde Bekond	2%	5.000 EUR
Ortsgemeinde Föhren	9%	22.500 EUR
Ortsgemeinde Hetzerath	9%	22.500 EUR
Stadt Trier	12%	30.000 EUR
insgesamt	100%	250.000 EUR

## § 6

**Eigenkapital**

Der Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2010 betrug (gerundet) 2.594.795 Euro

Der voraussichtliche Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2011 beträgt 2.758.795 Euro

Der voraussichtliche Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2012 beträgt 3.016.895 Euro

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung ist gem. § 97 Abs. 1 GemO der Aufsichtsbehörde mit Schreiben vom 14.03.2012 angezeigt worden. Sie enthält keine genehmigungspflichtigen Teile. Die Haushaltssatzung liegt zur Einsichtnahme vom 23.04.2012 bis einschl. 04.05.2012 während der Dienststunden von montags bis donnerstags von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr und freitags von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr in der Geschäftsstelle des Zweckverbandes Industriepark Region Trier, Europa-Allee 1, 54343 Föhren, öffentlich aus.

Föhren, den 16. April 2012

Zweckverband Industriepark Region Trier  
 gez. Günther Schartz, Vorstandsvorsteher

**Umweltinfos / Umweltangebote****Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße**

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
 an der Römischen Weinstraße

**Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse**

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
 (bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:.....Uhr

Rückfahrtszeit:.....Uhr

Wochentage:.....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

**Suche Fahrgemeinschaft**

**Kenn-Nr.:** 03/2012  
 von: Trittenheim  
 nach: Ehrang, Schulzentrum  
 Wochentage: Montag - Freitag  
 Abfahrt: 06:45 - 07:00 Uhr  
 Rückfahrt: — —  
 Beginn ab: 13.08.2012  
 Telefon: 06507/5077

**Suche/Biete Fahrgemeinschaft**

**Kenn-Nr.:** 04/2012  
 von: Leiwen, Bekond, Schweich  
 nach: Grevenmacher  
 Wochentage: Montag - Freitag  
 Abfahrt: 07:00 - 07:15 Uhr  
 Rückfahrt: 17:00 - 17:30 Uhr  
 Beginn ab: sofort  
 Telefon: 0170/8970003

**Kostenlose Altgerätebörse**

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des

abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung nicht gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
24/12	Wohnzimmerschrank und Tisch	06502/7813
25/12	Waschbecken mit Handtuchhalter Runddusche	06502/5501
26/12	Toilettenbecken mit aufgesteztem Spülkasten, Urinal mit Armaturen, Gästebett	06580/99164
27/12	Fernseher, Solarium, Wäschemangel	06507/2720

## Verloren - Gefunden

### Verloren

#### Folgende Verlustmeldungen liegen dem Fundbüro vor:

- In Schweich am Ärztehaus in der Bernhard Becker Straße wurde ein Damen Trekkingrad, Marke Giant Freerider Zero in blau silber entwendet (611).
- In Schweich wurde eine Halskette verloren (617).
- In Kenn, Bereich Reihstraße wurde ein Schlüsselbund verloren (618). Die ehrlichen Finder werden gebeten, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 1, Bürgerbüro, zu melden (Tel.: 06502/407-203).

### Gefunden

#### Folgende Fundmeldungen liegen beim Fundbüro vor:

- In Schweich vor der Verbandsgemeindeverwaltung wurde ein Jugend BMX Rad gefunden (612) sowie in Schweich am Bahnhof ein Schlüsselbund (615).
- In Leiwem am Eurostrand ist ein männlicher Entelbacher Sonnenhund zugelaufen (613).
- In Föhren in der Sporthalle wurde eine silber Kinderhalskette gefunden (614).
- In Bekond wurde ein Schlüssel mit Anhänger gefunden (616).
- In Longen, Fahrradweg wurde eine Brille gefunden (625).

#### folgende Gegenstände wurden in Schweich gefunden:

- 1 Armband mit Anhänger (619)
- 1 Autoschlüssel (620)
- 1 Halskette (621)
- 1 Schlüsselbund (622)
- 1 Schlüsselbund mit Anhänger und Band (623)
- 1 Handy (624)

Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel.: 06502-407 203 geltend gemacht werden.

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 23.04.2012 um 19.30 Uhr** findet eine Übung für beide Gruppen statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Jugendfeuerwehr Mehring

Am **Samstag, dem 21.04.2012 findet um 10.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Desweiteren üben wir am Samstag, dem 28.04.2012 für das Völkerballturnier, Treffpunkt um 10.00 Uhr im Feuerwehrhaus (Sportsachen nicht vergessen). Am Sonntag, dem 29.04.2012 fahren wir um 12.00 Uhr nach Osburg, wo wir am Völkerballturnier teilnehmen. Es wäre schön wenn viele Eltern ihre Kinder bei dem Turnier anfeuern. Wer von den Kindern an einem Termin nicht teilnehmen kann, bitte bei einem Betreuer abmelden.

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

Unsere Mai-Übung wird vorverlegt, sie findet statt am **Montag, dem 23.04.2012 um 20.00 Uhr**. Wegen wichtiger Nachbesprechung auch nach der Übung bitten wir um vollzähliges und pünktliches Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Rioll

Am **Samstag, dem 21.04.2012 findet um 13.30 Uhr** eine Fortbildung aller Atemschutzgeräteträger statt. Wir bitten alle AGT pünktlich am Gerätehaus zu sein, da die Ausbildung im IRT Föhren stattfindet. Am **Sonntag, dem 22.04.2012 um 11.00 Uhr** treffen sich die Kameraden der Aktiven Wehr und die Alterskameraden am Feuerwehrgerätehaus, dort werden die Fotos für das Festbuch „90 Jahre Feuerwehr Rioll“ gemacht. Wir bitten alle um pünktliches Erscheinen, Kleiderordnung, blaue Hose, Hemd mit Krawatte und Weste. Am Mittwoch, 25.04.2012 findet um 20.00 Uhr eine gemeinsame Vorstandssitzung der Freiwilligen Feuerwehr Rioll und des Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Rioll im Gerätehaus statt.

### Freiwillige Feuerwehr Schweich

Am **Dienstag, dem 24.04.2012 findet um 19.30 Uhr** für die gesamte Wehr eine Übung „Einheiten im Löscheinsatz“ statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Nachrichten aus der Roemischen Weinstrasse

### Interessengemeinschaft

### Karneval Römische Weinstraße

Die Eurener Koobengarde ist Gastgeber der nächsten IG-Sitzung. Diese findet am **Donnerstag, dem 03.05.2012 um 20.00 Uhr** im Keller des „Bunkers“ (Ecke St. Helenastr./Pestalozzistr., Trier Euren) statt. **Tagesordnungspunkte:** 1. Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen, 2. Aufnahme der Trättemer Kaodern in die IG, 3. Nachbesprechung des Tanzturniers der IG

### Moselwein e.V.

#### Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung des Moselwein e.V. findet am **Donnerstag, 26. April 2012, 17.00 Uhr**, im Festsaal des Mosel-Weinmuseums in Bernkastel-Kues (Cusanusstraße) statt. Im Mittelpunkt der Versammlung steht die Wahl des Vorstandes. Ökonomierat Adolf Schmitt aus Konz-Filzen gibt nach mehr als 20 Jahren an der Spitze der Gebietsweinwerbung das Amt als Vorsitzender ab. Er soll in der Versammlung zum ersten Ehrenvorsitzenden des Moselwein e.V. ernannt werden. Vorstand und Geschäftsführung der Gebietsweinwerbung informieren in der Versammlung über die Werbemaßnahmen im zurückliegenden und im laufenden Geschäftsjahr sowie über die Vereinsfinanzen im Jahr 2011. Zudem steht die Beschlussfassung über den Haushaltsplan 2012 auf der Tagesordnung. Weiteres Thema ist eine Satzungsänderung. Im Vorfeld der Mitgliederversammlung präsentiert der Moselwein e.V. seinen Mitgliedern im Mosel-Kino in Bernkastel den neuen Imagefilm über das Anbaugbiet Mosel. Einlass ist ab 15.00 Uhr. Die Teilnehmerzahl für die Filmvorführung ist begrenzt.

## Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 20.04. - 26.04.2012

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
20.04.2012	Föhren	Konzert Rambling Rovers	Ortsgemeinde
20.04.2012	Klüsserath	Krippenmuseum - Haus der Krippen; Fr.-So.14-18 Uhr; Eintritt:4,00€,ermä.:3,00; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e. V. - www.krippenmuseum.info Hauptstraße 83
21.04.2012	Kenn	Familienkonzert	Musikverein Kenn Mehrzweckhalle Kenn
21.04.2012	Pölich	Geführte Wanderung durch ein Teilstück der Extratour Zitronenkrämerkreuz Dauer: ca. 3 Stunden	HuVV Pölich Treffpunkt: 10:30 Uhr Brunnen an der Kirche Pölich; Infos unter 0175/7145501
21.04.2012	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Kulturhistorischer Verein Römische Villa Rustica; Beginn: 11:30 Uhr
21.04.2012	Köwerich	Rock im Kabuff	Bürgerliche Vereinigung Jugendheim; Beginn 19:00 Uhr
22.04.2012	Kenn	Seniorenachmittag	Ortsgemeinde Kenn Foyer Mehrzweckhalle Kenn
22.04.2012	Kenn	Heimatmuseum geöffnet	Gemeinde Kenn Heimatmuseum Kenn; Im Ecken 11, 14:00 - 16:00 Uhr
22.04.2012	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Kulturhistorischer Verein Römische Villa Rustica; Beginn: 11:30 Uhr
22.04.2012	Longuich	Erstkommunion in Longuich	Kath. Pfarrgemeinde St. Laurentius Pfarrkirche
24.04.2012	Föhren	Geistliches Gespräch	KAB
25.04.2012	Naurath	Jahreshauptversammlung	Karnevalverein Naurath
25.04.2012	Mehring	Geführte Wanderung zur Huxlay-Hütte; 2-stündige Wanderung inkl. Umtrunk - kostenlos- Anmeldung (nicht unbedingt erforderlich) in der TI Mehring unter Tel.: 06502/1413 oder info@mehring-mosel.de	Touristikverein Mehring Start: 10:00 Uhr; Wein- und Heimatmuseum

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**ZEIT FÜR FAMILIE**

FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

<b>Anschrift:</b> Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich	<b>Ansprechpartner:</b> Dirk Marmann Telefon (06502) 5066-460	<b>Susanne Christmann</b> Telefon (06502) 5066-450 <b>Servicezeiten:</b> Di. & Mi. 8:00 - 11:30 Uhr
---	---	--

Email: [info@familienbueundnis-schweich.de](mailto:info@familienbueundnis-schweich.de)

[www.familienbueundnis-schweich.de](http://www.familienbueundnis-schweich.de)



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



#### Suche „Kleine Hilfe“

**Kenn-Nr.**

**05/2012**

**Ich suche:**

Tierfreund/in, der/die meinen Hund (Zwergpudel) ausführt (2 x tgl., 08.15 Uhr und 15.15 Uhr ca. 30-45 Min.)

**Ort:**

Schweich

**Telefon-Nr. / E-mail:** 06502/1573 ab 18.00 Uhr

**Beginn:**

nach Absprache

## Schulnachrichten

### Grundschule Föhren

Am **Dienstag, dem 03.05.2012** findet von **19.30 - ca. 21.00 Uhr** (im Klassenraum der Igelklasse 1a) eine Informationsveranstaltung zum Thema „Risiken und Gefährdungen im Umgang mit digitalen Medien“ statt.

Mittlerweile sind digitale Medien, insbesondere das Internet, fester Bestandteil im Leben von Kindern und Jugendlichen. Digitale Medien eröffnen einerseits neue Chancen, bergen andererseits aber

auch zahlreiche Risiken und Gefahren, z.B. Gewalt und Extremismus auf dem Handy oder im Internet, Gewaltverherrlichende Computerspiele, etc.

Diesen Risiken muss sowohl im Elternhaus als auch in der Schule angemessen begegnet werden. Zur umfassenden Information, insbesondere über die Risiken und Gefährdungen im Umgang mit digitalen Medien, Computerspiele, Handy, Chatten, Soziale Netzwerke, Urheberrechtsverletzungen und Abo-Fallen bietet die Grundschule Föhren einen Informationsabend für alle Eltern in unserer Schule an. Für den Informationsabend konnten wir den Referenten vom Pädagogischen Landesinstitut, Herrn KHK Elmar Esseln, Leiter des Beratungszentrums aus Trier, gewinnen. Über eine rege Beteiligung freuen wir uns sehr!

## Schulsozialarbeit

am Stefan-Andres-Schulzentrum

Irina Kehrein

Büro: Raum 24

Telefon: (06502) 9254-25

Fax: (06502) 9254-12

Mobil: (0175) 8041980

Email: irina.kehrein@trier-saarburg.de

## Verein der Freunde u. Förderer des Stefan-Andres-Schulzentrums Schweich

Hiermit laden wir zur Jahreshauptversammlung für **Dienstag, dem 24.04.2012, 19.30 Uhr**, in den Anbau des Schulzentrums, Erdgeschoss, Raum N 5 ein.

Tagesordnung: Begrüßung, Bericht der Vorsitzenden, Bericht des Schatzmeisters, Bericht Kassenprüfer, Entlastung des Vorstandes, Wahl eines Wahlleiters, Neuwahlen, Bericht aus dem Schulzentrum, Gymnasium und Realschule plus, Anträge, Verschiedenes.

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunfts- und Beratungsstelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier:

**Am 8. Mai 2012 zum Thema „Frauen und Rente: Was ist wichtig?“** - also über die soziale Absicherung von Frauen, über Babypause, Teilzeitarbeit, Minijobs oder die Pflege von Angehörigen sowie die wichtige ergänzende Altersvorsorge.

**Am 15. Mai 2012 zum Thema „Meine Altersvorsorge - was habe ich schon, was brauche ich noch?“** - also über die gesetzliche, betriebliche oder private Altersvorsorge bei Invalidität, Alter oder Tod, über staatliche Hilfen und vieles mehr zum Thema Altersvorsorge.

Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr.

Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail aub-stelle-trier@drv-rlp.de

### Minijobs: Aufstocken der Rentenbeiträge lohnt sich jetzt noch mehr

Seit Januar lohnt es sich für Minijobber noch mehr, den vom Arbeitgeberzahlten Pauschalbeitrag zur Rentenversicherung aufzustocken. Nachdem der Beitragssatz zur gesetzlichen Rentenversicherung von 19,9 auf 19,6 Prozent gesunken ist, müssen sie dafür jetzt nur noch 4,6 Prozent statt bisher 4,9 Prozent ihres Verdienstes aufwenden. Bei einem Verdienst von zum Beispiel 400 Euro sind das nur 18,40 Euro Eigenbeitrag im Monat.

Mit dem vollen Rentenbeitrag sichern sie sich für wenig Geld das volle Leistungspaket der Rentenversicherung: Sie erhöhen damit ihre spätere Rente oder können früher in Rente gehen, bei Krankheit oder Unfall können sie auch Reha-Leistungen oder eine Erwerbsminderungsrente erhalten und sie können sich die staatliche Förderung für die Riester-Rente sichern.

Minijobs sind regelmäßige Beschäftigungen, deren Verdienst im Monat bei höchstens 400 Euro liegt. Weil der Arbeitgeber für den Minijobber einen Pauschalbeitrag zur Rentenversicherung in Höhe von 15 Prozent zahlen muss, werden damit aber auch anteilige Rentenansprüche erworben. Diesen Beitrag kann der Minijobber entweder von Beginn an oder auch jederzeit später während einer laufenden Beschäftigung auf den vollen Rentenbeitrag aufstocken. Der Arbeitgeber muss übrigens gleich zu Beginn einer Beschäftigung den Arbeitnehmer über diese Möglichkeiten informieren. Für Minijobs in privaten Haushalten gelten Sonderregeln.

### Minijobber sollten sich daher auf jeden Fall genau informieren.

Weitere Auskünfte gibt es bei der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in Speyer oder bei der Auskunfts- und Beratungsstelle in Trier, Herzogenbuscher Straße 54 - persönlich oder über das kostenfreie Servicetelefon unter 0800 100048 016 und im Internet unter [www.deutsche-rentenversicherung-rlp.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-rlp.de). Gerne vereinbaren die Berater auch feste Termine.

### Steuererklärung

Für viele Rentner ist der 31. Mai ein wichtiger Termin. Denn bis zu diesem Zeitpunkt müssen auch sie ihre Steuererklärung für das Jahr 2011 beim Finanzamt abgegeben haben.

Das Finanzamt benötigt für die Einkommensteuererklärung die Anlage R (Renten und andere Leistungen). Darin wird die Bruttorente des Jahres 2011 eingetragen. Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung können im Steuerformular unter Sonderausgaben angegeben werden. Die Rentenversicherung bescheinigt diese Angaben und erleichtert so das Ausfüllen. Ein Anruf unter der kostenlosen Service-Nummer 0800 100048 016 genügt und die Bescheinigung wird per Post zugesandt. Sie kann auch per Internet unter [www.deutsche-rentenversicherung-rlp.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-rlp.de) („Beratung > Versicherungsunterlagen anfordern“) bestellt werden.

Die Broschüre „Versicherte und Rentner: Informationen zum Steuerrecht“ erklärt das Thema kurz und verständlich. Sie ist kostenlos und kann angefordert werden bei der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz, Öffentlichkeitsarbeit, 67340 Speyer (Telefon 06232 17-2034, Fax 06232 17-2844, E-Mail [presse@drv-rlp.de](mailto:presse@drv-rlp.de)). Unter [www.deutsche-rentenversicherung-rlp.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-rlp.de) kann die Broschüre auch heruntergeladen werden.

### Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord

#### Sprechtage für Existenzgründer in Trier

Einheitlicher Ansprechpartner hilft beim Weg in die Selbstständigkeit

Der Schritt in die Selbstständigkeit verspricht vielfältige berufliche Chancen. Allerdings ist der Weg, den die Unternehmer von morgen zu bewältigen haben, oft steinig und mühsam. Ein scheinbar undurchdringliches Dickicht aus Gesetzen, Regelungen und Verordnungen macht es dem Existenzgründer zusätzlich schwer.

Eine sorgfältige Vorbereitung des Gründungsvorhabens ist für den dauerhaften und nachhaltigen Erfolg daher unerlässlich. Tatkräftige Unterstützung dabei finden alle Gründer und Unternehmer nun in der neuen Einrichtung bei der Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord, dem Einheitlichen Ansprechpartner (EAP). Er informiert über die Anforderungen, Verfahren und Formalitäten, die für die Aufnahme und Ausübung einer Dienstleistung, eines Handwerks oder einer freiberuflichen Tätigkeit benötigt werden.

Am **Dienstag, 24. April 2012** bietet der EAP einen Sprechtag für alle Existenzgründer an. In einem persönlichen Beratungsgespräch können sich die Interessenten rund um den Start in die Selbstständigkeit informieren lassen. Im Vordergrund stehen dabei die behördlichen Genehmigungsverfahren, die vor der Existenzgründung zu durchlaufen sind. Außerdem zeigt der EAP die wichtigsten Fördermöglichkeiten für Gründer auf und weist auf Beratungsangebote in betriebswirtschaftlichen Fragestellungen, die nicht zum Gegenstand des EAP-Angebotes gehören, hin.

#### Der EAP steht den Gründerinnen und Gründern von 10.00 bis 16.00 Uhr in der Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord, Deworastraße 8, 54290 Trier, Rede und Antwort.

Und das Beste dabei: Die Beratung ist kostenlos und belastet damit das schmale Budget der Existenzgründer nicht zusätzlich.

Um im Vorfeld bestmöglich auf die Interessen der Teilnehmer eingehen zu können, wird um eine vorherige unverbindliche Anmeldung unter der Telefonnummer 0261-120 2222 gebeten. Weitere Informationen zum Einheitlichen Ansprechpartner findet man im Internet unter [www.eap.rlp.de](http://www.eap.rlp.de) oder [www.sgdNord.rlp.de/?eap](http://www.sgdNord.rlp.de/?eap)

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden


**Bekond**

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

 Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Glückwünsche zur heiligen Kommunion

Unseren Kommunionkindern, die am letzten Sonntag das Sakrament der 1. hl. Kommunion empfangen haben, gratuliere ich im Namen der Ortsgemeinde recht herzlich. In diese Glückwünsche schließe ich auch die Eltern und Angehörigen der Kinder mit ein.

Meine Glückwünsche gelten auch den Jubilaren, die in diesem Jahr die goldene oder silberne Kommunion feiern konnten.

*Bekond, 16. April 2012  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*


**Detzem**

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

 Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Hexennacht

Einer schönen Tradition entsprechend, wird in der Nacht vom 30. April auf den 1. Mai in unserer Gemeinde wieder die Hexennacht begangen. Mit Spannung warten Kinder auf diesen Abend, weil sie dann Schabernack treiben und den Anwohnern Streiche spielen können. Dagegen ist auch nichts einzuwenden, wenn es dabei bleibt. Das war in den letzten Jahren oft nicht der Fall. Leicht kann aus Schabernack auch Sachbeschädigung werden, wenn z.B. Hauswände oder andere Gegenstände mit Materialien beschmiert werden, die sich nicht mehr spurlos entfernen lassen. Es soll auch nicht sein, dass Sachen irgendwohin verschleppt werden, so dass der Eigentümer sie nicht mehr wiederfinden kann.

Ich appelliere daher eindringlich an die Eltern, ihren Kindern den Unterschied zwischen Schabernack und Sachbeschädigung zu erläutern und auf diese einzuwirken, damit Beschädigungen und Abhandenkommen von Privat- oder Gemeindeeigentum unterbleiben.

*Detzem, 15. April 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

### Jugendsammelwoche

**vom 25. April bis 4. Mai 2012**

Der Landesjugendring hat auch in diesem Jahr die Jugendverbände und Jugendgruppen zur Mitarbeit anlässlich der Jugendsammelwoche aufgerufen, die als Haus- und Straßensammlung in Rheinland-Pfalz durchgeführt wird und für die Ministerpräsident Kurt Beck die Schirmherrschaft übernommen hat. Gesammelt wird für die unterschiedlichsten guten Zwecke der Kinder- und Jugendarbeit. Die Hälfte des gesammelten Betrages geht an den Landesjugendring, der damit eigene und Projekte der Mitgliedsverbände unterstützt. Gefördert werden auch Projekte im Rahmen der Behindertenarbeit, der Entwicklungshilfe und anderer Bereiche. Auch mit kleinen Beiträgen kann viel Gutes bewirkt werden. Die andere Hälfte des gesammelten Betrages bleibt bei der sammelnden Jugendgruppe.

In unserer Gemeinde wird die Sammlung in diesem Jahr von den Jugendlichen des Jugendraumes durchgeführt, die ihren Anteil mit in das laufende Projekt Sanierung und Erweiterung des Jugendraumes einbringen. Jugendarbeit braucht Engagement, gute Ideen und Geld. In diesem Sinne bitte ich, das große Engagement der Jugendlichen und diese Aktion mit einer Spende zu unterstützen.

*Detzem, 15. April 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

### Arbeiten im Bereich

#### Unterhaupt der Schleuse Detzem

Die Fa. Joh. Wacht GmbH & Co. KG, Konz-Könen hat darüber informiert, dass sie zurzeit im Auftrag des Wasser- und Schifffahrtsamtes Trier im Bereich Unterhaupt der Schleuse Detzem arbeitet.

Hierbei ist es erforderlich, dass zunächst im Zeitraum 23.04.2012 - 27.04.2012 und später nochmals vom 12.06.2012 - 19.06.2012 auch in der Zeit von 18.00 Uhr - 07.00 Uhr zusätzlich zur normalen Arbeitszeit (07.00 Uhr - 18.00 Uhr) gearbeitet werden muss.

Die Firma Wacht wird allgemein und besonders in den Zeiten der Nachtruhe bemüht sein, so wenig wie möglich Lärm zu erzeugen. Trotzdem ist es nicht ausgeschlossen, dass sich Anwohner im nahen Baustellenbereich belästigt fühlen, wofür die Firma bereits vorab um Verständnis bittet. Ich bitte um Kenntnisnahme.

*Detzem, 15. April 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

#### Brennholz-Zuteilung

Das beim Forstrevier Büdlicherbrück bestellte Brennholz lang wird am Donnerstag, 26.04.2012 zugeteilt. Wie in den vergangenen Jahren nicht im Wald sondern um 18.00 Uhr im kleinen Saal des Bürgerhauses.

##### Das Holz liegt:

1. Am Hauptweg vor der großen Wiese „An den Tränken“
2. Am Weg Richtung Pflanzgarten

Beim Ortsbürgermeister kann außerdem eine Losliste abgeholt werden, aus der die Maße und Tax-Preise für alle Lose ersichtlich sind. Eine Karte zur Orientierung ist beigelegt. Die Los-Nummern sind auf den Poltern mit Sprühfarbe angebracht und entsprechen den letzten Ziffern der mit einem Kunststoff-Plättchen auf der Stirnseite der Polter eingeschlagenen Nummer. Die Liste kann auch per Email unter peter.meyer@wald-rlp.de angefordert werden.

Das Verfahren am Zuteilungstermin läuft wie aus den vergangenen Jahren bekannt: Die Lose werden der Reihe nach aufgerufen und dann meistbietend zugeteilt. Die Besteller aus Detzem haben dabei Vorkaufrecht. Da die bereitgestellte Holzmenge das bestellte Volumen nur geringfügig übertrifft, steht nur eine begrenzte Menge Holz auch für weitere Interessenten bereit.

*Detzem, 15.04.2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*


**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

 Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

### Glückwünsche zur 1. hl. Kommunion

Allen Kindern, die am kommenden Sonntag in unserer Pfarrkirche das Sakrament der 1. hl. Kommunion empfangen, gratuliere ich im Namen der Ortsgemeinde recht herzlich. In diese Glückwünsche schließe ich auch die Eltern der Kinder mit ein.

Meine Glückwünsche gelten auch den Jubilaren, die in diesem Jahr die goldene oder silberne Kommunion feiern. Ich wünsche allen einen schönen Festtag.

*Ensch, den 15.04.2012  
Lothar Schätter, Ortsbürgermeister*

### Jugendsammelwoche 2012

In der Zeit vom 25.04.2012 - 04.05.2012 führt der Landesjugendring Rheinland-Pfalz e.V. die diesjährige Jugendsammelwoche durch. Schirmherr der Sammelwoche ist auch in diesem Ministerpräsident Kurt Beck. In der Gemeinde Enschede werden die Jugendlichen der Winzerkapelle Enschede die Haussammlung durchführen.

Ich bitte Sie, diese Sammlung zu unterstützen, da auch ein Teilbetrag der Sammlung bei den Jugendlichen der Winzerkapelle Ensch verbleibt.

Ensch, den 15.04.2012  
Lothar Schätter, Ortsbürgermeister

## DSL-Versorgung in Ensch

Ich möchte nochmals auf die Beratungs- und Vertragsveranstaltungen des Internetanbieters inxio am **Montag, dem 23.04.2012 von 16.00 bis 19.00 Uhr** im Bürgerhaus in Ensch hinweisen.

Von Vorteil ist es, wenn Sie zur Beratungsveranstaltung entweder Ihre jetzigen Vertragsunterlagen mitbringen oder sich vorher über Ihre Kündigungsfristen informieren. Falls Sie sich vorab schon informieren möchten, können Sie das im Internet unter [www.myquix.de](http://www.myquix.de) oder unter der kostenlosen Rufnummer 0800-7849375 tun.

Ensch, den 15.04.2012  
Lothar Schätter, Ortsbürgermeister



**Klüsserath**

[buergemeister@kluesserath.de](mailto:buergemeister@kluesserath.de)

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:  
Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## Wohnung zu vermieten

Die Ortsgemeinde Klüsserath vermietet ab dem 01.06.2012 folgende Wohnung:  
Mittelstraße 52, Erdgeschoss, 5 ZKB, 106 qm, E-Heizung  
Anfragen: Ortsgemeinde Klüsserath, Tel. 06507/99126

## 12. Klüsserather Maimarkt

### Verkaufsoffener Sonntag am 29. April 2012

Da an gesetzlichen Feiertagen keine Märkte mehr stattfinden dürfen, musste der diesjährige Maimarkt auf Sonntag, den 29. April vorverlegt werden. Eine weitere Bedingung für die Durchführung eines Krammarktes an einem Sonntag ist die Verbindung mit einem verkaufsoffenen Sonntag. Die Klüsserather Geschäfte, die sich an diesem verkaufsoffenen Sonntag beteiligen wollen werden gebeten, sich mit der Gemeindeverwaltung in Verbindung zu setzen. Öffnungszeit für den verkaufsoffenen Sonntag ist 13.00 Uhr - 18.00 Uhr.

Klüsserath, den 16. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Kinonachmittag in der Alten Ökonomie

Nach dem Erfolg der ersten Veranstaltung dieser Art im vergangenen Monat kommt auf vielfachen Wunsch das mobile Kino Spelling am **Freitag, 27.04.2012** wieder in die Alte Ökonomie nach Klüsserath. Gezeigt wird um 17.00 Uhr der Kinderfilm „5 Freunde“ (FSK ohne Einschränkung) und für die Älteren und Erwachsenen um 19.30 Uhr der Film „Ziemlich beste Freunde“ (FSK ab 6 Jahre).

Klüsserath, den 16. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

## Veranstaltungskalender 2012

von	bis	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
29. Apr		Maimarkt	Mittelstraße	Ortsgemeinde/ Marktkauffleute
30. Apr		Maibaumfest	Dammstraße Unterführung	Winzertanzgruppe Klüsserath
30. Apr	01. Mai	Maifest in der Schlaak	Tiergehege im Salmthal	Tierfreunde Salmthal e. V.
05. Mai		Schulfest	Schulhof	Schulfest
17. Mai	u. 19. Mai	Grillparty und Parkplatzfest	Parkplatz Rebstock	Rebstock u. Lokal "1624"
20. Mai		30. Seifenkistenrennen	Kraistraße/ Neubaugebiet	Seifenkistenklub "Moselflitzer"
03. Jun		Happy Mosel	B 53	Ortsvereine
06. Jun		Viez-Party	Auf der Dört	Viezclub
09. Jun	10. Jun	Hoffest	Dammstraße 37	Weingut/Weincafe F. J. Schneider
28. Jul	29. Jul	Traditionelles Fischessen	Feuerwehrhaus	Angelverein
24. Aug		ADAC-Rallye Deutschland 2012	Gemarkung Klüsserath	ADAC
24. Aug	26. Aug	Weinfest	Ortslage	Ortsgemeinde / IG Weinfest
24. Aug	26. Aug	Hoffest	Salmstr. 12 a	Weingut Rudemsmännchen
25. Aug		Rallye-Party	AÖ	Festgemeinschaft
23. Sep		7. Raderlebnis Salm	Alte Ökonomie, Gemarkung	OG Klüsserath / VG Wittlich Land
30. Sep		10. Herbstmarkt	Mittelstraße	Ortsgemeinde / Marktkauffleute
07. Okt		Pfarrkirmes	Kirchplatz/Alte Ökonomie	Pfarrgemeinde
11. Nov		Martinszug	Kirche/Sportplatz	Ortsgemeinde
17. Nov		Gefallenenehrung, 90 Jahre Kriegerdenkmal	Kriegerdenkmal	Ortsgemeinde
01. Dez	02. Dez	11. Klüsserather Aventsmarkt	Kirchplatz/Alte Ökonomie	Ortsgemeinde / IG Adventsmarkt



**Fell**

[buergemeister@fell-mosel.de](mailto:buergemeister@fell-mosel.de)

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo. 18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

Fell-Fastrau: Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Besucherbergwerk Fell

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, wie Sie wissen, wird die Ortsgemeinde am Besucherbergwerk Fell mit Unterstützung der Europäischen Union, des Landes Rheinland-Pfalz und der VG Schweich ein Informationszentrum errichten und damit die vorhandene Ausstellungsfläche erweitern und modernisieren. Die Bauarbeiten hierzu sind in vollem Gange.

Die Themen der Ausstellung sind:

### Bergbau & Geologie & Schiefer & Weinbau & Fledermaus

Um das Ausstellungsthema **Weinbau** zu vervollständigen bitte ich um eure Mithilfe.

Es werden noch benötigt:

- historische Bilder/Fotos von der Arbeit im Weinberg (schwarz/weiß oder digital)
- Flaschenetiketten mit Bezug zu Fell
- alte Postkarten von Fell
- Berichte zu Arbeitsmethoden oder Arbeitsabläufen im Weinberg
- Fotos der Flurbereinigung
- alte Weinfässer zum Umbau oder Weinlese-Schütten als Leihgabe
- Werbung zum Thema Wein, alte Zeitungsartikel
- alte Fotos vom Feller Markt und Weinfest

Nach dem Einscannen erhalten Sie die Unterlagen wieder zurück. Die Unterlagen können im Gemeindebüro während den Dienststunden Montag und Donnerstag zwischen Uhr 18.00 bis 20.00 Uhr abgegeben werden bzw. beim Leiter Besucherbergwerk, Herrn Robert Hoffmann. Vielen Dank für eure Mithilfe und zum Gelingen dieses Projektes.

Fell, den 16.04.2012  
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

## Montagearbeiten am Besucherbergwerk Fell

Aufgrund von notwendigen Montagearbeiten im Zuge des Neubaus des Informationszentrums bleibt das Besucherbergwerk im Zeitraum von **Montag, 23.04.2012 bis einschließlich Samstag, 28.04.2012** geschlossen.

Fell, 16.04.2012  
Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister



**Kenn**

[buergemeister@kenn.de](mailto:buergemeister@kenn.de)

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:  
Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 17.00 - 19.00 Uhr und nach Absprache

## Bekanntmachung

### Aufruf einer Grabstätte auf dem Friedhof Kenn

Gemäß § 17 II i.V.m. § 24 und § 25 der derzeit gültigen Friedhoffassung der Ortsgemeinde Kenn wird hiermit der Verfügungsberechtigte der nachfolgend näher bezeichneten Grabstätte aufgefordert, bis zum 11.05.2012 das Reihengrab zu entfernen und einzuebnen. Sollte dem nicht nachgekommen werden, wird die Ortsgemeinde Kenn das Grab von Amts wegen einneben. Reihengrab 1/1/3 Verstorbener: Herr Hans Millen (+1989)

Kenn, 16.04.2012  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Klüsserath am 21. März 2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Friedrich und in Anwesenheit von Herrn Haubrich von Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 21.03.2012 in der „Alten Ökonomie“ in Klüsserath eine Gemeinderatssitzung statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Mitteilungen

Ortsbürgermeister Friedrich teilte folgendes mit:

#### a) zu Beschlüssen der letzten Sitzung vom 14.12.2011

- der Forstwirtschaftsplan wird wie beschlossen umgesetzt,

- Heinz Thielen hat die Arbeit zur Fortschreibung der Chronik aufgenommen,
- die wiederkehrenden Beiträge für den Straßenausbau sowie die Steuerhebesätze wurden durch den Abgabenbescheid 2012 erhoben
- bezüglich der 6. Änderung des Bebauungsplanes ist die Offenlegung abgeschlossen; siehe auch Beratung zu Tagesordnungspunkt 3
- die Unterschriftenliste zum Lückenschluss der A1 wurde eingereicht.

#### **b) zu Beschlüssen des Weinbau- und Tourismusausschusses vom 13.03.2012**

Nach dem aktuellen Sachstand zur Durchführung von Märkten darf u. a. am Pfingstsonntag weder ein Markt noch ein verkaufsoffener Sonntag veranstaltet werden. Ferner sind Marktveranstaltungen an gesetzlichen Feiertagen nicht genehmigungsfähig.

Das bedeutet für das für Klüsserath für dieses Jahr wieder turnusmäßig geplante Pfingst-Straßenweinfest, dass dieses ohne den seit Jahren beliebten und vielbesuchten Krammarkt stattfinden müsste. Das Vorhaben, als Ersatz am Pfingstamstag einen Nachmittags- bzw. Abendmarkt durchzuführen, konnte auch nicht realisiert werden, da für nur diese paar Stunden keine Marktkaufleute gewonnen werden konnten.

Der Weinbau- und Tourismusausschuss hat daher mit den bisher beteiligten Winzern beschlossen, das diesjährige Pfingst-Straßenweinfest als Pfingst-Winzerhöfefest im ganzen Ort zu gestalten.

Für die Mitwirkung an diesem Pfingst-Winzerhöfefest werden noch weitere Winzerbetriebe, Gewerbebetriebe, Vereine oder andere Mitwirkende gesucht.

Ein entsprechender Aufruf erfolgt im Amtsblatt mit dem Hinweis, das alle mit Interessenten zur Teilnahme an der nächsten Sitzung am 28. März 2012 eingeladen sind.

#### **c) Beschlüsse aus vorherigen Sitzungen**

- der Auftrag für den Pflegeschnitt des Lindenbaumes zum Preis von \*1.850 EUR wurde erteilt,
- Ganztagsbetreuung Grundschulen:

Bei der letzten Verbandsgemeinderatssitzung wurde beschlossen, dass der Elternanteil bei der Teilnahme am Betreuungsangebot der Grundschulen ab Schuljahr 2012/2013 von bisher 5,50 EUR /h/Wo auf 3,00 EUR /h/Wo reduziert wird.

Der damit verbleibende Eigenanteil erfordert und rechtfertigt keinen finanziellen Zuschuss mehr von Seiten unserer Ortsgemeinde. Dies wird auch so von den anderen beteiligten Ortsgemeinden gesehen.

Die Einrichtung eines Betreuungsangebotes wird weiterhin, wie im Rat beschlossen, entsprechend unterstützt.

#### **- DSL-Sachstand:**

- Klüsserath ist online, die Umschaltung erfolgt nach und nach; es gab schon viele positive Rückmeldungen (auch Dank an die Gemeinde),
- die jährliche PEFC-Zertifizierung für umweltverträgliche Waldbewirtschaftung ist vertragsgemäß wieder erfolgt und durch Urkunde bestätigt worden; die Gebühr hierfür beträgt 71,21 EUR,
- die Auswechslung des Holzmasts in der Hetzerather Str. wurde aus Verkehrssicherheitsgründen am Sitzungstag beauftragt (Kosten:1.536,00 EUR)

#### **Sonstige Mitteilungen**

- Jagdgenossenschaftsversammlung Jagd I fand am 12. 12. 2011 statt; eine neue Satzung wurde beschlossen. Für die Jagd II ist eine Jagdgenossenschafts-versammlung für den 27. März 2012 terminiert,
- Aufgrund der Arbeiten im Kanalnetz kam es zu Beschwerden wegen vermehrtem Rattenaufkommen; nach endgültigem Abschluss der Arbeiten sollen Rattenköder ausgelegt werden
- wegen unerlaubter Müllablagerungen mussten die Öffnungszeiten der Grünschnitt-Sammelstelle Klüsserath geändert und zeitlich begrenzt werden
- Premium- Wanderweg Moselsteig: weil Klüsserath nicht an dem überwiegend rechts der Mosel verlaufenden geplanten Premium- Wanderweg Moselsteig liegt wurde von der Gemeindeverwaltung eine Extraroute „Sagenweg“ von Trittenheim/Neumagen über „Eselstrapp“, „Geldkaul“, vorbei am „Rudemsännchen“ zum „Rudemsberg“ mit Abschluss an der schon lange zwischen Bekond, Thörnich und Klüsserath geplanten Begegnungsstätte „Thörnicher Ritsch“ vorgeschlagen; weitere Gespräche sind in den nächsten Tagen vorgesehen,
- für die Festhalle wurden die noch fehlenden 2 Rollen Bodenbelag und eine 4 m lange Küchenarbeitsplatte beschafft.
- Schiffsanleger: kleine Reparatur am Schwimmkörper und Neuanstrich (30 l Farbe für 12,77 EUR/ InertolPoxta)

- Am „Dreck-Weck-Tag“ (17.03.2012) wurden von ca. 15 Jugendlichen und 13 Erwachsenen etwa 16 cbm Unrat gesammelt; Dank an die Helfer!

#### **2. ADAC-Rallye 2012, neue Streckenführung**

Über die ADAC-Rallye wurde schon in der letzten Ratssitzung gesprochen, wobei die neue Streckenführung einvernehmlich positiv gesehen wurde. Auf die entsprechende Veröffentlichung im Amtsblatt erfolgten im Vorfeld keine negativen Reaktionen seitens der betroffenen Anlieger.

Inzwischen liegt ein konkreter Antrag des ADAC zur Genehmigung durch die Ortsgemeinde vor. Herr Willwert erläuterte die Streckenführung in der Sitzung. Den in der Sitzung anwesenden Anliegern wurde Rederecht erteilt. Nur wenige Anlieger sind von der geplanten Sperrung zwischen 7:45 - 19:15 Uhr komplett betroffen. Die genauen Zeiten der absoluten Sperrung werden vorher klar im Amtsblatt mitgeteilt. Das Neubaugebiet ist über den Wirtschaftsweg hinter dem Dorf erreichbar.

Die Rallye wird allgemein begrüßt, weil sie Werbung und Umsatz für Klüsserath und die Region bringt und die Ortsvereine beteiligt werden. Da auch seitens der SGD Nord keine Bedenken bestehen, beschloss der Ortsgemeinderat bei einer Enthaltung, der Durchführung der Rallye am Freitag, dem 24. August 2012 wie vorgestellt zuzustimmen. Der Veranstalter soll nochmals an die ordnungsgemäße Säuberung der Strecke und Zuschauerplätze erinnert werden.

#### **3. Bebauungsplanverfahren „Vorderer Flur, 6. Änderung“; Satzungsbeschluss**

Da weder von der Kreisverwaltung Trier-Saarburg noch von anderen Trägern öffentlicher Belange Bedenken gegen die 6. Änderung des Bebauungsplanes vorgebracht wurden, war der Ortsgemeinderat einstimmig dafür, die 6. Änderung als Satzung zu beschließen.

#### **4. Antrag Feuerwehrkapelle, Zuschuss zu Instrument**

#### **5. Antrag Tennisclub, Zuschuss Jugendarbeit**

#### **6. Antrag des Passionsspielverein auf Zuschuss für T-Shirt-Kauf**

Der Vorsitzende beantragte zunächst, über die Zuschussanträge zur Punkt 4 - 6 „en bloc“ zu entscheiden. Er stellte die zuvor erläuterten Anträge zur Diskussion:

Antragsteller	Grund	Kosten	Antrag	Vorschlag	Bemerkungen
<b>FW-Kapelle</b>	Piccolo-Flöte	1200,00 bis 1500,00	1.000,00	<b>600,00</b>	
<b>Tennis Club</b>	20 Jahre TC		500,00	<b>200,00</b>	
	Jugendbetreuung		1.000,00	<b>200,00</b>	
<b>Passionsspiel</b>	150 T-Shirts	1.080,00		<b>150,00</b>	Mehrkosten Druck
				<b>1.150,00</b>	

Da alle Vereine erfolgreich Werbung für Klüsserath betreiben bzw. intensiv Jugendarbeit leisten, stimmte der Ortsgemeinderat einstimmig für die Bewilligung der vorgeschlagenen Zuschüsse und den ergänzenden Antrag der CDU-Fraktion, im Haupt- und Finanzausschuss eine Regelung über die jährlichen Vereinszuschüsse zu treffen.

Ratsmitglied Heinz Thielen nahm wegen Sonderinteresse gemäß § 22 der Gemeindeordnung an der Beratung und Abstimmung zu diesem Punkt nicht teil.

#### **7. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2012**

Hierzu teilte der Vorsitzende mit, dass der Entwurf des Haushaltsplanes vom Haupt- und Finanzausschuss am 1. März 2012 vorberaten wurde. Dies sei der 4. Haushalt nach der Umstellung von kameralistischer auf doppische Buchhaltung. Aufgrund der Kosten zur Erfüllung der Pflichtaufgaben (z. B. wegen des Rechtsanspruches auf einen Kindergartenplatz für Zweijährige) sowie der Straßenbaumaßnahme Mittelstraße (Kostenbeteiligung von 40 % des beitragsfähigen Aufwandes) besteht nur ein minimaler Spielraum für neue Projekte.

Anschließend begrüßte Ortsbürgermeister Friedrich zu diesem Tagesordnungspunkt Frau Egner von der Verbandsgemeindeverwaltung in Schweich und erteilte ihr zur Vorstellung des Haushaltes das Wort.

Frau Egner trug die Haushaltssatzung 2012 vor und ging auf die wichtigsten Einnahme- und Ausgabepositionen ein und beantwortete die Fragen von Ratsmitglied Günter Herres zu einzelnen Positionen. Betreffend der Abschreibungsbeträge für das Campingplatzgebäude sowie den Kinderspielplatz erfolgt eine Überprüfung und ggfls. Korrektur. Herr Herres bat darum, künftig den Satzungsentwurf mindestens 1 Woche vor Sitzungsbeginn zuzustellen.

Der **Ergebnishaushalt** schließt mit einem Fehlbedarf in Höhe von 229.913 EUR ab. Er ist damit **nicht ausgeglichen**. Das Eigenkapital wird sich entsprechend verringern.

In dem Verlust sind nicht ausgabewirksame Aufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen in Höhe von 396.233 EUR enthalten. Dagegen stehen nicht einnahmewirksame Erträge aus der Auflösung von Sonderposten (Zuwendungen, Beiträge etc.) in Höhe von 197.193 EUR. Ohne Einbeziehung dieser Aufwendungen und Erträge (netto 199.040 EUR) würde sich der Jahresfehlbedarf auf 30.873 EUR reduzieren.

Der **Finanzaushalt** weist im Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen einen Fehlbedarf in Höhe von 58.873 EUR aus und ist damit ebenfalls **nicht ausgeglichen**.

Unter Beachtung der Tilgungsleistungen in Höhe von 35.350 EUR erhöht sich somit - ohne Berücksichtigung des investiven Bereichs - der Fehlbedarf auf 94.223 EUR der aus den liquiden Mitteln finanziert werden muss. Zur Finanzierung der Investitionen ist eine Kreditaufnahme in Höhe von 254.000 EUR erforderlich.

Die wesentlichen Eckpunkte bzw. Veränderungen ergeben sich aus nachfolgender Darstellung:

Die Grundsteuer A wurde mit 28.200 EUR veranschlagt. Bei der Grundsteuer B werden 70.300 EUR erwartet.

Nach den vorliegenden Grundlagenbescheiden kann mit einem Gewerbesteueraufkommen in Höhe von 75.000 EUR (Vorjahr: 62.000 EUR) gerechnet werden. Ausgehend von diesem Aufkommen errechnet sich für 2012 unter Berücksichtigung eines Umlagesatzes von 69,0 % (Vorjahr 70,0 %) eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 16.400 EUR.

Der Gemeindeanteil an der Einkommensteuer ist nach Maßgabe der Vorgaben des Landes mit 292.000 EUR anzusetzen. Der Ansatz erhöht sich damit gegenüber dem Vorjahr um 42.000 EUR.

Die Ortsgemeinde Klüsserath erhält Schlüsselzuweisungen vom Land, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft von 438,14 EUR um 165,19 EUR (Vorjahr 128,70 EUR) niedriger liegt als der Schwellenwert, der für das Jahr 2012 auf 603,33 EUR festgelegt wurde. Somit wird die Schlüsselzuweisung für 2012 voraussichtlich 185.000 EUR betragen (1.122 Einwohner x 165,19 EUR). Die Gemeinde Klüsserath erhält damit gegenüber dem Vorjahr einen höheren Anteil an Schlüsselzuweisungen in Höhe von 40.900 EUR, obwohl die Steuerkraftmesszahl (2011 = 457.851 EUR, 2012 = 491.591) gegenüber dem Vorjahr gestiegen ist. Die Mehreinnahmen ergeben sich, durch die deutliche Anhebung des Schwellenwertes des Landes von 537,50 EUR auf nunmehr 603,33 EUR.

Die Umlagegrundlagen sind gegenüber dem Vorjahr von 601.995 EUR um 74.939 EUR auf nunmehr 676.934 gestiegen.

Der Hebesatz für die Kreisumlage wurde von 40,0 % auf 41 % erhöht. Unter Berücksichtigung der gestiegenen Umlagekraft bedeutet dies in absoluten Zahlen eine Erhöhung um 37.200 EUR. Die Kreisumlage beträgt somit in diesem Jahr voraussichtlich 278.000 EUR.

Der Hebesatz für die Verbandsgemeindeumlage sinkt von bisher 25,0 % um 2,5 %-Punkte auf nunmehr 22,5 %. Deswegen erhöht sich der Ansatz trotz der gestiegenen Umlagekraft nur um 2.500 EUR. Der Ansatz beträgt somit 153.000 EUR.

Hier ist allerdings anzumerken, dass neben der Verbandsgemeindeumlage noch eine „Sonderumlage Grundschulen“ zu entrichten ist. Der Hebesatz hierfür beträgt voraussichtlich 7,42% und steigt somit gegenüber dem Vorjahr um 0,18 %-Punkte.

Der Gesamtumlagesatz der Verbandsgemeindeumlage beträgt für das Jahr 2012 = 29,92 % und sinkt insoweit gegenüber dem Vorjahr um 2,68 %-Punkte.

Die Zinsausgaben am Kreditmarkt werden für das Jahr 2012 rd. 37.950 EUR betragen, während für ordentliche Tilgungen 35.350 EUR aufzubringen sind.

#### **Verschuldung**

Der Schuldenstand betrug zu Beginn des Jahres 2011 741.949,74 EUR  
Durch die in 2011 geleisteten ordentlichen Tilgungen von 30.643,37 EUR  
und die Darlehensneuaufnahme für das Haushaltsjahr 2010 in 2011 99.000,00 EUR  
hat sich der Schuldenstand zum Jahresbeginn 2012 erhöht auf 810.306,37 EUR

Dieser Schuldenstand entspricht einer Pro-Kopf-Belastung von 722,20 EUR (Einwohnerzahl per 30.06.2011: 1.122 Einwohner).

Die Neuverschuldung für 2011 in 2012 wird voraussichtlich 226.000 EUR betragen, womit sich die Pro-Kopf-Verschuldung auf 923,62 EUR erhöhen wird.

#### **Steuerhebesätze**

Die Steuerhebesätze bleiben für die

- Grundsteuer A	300 %
- Grundsteuer B	350 %

- Gewerbesteuer	330 %
-----------------	-------

gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Die Hundesteuer wird wie folgt festgesetzt:

- für den ersten Hund	41,00 EUR
- für den zweiten Hund	61,00 EUR
- für jeden weiteren Hund	83,00 EUR
- für jeden Kampfhund	615,00 EUR

Der Hebesatz für den Fremdenverkehrsbeitrag liegt unverändert bei 100 %.

#### **Stellenplan**

Der Stellenplan wurde nicht verändert.

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, der vorgestellten Haushaltssatzung und dem Haushaltsplan für das Jahr 2012 zuzustimmen.**

#### **8. Beschlussfassung Wirtschaftsplan 2012, Kita Klüsserath**

Laut Sachkostenvertrag mit der KiTa gGmbH muss das Sachkostenbudget jährlich neu festgesetzt werden.

Für 2011 betragen die Sachkosten laut Vertrag 15.100 EUR. Davon übernimmt das Bistum je Gruppe 1.200 EUR = 2.400 EUR und die Ortsgemeinde den verbleibenden Rest von 12.700 EUR.

Für 2012 wurde aufgrund der höheren Ausgaben von ca. 700 EUR in 2011 die Gesamtsumme auf 15.800 EUR veranschlagt, als Rest verbleiben für die Ortsgemeinde Klüsserath 13.400 EUR.

Der Vertrag sieht diese Anpassungen im Folgejahr ausdrücklich vor. Von der Gemeindeverwaltung wurde gegenüber der KiTa gGmbH bemängelt, dass die Ortsgemeinde bei dieser Regelung keinen Einfluss auf die Ausgaben habe. Die größeren Ausgabeposten in 2011 wurden im Nachhinein telefonisch begründet. Teilweise sind Mehrkosten entstanden durch die Aufnahme 2-Jähriger und die Ganztagsbetreuung.

Es wurde abgesprochen, dass die Ortsgemeinde künftig bei größeren Ausgaben informiert werden soll und dass Einsparmöglichkeiten, z.B. bei der Bestellung von Heizöl, überprüft werden müssen (z.B. durch die Beteiligung an Sammelbestellungen der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich).

**Nach kurzer Beratung stimmten alle Ratsmitglieder der Anpassung der Sachkosten für 2012 unter dem Vorbehalt einer Überprüfung der Ausgaben durch den Rechnungsprüfungsausschuss zu.**

#### **9. Verschiedenes**

Unter diesem Punkt gab es verschiedene Mitteilungen bzw. Wortmeldungen zu folgenden Punkten:

- Termin mit Fa. Lehnen in der Woche 13 wegen Schäden RWE-Graben gemäß Mitteilung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich (5 Jahre Gewährleistung)
- Termin Fa. Lehnen/ADAC Schäden Rallye; Auftrag an andere Firma, wenn Arbeiten nicht innerhalb der 6-Wochenfrist erledigt sind.
- Teilnahme am Weinschiffest Neumagen am 15. Juli 2012 mit Tauziehmansschaft

Da seitens der Ratsmitglieder kein Interesse an der Teilnahme bestand, soll die Aktion im Amtsblatt veröffentlicht werden.

- Fortschreibung Planung mittelfristiges Kreisstraßenprogramm 2010 - 2014 - Salmstr. innerorts von Salmbrücke bis zur Einmündung in B 53 sowie Teilstück der Krainstr. sollen an Kreisverwaltung Trier-Saarburg gemeldet werden

#### **e) Friedhof:**

Auftrag an Fa. Lex zur Belüftung und Einsäen von Rasen, defektes Absenkergerät (Rep. Drahtseil nach Möglichkeit durch Gemeindearbeiter) und keine zusätzliche Aufstellung von Abfallbehältern!

- Müllablagerungen an Sportplatzgrillstelle
- Premiumwanderweg von der Quelle der Salm in Birresborn, Weiler Rom, bis zur Mündung in Klüsserath mit Übernachtungspunkt Kloster Himmerod geplant

h) Ein Teil der Pachtverträge der Gemeinde laufen Ende 2012 aus (Verlängerung um jeweils 1 Jahr wenn keine Kündigung erfolgt)

i) Für den Fall, dass das Pfarrhaus Klüsserath verkauft werden soll, hat die Ortsgemeinde Klüsserath Kaufinteresse angemeldet. Daher soll zunächst ein kostenloses Wertgutachten erstellt werden.



**Köwerich**

Tel. 06507/802514  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

### **Schnelles Internet in Köwerich**

Am 6. März 2012 sind die Ortsgemeinden Ensch, Klüsserath, Schleich, Pölich, Detzem, Köwerich und Thörnich ans schnelle Internet angeschlossen worden. Die ersten Kunden sind bereits online, weitere werden in den kommenden Wochen folgen. Die Firma inxio wird in allen Orten Beratungs- und Vertragsveranstaltungen durchführen, bei denen sich die Bürgerinnen und Bürger über das

Leistungsangebot von inexo informieren können. Der Termin ist für Köwerich auf den 26. April 2012 von 16.00 - 19.00 Uhr in der Gaststätte Alter Bahnhof festgelegt. Von Vorteil ist es, wenn Sie zur Beratungsveranstaltung entweder Ihre jetzigen Vertragsunterlagen mitbringen oder sich vorher über Ihre Kündigungsfristen informieren. Falls Sie sich vorab schon informieren möchten, können Sie das im Internet unter [www.myquix.de](http://www.myquix.de) oder unter der kostenlosen Rufnummer 0800-7849374 tun.

Köwerich, den 14.04.2012  
Robert Linden, Ortsbürgermeister



**Leiwener**

[buergemeister@leiwener.de](mailto:buergemeister@leiwener.de)

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:  
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Erfolgreiche Theateraufführungen

Der Leiwener Theaterverein hat in den letzten Wochen sehr erfolgreich viel besuchte Theateraufführungen vor begeistertem Publikum im Saale des Gasthauses Schu aufgeführt. Für die vielen Aufführungen und dem davor monatelangen Üben gebührt den Schauspielern und Verantwortlichen des Theatervereines Dank. Das in Leiwener Platt vorgetragene Stück traf voll den Geschmack der Theatergäste. Der Theaterverein erfüllt einen wichtigen Beitrag zum Kulturangebot unserer Gemeinde.

Leiwener, den 16.04.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister

## Verschönerung der Verkehrskreisel

Die Gemeinde hat in diesem Jahr vor, die Verkehrskreisel des Ortes zu verschönern. Der Kreisel in der oberen Mühlenstraße wurde bereits von den Gemeindearbeitern mit einer Schiefertrockenmauer und einer Schieferschüttung verbessert. Es werden nun noch einige Grünpflanzen das Schieferbeet verschönern. Auch die Kreisel an der Landesstraße 48 beim Ortseingang von Köwerich kommend werden verbessert. Hier haben die Kreisel eine wichtige Ortsansichtsfunktion bei der viel befahrenen Straße. Da es sich aber um eine Landesstraße handelt, muss das LBM Trier in die Veränderung mit einbezogen werden. Auch diese Kreisel sollen baldmöglichst verschönert werden.

Leiwener, den 16.04.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister



**Longuich**

[buergemeister@longuich.de](mailto:buergemeister@longuich.de)

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Do. 18.30 - 20.00 Uhr

## Gratulation zur Feier der 1. heiligen Kommunion und zur Feier der Jubilare

### Liebe Kommunionkinder aus Longuich und Kirsch,

im Namen der Ortsgemeinde darf ich euch ganz herzlich zur 1. heiligen Kommunion gratulieren. In diesem Jahr seid Ihr zehn Kinder, die das Sakrament erhalten. Ich wünsche Euch, Emilie Bofferding, Michelle Kohl, Tobias Krebs, Matteo Longen, Robin Meyer, Leon Roos, Marco Schmitt, Matthias Thul, Jan Wagner und Luis Westermann einen schönen Festtag im Kreise Eurer Familien und mit Euren Freunden.

Liebe Jubilarinnen und Jubilare, auch zu Ihren Jubiläen darf ich im Namen der Ortsgemeinde allen ganz herzlich gratulieren.

Longuich, den 08.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Sprechstunde

am 03.05.2012

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, wegen einer Terminüberschneidung kann ich die Sprechstunde am 03.05.2012 nicht selbst wahrnehmen. Der 1. Beigeordnete Paul-Heinz Zeltinger wird mich vertreten. Dafür herzlichen Dank. In dringenden Fällen bin ich unter Tel.: 99 41 11 erreichbar oder schreiben Sie mir eine Email: [buergemeister@longuich.de](mailto:buergemeister@longuich.de) Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Longuich, 13.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Deutsch-Französische Partnerschaft

Vortrag am Donnerstag, 26.04.2012

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, sehr geehrte Gäste, wir konnten von der Universität Trier Frau Dr. Schmidt-König gewinnen, die am Donnerstag, den 26. April 2012, um 20:00 Uhr, im Weingasthof „Wein im Turm“ in Longuich über »Frankreich im Präsidentschaftswahlkampf« referieren wird. Dabei behandelt sie die Besonderheiten des französischen Wahlsystems, die Ernennung des Premierministers und seiner Minister sowie die in wenigen Wochen stattfindende Wahl des Parlamentes. Das alles stellt sie in den Kontext der aktuellen französischen Politik. Das Datum des Vortrags ist so gewählt, dass es einige Tage nach dem 1. Wahldurchgang (22. April), aber noch vor der entscheidenden Stichwahl am 6. Mai liegt. Frau Dr. Schmidt-König ist französische Juristin und Dozentin für französisches Recht, insbesondere Verfassungsrecht, an der Universität Trier. Sie spricht perfekt Deutsch und sie wird das Referat so präsentieren, dass es nicht nur für Juristen, sondern für jedermann (»tout-le-monde«) zu einem besseren Verständnis unseres Nachbarlandes Frankreich beitragen wird.

Alle Mitglieder des Freundeskreises sowie alle am Thema Interessierte sind herzlich zu diesem Vortrag eingeladen.

Longuich, den 16.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin  
Franz-Rudolf Schlöder, Deutsch-Französischer Freundeskreis

## Jugendsammelwoche 2012

50% für Jugendlichen in Longuich-Kirsch

Liebe Bürgerinnen und Bürger, Jugendarbeit ist wichtig und muss unterstützt werden. Daher findet in der Zeit vom 25.04.2012 bis 04.05.2012 unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsident Kurt Beck wieder eine Haus- und Straßensammlung des Landesjugendrings Rheinland-Pfalz statt. In diesem Jahr wird die Sammlung durch das Moselländische Blasorchester durchgeführt. Von Ihren Spenden, liebe Bürgerinnen und Bürger bleiben 50% für die Jugendarbeit des MBO in Longuich-Kirsch. Deshalb möchte ich Sie bitten, großzügig zu sein und das Engagement des MBO zu unterstützen.

Longuich, den 16.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin



**Mehring**

[buergemeister@mehring-mosel.de](mailto:buergemeister@mehring-mosel.de)

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:  
Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Bekanntmachung

Umlegungsausschuss

Am 3. Mai 2012, 09.00 Uhr, findet im Vermessungs- und Katasteramt Trier, Sichelstraße 8, 54290 Trier, Sitzungssaal (Zimmer 102, 1. OG) eine Sitzung des Umlegungsausschusses der Ortsgemeinde Mehring statt.

### Tagesordnung

#### Öffentliche Sitzung:

1. Verpflichtung der Mitglieder des Umlegungsausschusses durch den Ortsbürgermeister, soweit sie nicht bereits nach § 30 Gemeindeordnung (GemO) verpflichtet sind.

#### Nichtöffentliche Sitzung:

1. Widerspruchsangelegenheiten
2. Verschiedenes

Trier, den 12.04.2012  
Der stellvertretende Vorsitzende des Umlegungsausschusses  
gez. Volker Rohrbacher

**Hinweis:**

Ratsmitglieder, die einem Ausschuss nicht angehören, können an den Sitzungen als Zuhörer teilnehmen; § 22 GemO gilt sinngemäß (§ 46 Abs. 4) GemO.

**Traditionelles Weinköniginnen Treffen**

Zum 10. Stammtisch der Mehringer Ortsweinköniginnen laden wir alle ehemaligen Weinköniginnen am **Samstag, dem 28.04.2012 um 14.30 Uhr** im „Alten Keller“ in Mehring ein.

Mehring, 16.04.2012

Jürgen Kollmann, Festausschussvorsitzender

**Mittwochswanderung in Mehring**

**Ab dem 25. April 2012 bietet der Touristikverein Mehring wieder die Wanderung zu Huxlay-Hütte an.**

Wir starten um 10.00 Uhr vom Gemeindebüro Mehring und wandern ca. 2,5 Stunden zum Huxlay - Plateau und zurück.

Wir laden alle Gäste und Mehringer Bürger herzlich ein daran teilzunehmen.

Voranmeldung bitte unter 06502 - 1413 oder direkt in der Touristinformation Mehring.



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

### Glückwünsche zur 1. heiligen Kommunion und zur Goldenen Kommunion

Ich gratuliere den beiden Kindern, die am kommenden Sonntag das Sakrament der 1. hl. Kommunion empfangen, ganz herzlich im Namen der Ortsgemeinde als auch von mir persönlich. In diese Glückwünsche schließe ich auch die Eltern, Großeltern, alle Verwandte und Freunde mit ein und wünsche Euch allen einen wunderschönen Fest- und Feiertag.

Selbstverständlich gelten die Glückwünsche der Ortsgemeinde und von mir auch denjenigen, die am Sonntag ihre Goldene Kommunion feiern. Euch wünsche ich neben einer schönen kirchlichen Feier hoffentlich auch eine Wiedersehensfreude verbunden mit vielen schönen Erinnerungen.

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

### Glückwünsche zur 1. hl. Kommunion

Im Namen der Ortsgemeinde Riol gratuliere ich allen Kommunionkindern aus unserem Dorf zum Empfang des heiligen Sakraments. Mit einem Hochamt am kommenden Sonntag in unserer Pfarrkirche St. Martin feiern wir gemeinsam mit euch das Fest der Heiligen Kommunion. Dazu wünsche ich Euch und Euren Eltern, Paten und Angehörigen Gottes Segen und alles Gute auf dem weiteren Lebensweg.

Riol, den 16.04.2012

Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister

**Jugendsammelwoche**

In den nächsten Tagen führt die Jugendfeuerwehr in Riol die Jugendsammelwoche durch. Gerade bei der Jugendsammelwoche bleibt die Hälfte der im Dorf gesammelten Gelder für die Arbeit der Rioler Jugendfeuerwehr. Damit werden unsere Jungen Feuerwehrleute ausgebildet für ihren späteren Einsatz für die Sicherheit der Allgemeinheit. Deshalb bitte ich alle Rioler Bürgerinnen und Bürger die Sammelaktion großzügig zu unterstützen.

Riol, den 16.04.2012

Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister

**Unterrichtung der Einwohner**

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Riol am 03.04.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Arnold Schmitt und in Anwesenheit von Bürgermeisterin Christiane Horsch fand am 03.04.2012 im Rathaus in Riol eine Sitzung des Gemeinderates statt.

#### In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

##### 1. Mitteilungen

- Der 1. Beigeordnete Bruno Christmann hat schriftlich erklärt, dass er sein Amt als Beigeordneter zum 03.04.2012 niederlegt. Sein Mandat als Ortsgemeinderatsmitglied wird er jedoch weiter wahrnehmen.

Ortsbürgermeister Schmitt händigt Herrn Christmann die Entlassungsurkunde aus. Er bedankt sich namens der Ortsgemeinde Riol für die von ihm geleistete Arbeit zum Wohl der Gemeinde und überreicht ein Präsent.

Die Nachwahl für das Amt des 1. Beigeordneten wird in der nächsten Gemeinderatssitzung stattfinden.

- Termin der nächsten Sitzung: 29.05.2012

- Der Musikverein Riol e.V. veranstaltet am Ostersonntag seinen Konzert- und Unterhaltungsabend im Bürgerhaus Riol, zu dem die Ortsgemeinderatsmitglieder herzlich eingeladen sind.

- Der Ortsbürgermeister weist nochmals darauf hin, dass die Bürgerversammlung mit Vorstellung der geplanten Windenergieanlage am 04.04.2012 im Bürgerhaus stattfindet. Bei der Ankündigung im Amtsblatt hat sich bezügl. des Termins ein Druckfehler eingeschlichen.

- Betr. die Mitgliedschaft im Deutsch-Französischen Komitee werden folgende Vertreter benannt:

Wählergruppe Bund	Herr Arnold Bund
SPD-Fraktion	Frau Dr. Christel Egner-Duppich
CDU-Fraktion	Herr Ortsbürgermeister Arnold Schmitt

##### 2. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2012

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt der Vorsitzende Herrn Dixius von der Finanzabteilung der Verbandsgemeindeverwaltung.

Ortsbürgermeister Schmitt führt aus, dass der Entwurf des Haushaltsplanes im Haupt- und Finanzausschuss bereits vorberaten und eine Ausfertigung allen Ratsmitgliedern zugestellt wurde.

Er erläutert den Plan wie folgt:

„Der Ergebnishaushalt der Ortsgemeinde Riol schließt für das Haushaltsjahr 2012 bei Erträgen in Höhe von 1.113.152 EUR und Aufwendungen in Höhe von 1.246.303 EUR mit einem Fehlbedarf von 133.151 EUR (Vorjahr = ./ 340.542 EUR) ab. In diesem Ergebnis sind allerdings nicht ausgabewirksame Netto-Aufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen in Höhe von 155.912 EUR enthalten. Ohne Berücksichtigung dieser Aufwendungen wäre ein Überschuss in Höhe von 22.761 EUR auszuweisen. Der Finanzhaushalt weist im Saldo der laufenden Ein- und Auszahlungen einen Überschuss in Höhe von 91.336 EUR aus. Unter Berücksichtigung der Aufwendungen für Zins- und Tilgungsleistungen in Höhe von 133.775 EUR ergibt sich allerdings ohne Berücksichtigung des investiven Bereichs ein Fehlbetrag in Höhe von 42.439 EUR. Dieser Fehlbetrag wird durch die Inanspruchnahme liquider Mittel (Rücklagenmittel) gedeckt. Zur Finanzierung des investiven Bereichs ist nach Abzug der Einzahlungen aus Zuwendungen und Beiträgen eine Kreditaufnahme in Höhe von 381.434 EUR erforderlich. Hier ist jedoch anzumerken, dass die Höhe des Kreditbedarfs wesentlich durch teilweise Neuveranschlagung verschiedener Maßnahmen geprägt ist und davon abhängt, ob und inwieweit die vorgesehenen Maßnahmen realisiert werden können.

Die wesentlichen Eckpunkte bzw. Veränderungen ergeben sich aus nachfolgender Darstellung:

Die Grundsteuer A wurde mit 12.800 EUR gegenüber dem Vorjahr unverändert veranschlagt. Bei der Grundsteuer B werden unter Zugrundelegung der letztjährigen Hebesatzerhöhung auf 340 v.H. = 77.000 EUR erwartet, somit ein Mehraufkommen gegenüber dem Vorjahr um rd. 3.000 EUR.

Gegenüber dem Vorjahr ist der Ansatz der Gewerbesteuereinnahmen nach Maßgabe der vorliegenden Grundlagenbescheide um rd. 6.600 EUR auf nunmehr 83.600 EUR zu erhöhen. Ausgehend von diesem Aufkommen errechnet sich für 2012 unter Berücksichtigung eines Umlagesatzes von 69 % (Vorjahr 70 %) eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 17.500 EUR.

Nach Maßgabe der Vorgaben des Landes ist für das Haushaltsjahr 2012 mit einer weiteren Steigerung des Gemeindeanteils an der Einkommensteuer in Höhe von rd. 48.900 EUR, also rd. 16 % zu rechnen. Der Haushaltsansatz beträgt demnach 356.700 EUR gegenüber 307.800 EUR im Vorjahr.

Auch im Haushaltsjahr 2012 erhält die Ortsgemeinde Riol Schlüsselzuweisungen vom Land, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft von 411,67 EUR um 191,66 EUR niedriger liegt als der Schwellenwert, der für das Jahr 2012 auf 603,33 EUR festgelegt ist. Somit wird die Schlüsselzuweisung für 2012 voraussichtlich rd. 233.800 EUR betragen (1.220 Einwohner x 191,66 EUR). Da die Steuerkraft der Gemeinde gefallen und gleichzeitig der Schwellenwert um 64,08 EUR gestiegen ist, erhält die Gemeinde ein Mehr an Schlüsselzuweisungen in Höhe von rd. 212.300 EUR.

Die Umlagegrundlagen sind gegenüber dem Vorjahr von 642.851 EUR um 93.214 EUR, also um 14,50 % auf 736.065 EUR gestiegen. Der Hebesatz für die Kreisumlage steigt gegenüber dem Vorjahr um 1 %-Punkt von bisher 40 % auf nunmehr 41 %. Bedingt hierdurch und die gleichzeitig gestiegene Umlagekraft der Gemeinde bedeutet dies in absoluten Zahlen eine Steigerung von rd. 43.600 EUR auf nunmehr 301.786 EUR. Dem hingegen sinkt die Verbandsgemeindeumlage wiederum von bisher 25,0 % um 2,5 %-Punkte auf nunmehr 22,5 %. Da auch hier die höhere Umlagekraft relevant ist, sind somit absolut rd. 4.200 EUR mehr aufzubringen. Hier ist allerdings anzumerken, dass neben der Verbandsgemeindeumlage noch eine „Sonderumlage Grundschulen“ zu entrichten ist. Der Hebesatz hierfür beträgt voraussichtlich 7,42 % und sinkt somit gegenüber dem Vorjahr um 0,18 %-Punkte. Somit beträgt der voraussichtliche Gesamtumlagesatz der Verbandsgemeindeumlage für das Jahr 2012 = 29,92 % und fällt insoweit gegenüber dem Vorjahr um 2,68 %. Absolut ist an Grundschulumlage mit Mehrausgaben von rd. 5.100 EUR zu rechnen, so dass die Verbandsgemeindeumlage einschl. Grundschulumlage insgesamt um rd. 9.300 EUR steigt.

Die Zinsausgaben an den Kreditmarkt werden für das Jahr 2012 rd. 57.430 EUR betragen, während für ordentliche Tilgungen 58.880 EUR aufzubringen sind. Die Pro-Kopf-Verschuldung für 2012 beträgt derzeit rd. 1.277 EUR, also rd. 475 EUR mehr als im Jahr 2011. Hier ist jedoch anzumerken, dass dieser Betrag im Zuge der Kreditaufnahmen zur Finanzierung der Investitionen des Jahres 2011 deutlich steigen wird.

Zur Finanzierung des investiven Bereichs des Finanzhaushaltes ist eine Kreditaufnahme in Höhe von 381.434 EUR erforderlich.

#### **Verschuldung**

Schuldenstand zu Beginn des Jahres 2011	959.204,64 EUR
2011 geleistete ordentl. und außerordentl. Tilgungen	./ 47.475,49 EUR
Aufnahme Darlehen zur Finanzierung der Investitionen 2010	+ 646.850,00 EUR
Schuldenstand zum Beginn des Jahres 2012	1.558.579,15 EUR
Dieser Schuldenstand entspricht einer pro-Kopf-Belastung von 1.277,52 EUR (Einwohnerzahl per 30.06.2011: 1.220 Einwohner).	

#### **Rücklagen (liquide Mittel)**

Vorläufiger Bestand zu Beginn des Haushaltsjahres 2010	266.779,19 EUR
Vorläufiges Ist-Ergebnis 2010 (ordentliche Ein- und Auszahlungen)	./ 104.086,54 EUR
Vorläufiges Ist-Ergebnis 2011 (ordentliche Ein- und Auszahlungen)	./ 55.410,44 EUR
Planmäßige Abnahme liquide Mittel zur teilw. Deckung des FH 2012	./ 42.439,00 EUR
Vorläufiger Bestand liquide Mittel	64.843,21 EUR

#### **Steuerhebesätze**

Die Steuerhebesätze für die Grundsteuern A, B und die Gewerbesteuer bleiben gegenüber dem Vorjahr unverändert. Die Hundesteuersätze wurden wie in der Haushaltssatzung dargestellt, neu festgesetzt.

#### **Stellenplan**

Der Stellenplan hat sich gegenüber 2011 leicht um ein Mehr von 0,05 Stellen verändert.

Anschließend stellt der Ortsbürgermeister den Haushaltsplan zur Diskussion.

Namens der Wählergruppe Bund bedankt sich Ratsmitglied U. Rohr bei der Verwaltung für die Aufstellung des Planes.

Er führt weiter aus, dass sich die Zahlen bedauerlicherweise nicht so positiv darstellen. Die Erhöhung des Schuldenstandes gegenüber dem Vorjahr um rd. 550.000,- EUR sei erheblich. Natürlich haben große Investitionen Löcher in die Gemeindegasse gerissen, hier bleibe jedoch zu hoffen, dass sich diese Investitionen wieder bezahlt machen. Außerdem dürfe man weitere Einnahmequellen wie Windenergieanlagen nicht ungenutzt lassen, um so zumindest in den Folgejahren die finanzielle Situation zu verbessern.

Die Freie Wählergruppe werde dem Plan so zustimmen.

Ratsmitglied Görden erläutert für die CDU-Fraktion, dass auch diese den Plan intensiv beraten habe. Ein Danke gehe insbesondere an die Verwaltung. Grundsätzlich könne er sich den Ausführungen des Vorredners anschließen. Als nicht unproblematisch werden die im doppischen Haushalt aufzunehmenden Abschreibungen gesehen, inwieweit dies Sinn mache, müssten die nächsten Jahre zeigen. Die hohe Verschuldung der Gemeinde wird erkannt. Jedoch sei diese unabwendbar, da für Investitionen aufzubringen, die die Gemeinde auch in Zukunft weiter bringen. Was die weiteren Planungen angehe, so habe man bereits durch eine moderate Gestaltung des Investitionsplanes versucht, die Weichen für eine Verbesserung der finanziellen Lage der Ortsgemeinde zu stellen. Zudem müsse in Zukunft eine Einnahmengenerierung im Vordergrund stehen.

Auch die CDU-Fraktion werde dem vorliegenden Plan zustimmen. Ratsmitglied Dr. Egner-Duppich bedankt sich für die SPD-Fraktion ebenfalls bei der Verwaltung für die Aufstellung des Planes. Auf der einen Seite könne sie für ihre Fraktion eine positive Rückmeldung geben. Bei dem Investitionsvolumen der Gemeinde hätte es noch schlimmer kommen können. Jedoch sei die Verschuldung sehr hoch, da müsse gegengesteuert werden. Die Gemeinde müsse sehr verantwortlich mit den Geldern wirtschaften, da sonst keine Akzeptanz mehr von den Bürgern zu erwarten ist. In der Investitionsplanung habe man schon einige Maßnahmen nach hinten verschoben, trotzdem gebe es mahnende Worte der SPD-Fraktion, was weitere Investitionen angehe.

Auf die Frage, wie sich die Pro-Kopf-Verschuldung in der Verbandsgemeinde darstellt, erläutert Frau Bürgermeisterin Horsch, dass man nicht anhand dieser Zahlen die Gemeinden miteinander vergleichen kann. Es sei in jedem Falle zu prüfen, wo diese herrührt. Bei Riol sei diese bedingt durch große Projekte, u.a. am See. Dem könne man nicht eine kleine Gemeinde gegenüber stellen, die keine Investitionen getätigt hat.

Besser ist zu prüfen, wie sich die Einnahmesituation und die Entwicklung der Einwohnerzahl darstellen.

Aufgrund der Zinssituation war jetzt für die Gemeinde ein günstiger Zeitpunkt zum investieren, wenn diese sich ändert, dann müssen jedoch Projekte zurückgestellt werden.

Problematisch ist für Riol aber auch für alle anderen Gemeinden der doppischen Haushalt und die darin enthaltenen Abschreibungen, deren Mittel die Gemeinden aufbringen müssen. Dies stellt die Gemeinden und die Verwaltung vor Probleme, u.a. auch personeller Art, da z. Zt. ein riesiger Aufwand betrieben werden muss, um die gesetzlichen Vorgaben zu erfüllen.

Nach weiterer Beratung fasst der Ortsgemeinderat folgenden Beschluss:

#### **Dem Haushaltsplan und der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 wird zugestimmt.**

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig.**

#### **3. Sportstättenförderprogramm 2013,**

#### **Anmeldung von Maßnahmen der VG Schweich**

Mit Schreiben vom 08.03.2012 teilt die Verbandsgemeinde mit, dass keine der im Mai 2011 von ihr gemeldeten Maßnahmen in die Prioritätenliste 2012 des Kreises aufgenommen wurde. Gleichzeitig wird aber vom Kreis um Mitteilung gebeten, ob die angemeldeten Maßnahmen für das Jahr 2013 weiterhin in gleicher Reihenfolge Gültigkeit besitzen. Diese Meldung sollte bis zum 31.03.2012 erfolgen, weshalb seitens der Verbandsgemeinde in Abstimmungen mit den Ortsgemeinden diese Meldung an den Kreis so erfolgte, und zwar in unveränderter Reihenfolge.

Ortsbürgermeister Schmitt führt dazu ergänzend aus, dass die Maßnahme der Ortsgemeinde Riol „Sanierung Tennenplatz bzw. Umwandlung in ein Kunstrasenspielfeld“ auf Platz 2 liegt. Wie bereits mehrfach in der Vergangenheit beraten sollte jedoch keine Tennenplatzsanierung mit angegangen sondern die Umwandlung in ein Kunstrasenspielfeld gefordert werden.

Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat stimmt der Vorgehensweise nachträglich zu. Für die Maßnahme der Ortsgemeinde Riol wird jedoch ausdrücklich die Umwandlung in ein Kunstrasenspielfeld gefordert.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig.**

**4. Verschiedenes****Anfragen von Ratsmitgliedern**

Wener F.

- Protokoll letzte Ortsgemeinderatssitzung

Christmann B.

- Aktualisierung Homepage der Ortsgemeinde

- Aufstellung von Papierkörben an den Ruhebänken

Dr. Egner-Duppich C.

- Aufstellung neuer Hinweistafeln, Standortwahl

Bund A.

- Zerstörungen an Beschilderung Weinlehrpfad

Reis R.

- Weinstand am Moselufer

Schiff G.

- ungepflegtes Grundstück in der Waldstraße

nicht zulässig sind. In dieser Zeit ist die Grabstätte von jeglichen Gegenständen freizuhalten.

Neu belegte Grabstellen auf dem Rasengrabfeld dürfen auch während der Vegetationszeit bis zu 2 Wochen nach der Beisetzung mit Kränzen, Schalen usw. versehen werden.

Ich bitte um Verständnis, dass nach diesem Zeitpunkt auf den Gräbern befindliche Gegenstände durch die Stadt Schweich entfernt werden.

Schweich, 16.04.2012

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister



# Schleich

buergemeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung



## Glückwünsche zur hl. Kommunion

Unseren Kommunionkindern Caisy-Nina Scholer und Darius Loch gratuliere ich im Namen der Ortsgemeinde Schleich herzlich zur 1. hl. Kommunion am 22.04.2012.

Möge die Feier in Kirche und Familie in schöner, unvergesslicher Erinnerung bleiben.

Den Kommunionkindern und den Jubilaren wünsche ich alles gute auf ihrem weiteren Lebensweg.

Schleich, 16.04.2012

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister



# Schweich

buergemeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich findet am **Donnerstag, dem 26.04.2012 um 19.00 Uhr** im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46 statt.

### Tagesordnung

#### öffentlich

1. Begrüßung
2. Feststellung der Tagesordnung
3. Mitteilungen
4. Lärmschutz in Issel entlang der B 53
5. Park + Ride Parkplätze Leinenhof und Fuchslager - Antrag der CDU-Fraktion
6. Beschluss einer Stellplatzsatzung - Antrag der SPD-Fraktion

7. Vergaben
8. Verschiedenes

#### nichtöffentlich

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Vergaben
4. Zuschussanträge
5. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
6. Verschiedenes

Schweich, den 16.04.2012

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Rasengrabfeld auf dem Friedhof Schweich

Ich weise höflichst darauf hin, dass gem. § 26 Abs. 3 der Friedhofssatzung der Stadt Schweich auf dem Rasengrabfeld in der Vegetationsphase vom 01.04.2012 bis 31.10.2012 eines jeden Jahres wegen der durchzuführenden Mäharbeiten fester Aufwuchs und sonstiger Grabschmuck wie Kerzen, Grabgestecke, Blumentöpfe und -vasen

## Halte- und Parkverbot im Ermesgraben

Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass im gesamten Ermesgraben ein Zonenhalteverbot (Zeichen 290) besteht.

Das Parken ist nur in den gekennzeichneten Parkbuchten erlaubt.

Ansonsten gelten die Halt- und Parkverbote des § 12 StVO.

In den letzten Wochen wurde vor allen Dingen im Bereich des Spielplatzes, aber auch in allen anderen Straßen auf dem Gehweg geparkt.

Dadurch besteht eine erhöhte Gefahr für die Fußgänger, da sie auf die Fahrbahn ausweichen müssen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass das Ordnungsamt der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich verstärkt Kontrollen an besagter Stelle durchführen und Verwarnungsgelder gegen widerrechtlich parkende Fahrzeughalter aussprechen wird.

Schweich, den 16. April 2012

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
-Örtliche Ordnungsbehörde-

## Bekanntmachung

Nachdem die noch fehlende Bepflanzung durch die Ortslage erledigt ist, wird die Ausbaumaßnahme abgeschlossen sein.

Es war ein großes Stück Arbeit.

Bei allen Beteiligten möchten wir uns daher noch einmal bedanken: zuerst beim Landesbetrieb Mobilität und der Kreisverwaltung, bei den Verbandsgemeindewerken und der Bauabteilung der VG für die Begleitung und Aufsicht während der Bauphase, bei den Anwohnern und Anliegern für ihre Geduld - wenn auch manchmal die Nerven sehr angespannt waren.

Es ist geschafft, vorbei und gelungen.

Freuen wir uns alle über eine schöne neue Straße in unserem Stadtteil Issel.

Schweich, den 13.04.2012

Kurt Heinz, Ortsvorsteher

## Kultur in Schweich

### 4. Musikwettbewerb für junge Musiker in der Schweicher Synagoge - Anmeldung bis 1. Mai 2012

Der Gewerbeverband Schweich sucht die „besten“ jungen Musiker im Alter bis zu 15 Jahre aus der Verbandsgemeinde Schweich im Bereich Klavier solo und Violine solo.

Teilnahmebedingungen: Die Kinder müssen entweder in der VG Schweich wohnen oder in einem zur Verbandsgemeinde gehörenden Ort zur Schule gehen. Aus den Altersklassen werden pro Instrument 3 Jung-Musiker an der Endausscheidung am Samstag, 19. Mai 2012 teilnehmen. Der Wettbewerb findet in diesem Jahr im Rahmen der Aktionswoche für Familien des Familienbündnisses der Römischen Weinstraße statt. Die Veranstalter und die teilnehmenden Jungmusiker und -innen freuen sich über viele Zuhörer.

### Ausschreibung und Teilnahmebedingungen 2012

Der Wettbewerb ist ausgeschrieben für die Instrumente Klavier solo und Violine solo (Violine auch mit Klavierbegleitung).

### Altersgruppen und Vortragszeit:

I bis 7 Jahre 5-10 Minuten, II 8 - 10 Jahre 5-10 Minuten  
III 11 - 13 Jahre 10-15 Minuten, IV 14 - 15 Jahre 10-15 Minuten

Stichtag für die Altersbestimmung ist der 1.5.2012. Die Vortragszeit umfasst den gesamten Auftritt. Das Programm kann frei gewählt werden. Die Wertung erfolgt getrennt nach Altersgruppen und Instrument nach einem Punktesystem. Bei der Bewertung spielen insbesondere die technische Ausführung und die musikalische Gestaltung der Werke eine entscheidende Rolle.

Der Wettbewerb findet am **19. Mai 2012 in der Synagoge Schweich statt, 09.00 bis 15.00 Uhr**, Preisübergabe ab 15.00 Uhr. Die Anmeldung (bitte im Internet runterladen: [www.schweich-erleben.de](http://www.schweich-erleben.de)) muss bis spätestens zum 1. Mai 2012 an folgende Adresse geschickt werden: Emil Negelen, Jeichenweg 14, 54338 Schweich, 06502-5168 (H: 01719511006) oder Johannes Heinz, Vors. Gewerbeverband Schweich e.V., Langgartenstrasse 22, 54338 Schweich, 06502-8886. Die Erstplatzierten erhalten Preise in Form von Gutscheinen, sowie Pokale.

## Haushaltssatzung

### der Stadt Schweich für das Haushaltsjahr 2012

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. April 2009 (GVBl. 2009, S. 162) wurde nach Beschluss des Stadtrates vom 02.02.2012 folgende Haushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

#### § 1

##### Ergebnis- und Finanzhaushalt

###### Festgesetzt werden

###### 1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	6.201.388 EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	6.993.823 EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-792.435 EUR

###### 2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	5.701.185 EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	6.059.679 EUR
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-358.494 EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 EUR
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 EUR
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.397.000 EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	5.131.000 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	-3.734.000 EUR
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	4.276.594 EUR
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	184.100 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	4.092.494 EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	11.374.779 EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	11.374.779 EUR
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 EUR

#### § 2

##### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf	0 EUR
verzinsten Kredite auf	3.734.000 EUR
zusammen auf	3.734.000 EUR

#### § 3

##### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf

0 EUR	
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf	0 EUR

#### § 4

##### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

0 EUR

#### § 5

##### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0 EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen	0 EUR

#### § 6

##### Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A auf	300 v.H.
- Grundsteuer B auf	350 v.H.
- Gewerbesteuer auf	350 v.H.

Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden

- für den ersten Hund auf	60,00 EUR
- für den zweiten Hund auf	90,00 EUR
- für jeden weiteren Hund auf	140,00 EUR

- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund auf

760,00 EUR

Der Hebesatz für den Fremdenverkehrsbeitrag wird auf 140 v.H. festgesetzt.

#### § 7

##### Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals am 01.01.2009

38.303.405,77 EUR

Voraussichtlicher Stand zum 31.12.2009

41.263.941,77 EUR

lt. Haushaltsplan 2009

Voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010

40.258.056,77 EUR

lt. Haushaltsplan 2010

Voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011

39.349.973,77 EUR

lt. Haushaltsplan 2011

Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2009, 2010 und 2011 entsprechend zu korrigieren.

#### § 8

##### Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten werden.

#### § 9

##### Wertgrenze und Investitionen

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

Schweich, den 5. April 2012

Stadtverwaltung Schweich

(S)

gez. Rößler, Stadtbürgermeister

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 20.03.2012 erteilt.

Von dem festgesetzten Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 3.734.000,- EUR wurde nur ein Teilbetrag von 1.294.000,- EUR genehmigt. Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

##### vom 23. April 2012 bis einschließlich 2. Mai 2012

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 12, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen:

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluß beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

Schweich, den 16. April 2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Roemischen Weinstraße  
(S)  
gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin

Nach getaner Arbeit gab es einen kleinen Imbiss und Getränke zu einem gemütlichen Beisammensein.

Ich darf mich hiermit bei allen Helfern recht herzlich bedanken für diese Arbeit zum Wohle der Allgemeinheit, die nicht selbstverständlich ist. Es hat mich sehr gefreut.

Thörnich, den 16.04.2012  
Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister



**Trittenheim**  
buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0175/2661826, o. Tourist-Info: 06507/2227, Sprechz.: Di.: 9-11 Uhr, Do.: 19-20 Uhr oder nach Vereinbarung



**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am Montag, 23. April 2012 findet um 20.00 Uhr in der Gaststätte „Zur Alten Fähre“ in Thörnich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Thörnich statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Beratung und Beschlussfassung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2012
3. Verschiedenes

#### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Verschiedenes

Thörnich, 16.04.2012

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Arbeitseinsatz



Die fleißigen Helfer beim Arbeitseinsatz der Gemeinde Thörnich

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger, auch in diesem Jahr wurde durch den Ortsgemeinderat ein Arbeitseinsatz durchgeführt, bei dem auch freiwillige Helfer aus dem Ort eingeladen waren. Auch an diesem Einsatz waren, wie letztes Jahr, morgens um 09.00 Uhr viele Mitbürger aus Thörnich eingetroffen. Einige Helfer haben die Wanderwege durch die Thörnicher Ritsch wieder auf Vordermann gebracht, indem sie die Pfade von abgerutschem Boden befreit und Hecken entfernt haben.

Auf dem Dorfplatz neben der Bushaltestelle wurden die Halterungen für die neuen Fahnenmasten in den Boden betoniert und an der Kahlbach wurde an einer Böschung Müll entfernt.

Der Verbandsgemeinde-Wanderweg Nr. 17, ein Rundweg, der über eine Strecke von 10 Km verläuft, wurde von Helfern überprüft und fehlende Wegweiser angebracht.

Am Radweg sind einige Bäume gepflanzt worden und auf dem Friedhof haben die freiwilligen Mitarbeiter Bäume und Sträucher angepflanzt.

Diese Arbeiten werden nicht nur zum Wohle der hiesigen Bevölkerung ausgeführt, sondern dienen auch insbesondere der Verbesserung der Infrastruktur für den Fremdenverkehr.

## Glückwünsche zur 1. heiligen Kommunion

Am Sonntag, dem 22. April 2012 empfangen unsere Kinder Pauline, Emilio, Max, Charlotte, Emma, Elisabeth, Philipp und Marco das Sakrament der 1. heiligen Kommunion in unserer Pfarrkirche St. Clemens. Ihnen und den Silber- und Goldjubilaren gratuliere ich, auch im Namen der Bürger von Trittenheim, ganz herzlich und wünsche Ihnen allen mit Ihren Familien, Freunden und Verwandten einen unvergesslichen Tag.

Trittenheim, den 16.04.2012  
Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Weinankauf der Ortsgemeinde Trittenheim

Die Ortsgemeinde Trittenheim möchte 500 l Wein, Kabinett oder Spätlese Geschmacksrichtung feinherb, kaufen.

Wir bitten alle Trittenheimer Winzer, die Interesse haben, um die Abgabe der Proben mit Preisangabe bis zum 11. Mai 2012.

Die Proben können während der Öffnungszeiten in der Tourist Information, Moselweinstr. 55 abgegeben werden oder bei mir privat. Tel.: 0172 6874689.

Trittenheim, den 16.04.2012  
Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

#### Klosterstr. 1b, 54338 Schweich

Stellv. Dechant: Pfr. Hermann Zangerle, Trierweiler, Tel.: 0651/88370

Dekanatsreferentin: Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

Pastoralreferent: Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/93745-13

Pastoralreferent: Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

Dekanatskantor: Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

Dekanatssekretärin: Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/937450

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 08.30 bis 11.30 Uhr

#### Gottesdienstzeiten vom 21.04.2012 bis 23.04.2012

Bekond: Sa., 21.04.2012: 19.00 Uhr Vorabendmesse

Detzem: Sa., 21.04.2012: 17.00 Uhr Vorabendmesse

Ensch: So., 22.04.2012: 10.15 Uhr Prozession der Kommunionkinder vom Bürgerhaus zur Pfarrkirche, 10.30 Uhr Erstkommunionfeier

Fell: Sa., 21.04.2012: 19.00 Uhr Vorabendmesse

Föhren: So., 22.04.2012: 10.30 Uhr Hochamt

Issel: So., 22.04.2012: 08.30 Uhr Festhochamt zum Patronatsfest St. Georg

Kenn: Sa., 21.04.2012: 17.45 Uhr Vorabendmesse

Klüsserath: Sa., 21.04.2012: 18.30 Uhr Vorabendmesse

Leiwien: So., 22.04.2012: 10.30 Uhr Hochamt

Longuich: So., 21.04.2012: 10.00 Uhr Abholen der Kommunionkinder an der neuen Schule, Prozession zur Pfarrkirche anschl. Eucharistiefeier mit Erstkommunion

Mehring: So., 22.04.2012: hl. Messe

Naurath: So., 22.04.2012: 17.00 Uhr Dankamt der Kommunionkinder

Pölich: Sa., 21.04.2012: 18.30 Uhr Vorabendmesse, Mo., 23.04.: 10.00 Uhr Dankamt der Kommunionkinder

Riol: So., 22.04.2012: 10.00 Uhr Abholen der Kommunionkinder am Bürgerhaus, Prozession zur Pfarrkirche anschl. Eucharistiefeier mit Erstkommunion, Mo., 23.04.2012: 10.00 Uhr Dankamt der Kommunionkinder

Schweich: So., 22.04.2012: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 hr hl. Messe

Thörnich: So., 22.04.2012: 09.00 Uhr hl. Messe

In der Zeit vom 13.04. - 13.05.2012 findet in Trier die Heilig-Rock-Wallfahrt statt.

Heilig-Rock-Wallfahrt der Pfarreiengemeinschaft Schweich am Freitag, 27. April 2012

## Evangelische Kirchengemeinde Ehrang

**Sonntag, 22.04.2012**

09.00 Uhr Gottesdienst in Hetzerath mit Pfarrer Wermeyer

10.15 Uhr Gottesdienst in Schweich mit Pfarrer Wermeyer

## Parteien / Wählergruppen

### CDU Föhren-Naurath

Zum 25. Föhrener Viezabend am 27. April 2012 lädt die CDU Föhren-Naurath ganz herzlich ein. Lernen Sie bei einer Viezprobe die Vielfältigkeit der Viezwelt kennen! Freuen Sie sich auf einen gemütlichen Abend ab 19.00 Uhr im Bürger- und Vereinshaus Föhren. Die CDU Föhren-Naurath heißt Sie herzlich willkommen!

### SPD Longuich

Zur Mitgliederversammlung des SPD Ortsvereines laden wir alle Mitglieder am **Freitag, dem 20. April 2012** im Gasthaus Haubruch um 20.00 Uhr recht herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Bericht der Vorsitzenden aus dem Ortsverein, 3. Bericht des Fraktionsvorsitzenden aus der Fraktion, 4. Kassenbericht, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu Top 2 -Top 5, 7. Entlastung des Vorstandes für das letzte Jahr, 8. Bericht aus Berlin MdB Manfred Nink mit Diskussion, 9. Verschiedenes. Wir würden uns über eine möglichst vollzählige Teilnahme aller Mitglieder sehr freuen.

### CDU-Stadtverband Schweich

Am **Dienstag, 24.04.2012**, findet die nächste Sitzung der Stadtratsfraktion und des Stadtverbandes statt. Beginn ist um 19.00 Uhr in der Weinstube Gindorf.

Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratssitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert.

Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste willkommen.

Bitte beachten: gegenüber dem Sitzungsplan ist das Tagungslokal geändert.

### Freie Wählergruppe in der Stadt Schweich e.V.

Hiermit werden Vorstand, Fraktion und die Mitglieder der Freien Wählergruppe in der Stadt Schweich zu einer Versammlung für **Montag, dem 23.04.2012 um 19.00 Uhr** in das Hotel Grefen, Brückenstraße 31, 54338 Schweich herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbereitungen der Stadtratssitzung vom 26.04.2012, 3. Verschiedenes.

Um Teilnahme an der Versammlung wird höflich gebeten. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

### SPD-Ortsverein Schweich

Die nächste gemeinsame Sitzung der Fraktion und dem Vorstand, findet am **Dienstag, dem 24. April 2012 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Junges, Oberstiftstr. 5, 54338 Schweich, statt.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbereitung der Stadtratssitzung vom 26. April 2012, 3. Verschiedenes

Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Sport in Bekond

Am **Sonntag, dem 29. April 2012** findet in Bekond erneut ein Mountainbikerennen des Eifel-Mosel-Cup statt. Zum zehnten Mal macht der EMC damit Station in Bekond. Um 12.00 Uhr starten die Jugendlichen. Anschließend um 13.00 Uhr findet das Hauptrennen statt.

In diesem Jahr ist das Rennen wieder in das Maifest der Feuerwehr eingebunden. Start und Ziel sind am Feuerwehrgerätehaus. Zwischen Dorfplatz, Grillhütte, Enscher Küppchen und Festplatz ist das bekannte Bekonder CC-Rennareal angelegt. Die Strecke ist anspruchsvoll, aber auch für Neueinsteiger im Mountainbikerennsport geeignet. Moderate Anstiege und bricelnde Abfahrten locken die Sportler ebenso wie die schönen Singletrails und Passagen, die Kraft und Geschicklichkeit erfordern.

Es sind Fahrer aus Nordrhein-Westfalen, Hessen, Baden-Württemberg, dem Saarland, Luxemburg, Belgien und aus Rheinland-Pfalz angemeldet.

Beim Hauptrennen handelt sich um eine ca. 5 km lange Runde, die von den Fahrern maximal sechs mal durchfahren wird. Jede Runde hat ca. 150 Höhenmeter. Die Zeitnahme erfolgt elektronisch mit Transpondern. Die bekannten Streckenabschnitte, Bobbahn, Kappespäpchen, die Wand, der Abgang und die Affenschaukel sind wieder Bestandteil jeder Runde.

Beim Jugendrennen wird es eine kleine Runde von ca. 1,2 Km Länge geben, die mehrmals befahren wird und auf der die Sportlerinnen und Sportler ca. 25 Minuten unterwegs sind.

Die Feuerwehr wird am Feuerwehrgerätehaus mit Essen und Getränken, unter anderem Kaffee und Kuchen, für gute Verpflegung sorgen.

Wir bitten die Anwohner, sonntags keine Autos in der Talstraße, Am Hostert und in der Brunnenstraße abzustellen, da die Mountainbiker auf diesen Straßen unterwegs sind. Wir bitten um Verständnis für die kurzzeitige Beeinträchtigung des Verkehrsraumes in den Mittagsstunden des 29. April 2012 und wünschen viel Spaß beim Beobachten des Rennverlaufes.

#### Tischtennisgruppe

Der Förderverein „Sport in Bekond“ hat für die Tischtennisgruppe eine weitere neue Tischtennisplatte angeschafft. Damit kann während des Trainings jetzt immer gleichzeitig an vier Tischtennisplatten gespielt werden.

Trainiert wird immer dienstags ab 19.15 Uhr unter der Leitung von Carsten Stelzer, Telefon 06502/9384236. Beim Training steht der Spaß im Vordergrund, mitspielen können sowohl Jugendliche als auch Erwachsene. Wer Lust hat mitzumachen, sollte einfach dienstags ab 19.15 Uhr ins Bürgerhaus kommen und sich von der guten Trainingsatmosphäre anstecken lassen.

### Sportverein Bekond 1921 e.V.

#### Alte Herren Bekond/Detzem/Ensch

Am **Samstag, dem 21.04.2012 findet um 18.00 Uhr** auf dem Rasenplatz in Pölich gegen die AH Pölich/Schleich unser erstes Spiel für das Jahr 2012 statt.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 22.04.2012**

14.30 Uhr SG Bekond/Klüsersath I - SG Ruwertal Kasel II, Bekond, KR

#### Jugendspielmgemeinschaft Bekond/Föhren/Hetzerath

**Samstag, 21.04.2012**

##### F-Jugend

12.00 Uhr SV Hetzerath II - SV Arenrath II, RP

13.00 Uhr JSG Föhren - JSG Welschbillig, RP

13.00 Uhr JSG Föhren II - JSG Pluwig-Gusterath II, Bekond, KR

14.00 Uhr JSG Buchholz - SV Hetzerath, Manderscheid, RP

##### E-Jugend

11.00 Uhr DJK St. Matthias Trier II - JSG Föhren II, Trier-Feyen, KR

11.00 Uhr SG Ruwertal Kasel - JSG Föhren, Waldrach, RP

11.30 Uhr JSG Dreis II - JSG Hetzerath, Salmthal, KR

**D-Jugend**

13.15 Uhr JSG Wittlich I - JSG Hetzerath I, KR, Bezirksliga

13.30 Uhr JSG Hetzerath II - JSG Niederemmel I, RP

**C-Jugend**

15.00 Uhr JSG Hetzerath O - JSG Wittlich III, RP

15.30 Uhr Spvgg. Bernkasel-Kues (9er) - JSG Hetzerath II (9er), KR

**B-Jugend**

15.45 Uhr JSG Bekond - JSG Zerf, KR

## Detzem

### Kultur- u. Touristikverein Detzem e.V.

Am **Montag, dem 30.04.2012** stellt der Kultur- u. Touristikverein Detzem e.V. den neu angelegten Ortsrundgang „Auf den Spuren Detzemer Geschichte“ im Rahmen einer kurzweilig geführten Begehung vor. Es wurden 18 Gebäude und Baudenkmale ausgewiesen und mit kleinen Informationstafeln ausgestattet, um Touristen und Interessierten aus Nah und Fern die Geschichte des Ortes näher zu bringen.

Treffpunkt: Vorhof - Pfarrkirche St. Agritius, Uhrzeit: 16.00 Uhr

Der Rundgang, umrahmt von Geschichtlichem und Anekdoten rundum Detzem, dauert ca. 1,5 Std.

### Rebschutzgemeinschaft Detzem

Die Rebschutzgemeinschaft Detzem und das DLR Mosel laden zu einer Informationsversammlung am **Mittwoch, dem 02.05.2012 um 19.00 Uhr** im Hotel Pölicher Held ein.

Herr Zipse vom DLR Mosel informiert über „Vitimeteo“. Hierbei handelt es sich um eine neue Computer gestützte Rebschutz Prognose zur Bekämpfung von Peronospora und Oidium im Weinbau.

### Verein für

### Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Wochenende steht für unsere Mannschaft ein Lokalderby an. Das Spiel gegen die TuS Mosella Schweich III wird am Sonntag um 12.30 Uhr auf dem Kunstrasenplatz in der Mathenstraße angepfiffen. Wir bitten um guten Besuch des Spiels.

**Im Jugendbereich wird am Samstag wie folgt gespielt:****Samstag, 21.04.2012****C-Juniorinnen JSG Detzem**

15.15 Uhr in Detzem gegen TuS Schillingen

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch.

## Ensch

### Beachvolleyballclub Ensch e.V.

Der BVC-Ensch veranstaltet am 13.05.2012 in Leiwen (Freizeitanlage am Moselufer) sein diesjähriges Beachvolleyballturnier, den Beach-Cup 2012. Wie im letzten Jahr findet ein 4 vs 4 und ein 2 vs 2 Turnier statt. Alle Amateur- und Freizeitmannschaften sowie Zuschauer sind dazu recht herzlich eingeladen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Die Erstplatzierten des Turniers können sich auch in diesem Jahr wieder auf attraktive Preise und Pokale freuen. Jede Mutter erhält ein kleines Präsent. Weitere Infos und Anmeldung unter: turnier.bvc-ensch.de

## Fell

### Förderverein Besucherbergwerk Fell e.V.

Der Förderverein Besucherbergwerk Fell e.V. macht das Bergwerk fit für die neue Saison. Wir treffen uns am **Samstag, dem 21. April 2012 um 09.30 Uhr** am Bergwerk Fell. Jede helfende Hand ist herzlich willkommen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Außerdem suchen wir alte Arbeitskleidung und Arbeitsschuhe zum Einkleiden der Puppen im Bergwerk. Die Kleidung kann im Gemeindebüro oder bei Karl Krämer abgegeben werden.

### JK and the Gang e.V.

Am **24.04.2012 treffen wir uns um 19.00 Uhr** in der Gaststätte zum Sauerbrunnen in Fell. Die Sitzung findet wie gewohnt im Sitzungsraum statt. Wir bitten um vollzähliges und pünktliches Erscheinen.

## Katholische Erwachsenenbildung Fell

**Impressionen einer Reise auf den Spuren der Bibel** - Bei diesem Vortrag in Wort und Bild werden die wichtigsten Stätten des Heiligen Landes vorgestellt. Jerusalem, die Stadt dreier Weltreligionen, die Geburtsstätte Jesu im palästinensischen Bethlehem, Qumran am Toten Meer und die Weltkulturstätte Massada, der See Genezareth, Kapharnaum, die Stadt Jesu und Tabgha der Stätte der wunderbaren Brotvermehrung. Ein Blick auf die Golanhöhen an der syrischen Grenze und Nazareth mit der Verkündigungskirche sind weitere Schwerpunkte dieses Vortrages. Am Mittelmeer werden die ehemalige Festungsstadt Akko, die archäologischen Stätten Cäsarea und das moderne Tel Aviv gezeigt.

Termin: Freitag, 4. Mai 2012, 20.00 Uhr im Pfarrheim Fell

Referent: Hermann Gorges

### Traben-Trarbach - Stadt des Jugendstils Geführter Stadtrundgang unter dem Motto „Kultur auf Schritt und Tritt“

Termin: Sonntag, 6. Mai 2012, 15.00 Uhr

Treffpunkt: Tourist Information Traben-Trarbach,  
Am Bahnhof 5

Anmeldung bitte: Tel. 06502 3904 G. Gorges

### Musikalisch-geschichtlicher Spaziergang mit dem Bänkelsänger Andreas von Treberis auf dem Petrisberg Trier

Wandeln Sie gemeinsam mit dem Bänkelsänger Andreas von Treberis auf den Höhen des Petrisberges und tauchen Sie ab in seine Erzählungen über die bewegte Geschichte der Stadt Trier.

Ein faszinierender Rundgang durch die Gärten der Trierer Partnerstädte, welcher musikalisch mit Liedern von der Minne- bis zur Neuzeit umrahmt wird. Natürlich dürfen dabei auch die ganz persönlichen Legenden und Sagen aus der Sicht eines Bänkelsängers nicht fehlen.

Erst diese tauchen die auserwählten Rastpunkte in mittelalterliche Kulissen, und bei einem Gläschen Moselwein in den Weinbergen des Petrisberges wird die abenteuerliche und romantische Zeitreise auf dem Petrisberg zu einem einzigartigen Erlebnis.

Termin: Sonntag, 10. Juni 2012, 15.00 Uhr

Treffpunkt: Turm Luxemburg, Petrisberg,

Leitung: Andreas Sittmann

Anmeldung bitte Tel. 06502 3904 G. Gorges

### MGV Eintracht 1879 Fell e.V.

Bald ist es wieder soweit. Der MGV lädt alle Mitglieder und Freunde des Vereines zum Lieder- und Filmabend ein. Filmabend, weil wir statt des traditionellen Theaterstück's Ihnen den Kulturfilm aus dem Jahre 1957 zeigen wollen. In den 55 Jahren vom damals bis heute hat sich auch in Fell sehr viel verändert und weiterentwickelt.

Beispielsweise im Neubaugebiet, Am Kapellchen und In der Co-main, wo heute schöne Häuser stehen, wurden 1957 noch Getreide und Kartoffeln angebaut und man fuhr noch mit dem Kuhgespann aufs Fell. Vielleicht ist dieser Heimatfilm auch für unsere Neubürger interessant.

Wir garantieren Ihnen, dass wir mit Musik und Liedern des MGV Chores und dem Kulturfilm „Unser Dorf“ das bessere Programm bieten. Sie werden den Fernseher nicht vermissen. Unsere Tombola bietet dazu noch viele Überraschungen.

Wir freuen uns Sie am Samstag, 5. Mai 2012 um 20.00 Uhr im Silvanussaal im Restaurant Zum Winzerkeller begrüßen zu dürfen.

### Pilgergruppe Fell

Die Traditions-Pilger-Wanderung am 1. Sonntag im Mai führt dieses Jahr zum Hl. Rock nach Trier. Bei Interesse Ortsausgang Fell Richtung Fastrau am 6. Mai 2012 um 04.30 Uhr.

### SV Fell e.V.

#### Abteilung AH

Am **Samstag, 21.04.2012 spielen wir um 18.00 Uhr** gegen die AH Schweich. Treffpunkt Sportanlage 17.30 Uhr.



Der Fachmann im Meisterbetrieb weiß, wo der Winter seine Spuren am Fahrzeug hinterlassen hat.

## Guter Start in den Autosommer

### Ein Frühjahrs-Check sorgt für Sicherheit und Werterhalt

(djd/pt). Wenn die warmen Wintersachen endlich wieder eingemottet werden, steht auch der Autofrühling ins

Haus. Damit das Fahrzeug gut in den Sommer rollen kann, empfiehlt die Kfz-Innung einen Frühjahrs-Check. „Eine

fachgerechte Autopflege bedeutet nicht zuletzt auch Werterhalt“, betont Ulrich Köster vom Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe.

Auf der Hebebühne lassen sich die Spuren des Winters am besten begutachten. Neben dem Unterboden und dem Auspuff nimmt der Kfz-Meisterbetrieb alle sicherheitsrelevanten Teile wie Bremsen und Bremsleitungen, elektrische Leitungen, Lenksegmente, Achsschenkel und Gummimanschetten unter die Lupe. Auch die Batterie und die Flüssigkeitsstände werden überprüft. Gute Stoßdämpfer sind wichtig und gehören ebenfalls auf den Prüfstand, damit die Bremsen und Fahrassisten-

ten wie das ESP ihre Wirkung voll entfalten können.

Für den Werterhalt des Autos sollte man kleine Lackschäden, die etwa durch Rollsplit verursacht wurden, entdecken und beheben, bevor sich Rost festsetzen kann. Für einen guten Durchblick zu jeder Tageszeit und bei jeder Wetterlage sorgt die Untersuchung von Lichtenanlage und Scheibenwischergummi. Keinesfalls vergessen sollte man eine Kontrolle und Reinigung der Klimaanlage, damit sie in der warmen Jahreszeit zuverlässig funktionieren kann und nicht verkeimt. Unter [www.kfzmeisterfinden.de](http://www.kfzmeisterfinden.de) gibt es weitere Informationen und eine bundesweite Werkstattsuche.

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Stopp: jetzt sparen!  
Die große Frühjahrsaktion.

Jetzt hohe Rabatte sichern. Wir bieten Ihnen eine Vielzahl von Fahrzeugen mit Kurzzulassung und extrem knackigen Preisen. Jetzt zugreifen.

z.B.: ŠKODA Octavia Combi Family 1.4 I TSI, 90 kW (122 PS)  
Ausstattung: 17 Zoll Leichtmetallfelgen glanzgedreht, Parksensoren hinten, Xenonscheinwerfer mit Kurvenfahrlicht, Sitzheizung Climatronic u.v.m.

Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA Octavia Combi Family 1.4 I TSI, 90 kW (122 PS), in l/100 km, innerorts: 8,5; außerorts: 5,0; kombiniert: 6,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 148 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D

Löhr Automobile

Loebstraße 5, 54292 Trier

Tel.: 0651 2099-0, [www.loehrgruppe.de](http://www.loehrgruppe.de)



Abbildung zeigt Sonderausstattung

UPE: 24.632,- €

Unser Hauspreis: 19.900,- €

inkl. Überführungs- und Zulassungskosten

Der weiteste Weg lohnt sich...

Brückenstr. 7a in Schweich  
Donatusstr. 19 (Busbahnhof) in Hermeskeil

06502 - 9 58 99 19  
06503 - 9 81 90 75

## Sofort Bargeld für Gold jeglicher Art

Zahngold (auch mit Zähnen) ■ Goldschmuck (auch defekt)  
Einzelteile aus Gold (Ohringe, Colliers, Ringe, etc.) **Am 13. Mai ist Muttertag!**  
Goldmünzen und -barren ■ Bruchgold ■ Silber

## GOLDANKAUF GOLD & CO.

FAIR, SERIÖS, NACHVOLLZIEHBAR - BEI GOLD & CO. EINE SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT

Öffnungszeiten Schweich: Mo bis Fr: 9.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr  
Hermeskeil: Mo bis Fr: 9.00 - 18.00 Uhr

## LernTreff

Ulrike Thul

Isseler Str. 4, 54338 Schweich  
Telefon 0 65 02 / 83 35  
Mobil 0160 / 8 316 216  
info@lerntreff-thul.de

### Neue Kurse

**Spanisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse**

Do., 03.05.2012, 20.00 Uhr

**Spanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen**

Do., 03.05.2012, 18.30 Uhr  
(Perspectivas Lekt. 10)

**English für Anfänger mit geringen Vorkenntnissen**  
Fr., 27.04.2012, 9.30 Uhr

**Activate your English für Wiedereinsteiger**

Sa., 21.04.2012, 11.00 Uhr

**Französisch für Anfänger mit geringen Vorkenntnissen**

Do., 26.04.2012, 20.15 Uhr

**Italienisch für Anfänger mit Vorkenntnissen**  
Mo., 23.04.2012, 18.00 Uhr  
(Bongiorno Lekt. 10)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
„Moseltaler“  
der Reuland Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Conrady Automobile

Nur in der Dieselstraße 22 in Bitburg!



Junge Gebrauchtwagen von Ihrem autorisierten Mercedes-Benz Service-Partner. Geprüfte junge Gebrauchtwagen mit dem Conrady Qualitätsiegel für höchste Ansprüche mit folgenden, zusätzlichen Leistungen:

- mind. 24 Monate Fahrzeuggarantie\*
- mind. 24 Monate bis zur nächsten HU/AU Prüfung
- 10 Tage Umtauschrecht
- Wartungsfreiheit für mind. 6 Monate (bis 10.000 km)
- Inzahlungnahme und Probefahrt möglich
- Zulassung inklusive (im Kreis BIT, DAU, TR, WIL)

\* Die Garantiebedingungen finden Sie unter [www.mercedes-benz.de](http://www.mercedes-benz.de)

Conrady Automobile GmbH & Co. KG  
Autorisierter Mercedes-Benz Service  
Dieselstraße 22, 54634 Bitburg  
Telefon (06561) 6936-0  
[www.conrady-automobile.de](http://www.conrady-automobile.de)



Mercedes-Benz



Ihr zuverlässiger Partner an der Mosel für  
Kurzzeit- und vollstationäre Pflege.

**Wir beraten Sie gern!**

Halfenstr. 5, 54340 Pölich

Tel.: 06507 – 93870

Internet: [www.sanktandreas.com](http://www.sanktandreas.com)



Badgestaltung aus Naturstein.  
Vollendet schön.

## STEINMETZ STEFFENS

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00  
[www.steinmetz-steffens.de](http://www.steinmetz-steffens.de)

## Tanz in den Mai im Römersaal

Ab 19:00 Uhr Abholung des Maibaums an der Sägkaul  
begleitet von der Stadtkapelle Schweich  
Aufstellung des Maibaums  
Ab 20:00 Uhr Livemusik und Tanz mit *Lotti*



Ratskeller  
im alten Weinhaus

Brückenstr. 46  
54338 Schweich  
Tel.: 06502 / 2 06 50

# FAMILIENANZEIGEN

Den ersten Schritt machten wir im letzten Jahr,  
nun wagen wir den zweiten vor dem Traualtar.

Marco  
Steffen



Christine  
Steffen

Wir werden am 02. Juni 2012 um 14.30 Uhr  
in der Pfarrkirche St. Clemens in Trittenheim getraut.

Gepoltert wird nach alter Sitte am 21.04.2012  
ab 19.00 Uhr in der Laurentiusstr. 19 in Trittenheim.

Dankeschön

für die zahlreichen Gratulationen  
anlässlich meines 80. Geburtstags.  
Ich habe mich sehr gefreut.

80

Hedwig Hank

Schweich-Issel, im April 2012

Danksagung  
90 Jahre

60 Jahre

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu unserem  
Geburtstag möchten wir uns auf diesem Wege bei unserer  
Familie, allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht  
herzlich bedanken.

Margarethe Adams und Heinz Schneider

Thörnich, im April 2012

Ein herzliches  
Dankeschön

50

für die Glückwünsche anlässlich unserer

Goldenen  
Kommunion.

Jahrgang 1953/1954

Fell und Fastrau, April 2012

Sagen Sie danke,

mit einer Anzeige zur

Kommunion & Konfirmation

in Ihrem Amts- & Mitteilungsblatt!

Rufen Sie mich an, ich halte einen Musterkatalog für Sie bereit:



Cathrin Thomas

Mobil: 01 51 / 16 30 54 05

Telefon: 0 65 02 / 91 47-269

E-Mail: c.thomas@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH  
Heimat- und Bürgerzeitung



# FAMILIENANZEIGEN

## Herzlichen Dank

sagen wir für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Aufmerksamkeiten, die uns zur Feier unserer

## goldenen Hochzeit

entgegengebracht wurden.

Ganz besonderen Dank Herrn Pfarrer Dr. Ralph Hildesheim, unserem Familienorchester und Kai Freudenreich für die feierliche Gestaltung des Dankgottesdienstes, den Gratulanten der Orts- und der Verbandsgemeinde und dem Musikverein Riol für den gelungenen musikalischen Beitrag.

*Regina und Toni Kerpen*

Riol, im April 2012

## • Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik



- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletsheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

[www.reis-neumann.de](http://www.reis-neumann.de)

54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651 / 9 66 86-0

## SCHUSTER & SOHN

WÄRME MOBILITÄT LUBRICANTS

## HEIZÖLE • PELLETS • SOLAR

Schuster & Sohn ganz in Ihrer Nähe, mit persönlichem Service!  
Kaiserslautern · Trier · St. Wendel · Pirmasens · Landau

Ihr Ansprechpartner:  
**0800.1747577**  
kostenfrei & regional anrufen



[www.schusterundsohn.de](http://www.schusterundsohn.de)



SCHUSTER & SOHN

## Dr. med. Agathe Traut

Kinder- und Jugendarztpraxis  
- Neuropädiatrie - Psychotherapie -  
Brückenstraße 2a · 54338 Schweich  
Telefon 0 65 02 / 93 96 90



Wir sind im Urlaub: vom 30.04. bis zum 04.05.2012  
ist die Praxis geschlossen.

Ab dem **07.05.2012** sind wir wieder gerne für Sie da.

Vertretung: Herr Lieschke, Brückenstraße 2a, Schweich,  
Telefon 0 65 02 / 10 96

## A-SAG

gut, günstig, flexibel

**Pflasterarbeiten, Garten- und Landschaftsbau**  
Tel. 0176/41390470, Isseler Straße 29A, 54338 Schweich

Neu in Mehring Neu in Mehring Neu in Mehring Neu in Mehring

## SalzA

Genuss & Geschenk  
im Hotel „Zum Fährturn“  
Peter - Schroeder - Platz 2 - 54346 Mehring  
Tel: 06502 - 935594

### Wir bieten Ihnen:

Naturreine Salze, Pfeffer & Gewürze,  
Weine, Edelbrände & Liköre aus der Region  
hausgemachte Moselsenf, Marmeladen & Honig,  
Salzlampen, Küchenaccessoires, Dekoratives aus kleinen regionalen Werkstätten,  
...und vieles mehr

### Öffnungszeiten:

Mo-Mi-Fr: 14.00 - 18.00 Uhr  
Sa: 10.00 - 14.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung



# ACHTUNG! VORVERLEGUNG

des Anzeigenschlusses in der KW 18 wegen des  
**MAIFEIERTAGES, 01.05.12**

Der Anzeigenschluss für  
diese Wochenzeitung wird  
vorverlegt von Dienstag,  
dem 01.05. auf

**Montag,  
den 30.04.2012**

9.00 Uhr im Verlag.  
Wir bitten um Beachtung!



Verlag + Druck  
LINUS WITTICH KG  
Anzeigenabteilung



**NATURSTEIN  
ARBEITEN  
JUCHEM**

54317 Farschweiler

naturstein-arbeiten-juchem.de  
E- Mail: otto.juchem@gmx.net

Telefon: 06500 - 91 31 43 \* Fax: 06500 - 91 31 44 \* mobil: 0171 - 9 58 12 62

*Leise* TREPPEN **LEISEN**



Treppenbau Michael Leisen GmbH • Longuich/Mosel  
Gewerbegebiet • Tel. 0 65 02 / 2 06 00 • Fax 0 65 02 / 70 16  
2-Wecker • Tel. (+3 52) 26 71 08 05 • Fax (+3 52) 26 71 08 06  
www.treppenbau-leisen.de

**Transportschäden**  
kleine Lackfehler, weit unter Neupreis  
Waschmaschinen, Kühlgeräte,  
Trockner, Geschirrspüler, mit Garantie

**Electronic Weistroffer**  
Trier • Karl-Marx-Straße 83  
Römerbrücke, Tel. 06 51 / 4 82 51

Inh. Edgar Koster  
Schreinermeister  
54292 Trier-Ruwer  
Kenner Weg 1

**Koster** seit 1834

BESTATTUNGEN

ERD- und FEUERBESTATTUNGEN, ÜBERFÜHRUNGEN  
ERLEDIGUNG ALLER FORMALITÄTEN

Tel. 0651 - 5 22 40  
Fax 0651 - 5 36 67  
www.koster-trier.de

**AWO-Möbelbörse**  
Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel  
Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,  
Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,  
Umzugshilfe u. Transport  
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



Herzlichen Glückwunsch

Hans-Dieter Kirchen hat nach einjähriger Weiterbildung in den Fächern Bestattungsvorsorge, Wirtschafts- und Sozialrecht im Bestattungswesen sowie in allen praktischen Fächern der Bestattung vor der Handwerkskammer Saarbrücken die Prüfung mit Erfolg abgelegt und darf ab sofort die Berufsbezeichnung

„Fachgeprüfter Bestatter“  
führen.



**Fachgeprüfter Bestatter**

Bestattungen Kirchen, Hetzerath und Klüsserath

**Bestattungen**

Isseler Straße 14  
Telefon: 0 65 02 / 10 66  
Mobil: 01 60 / 8 46 08 78



**Schommer**

Ihre Hilfe im  
Trauerfall

## Amtsblatt Schweich



IHRE ANSPRECHPARTNERIN

*Cathrin Thomas*

Ich berate Sie gerne...

bei Anzeigenwerbung,  
Sonderbeilagen  
Privat- und Geschäftsanzeigen

Rufen Sie an unter 0151 / 16305405  
oder Telefon 0 65 02 / 91 47-269  
Telefax 0 65 02 / 91 47-249  
oder senden Sie mir eine E-Mail:  
c.thomas@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH DURCH WERBUNG



**DIE GANZE WUCHT  
IN TÜTEN**

## Haags Grilltüte – Teuflich gut!

**5 Stück saftiges Grillfleisch**

**5 Stück herzhafte, würzige Grillwürste**

**Wählen Sie  
nach Lust  
und Laune!**

nur  
**13,99 €**

Fleischerei Haag in Schweich  
Isseler Str. 21, Schweich  
Tel.: 06502/ 2444

[www.fleischerei-haag.de](http://www.fleischerei-haag.de)



# KOMMUNION? KONFIRMATION?



Sagen auch Sie

## Danke

...mit einer **farbigen Anzeige**

in Ihrem Mitteilungsblatt!

Wählen Sie in aller Ruhe ein Motiv  
aus unserem Familienkatalog  
oder entwerfen Sie selbst eine Anzeige

Ihre Anzeige online buchen:

**[www.wittich.de/kkj](http://www.wittich.de/kkj)**

...oder wenden Sie sich direkt an den Verlag:

**[anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)**

**Telefon: 0 65 02 / 91 47-0**



# Föhren

## Arbeiterwohlfahrt Föhren e.V.

Auch in diesem Jahr fahren wir wieder ins Zeltlager. Wir werden in der Zeit vom 30.06.2012 bis 07.07.2012 unser Zelte in Gentingen an der Our (Nähe Vianden) aufschlagen. Anmeldungen am 22.04.2012 im Bürger- und Vereinshaus im AWO-Raum zwischen 11.00 Uhr und 14.00 Uhr. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Kosten: für das erste Kind einer Familie 145,00 Euro, für das zweite Kind 135,00 Euro, das dritte Kind einer Familie ist frei.

## Freiwillige Feuerwehr Föhren

Am **Montag, dem 30. April 2012** veranstaltet die Feuerwehr Föhren wieder den traditionellen Hexenabend rund um das Feuerwehrgerätehaus. Hierzu sind alle Mitglieder, Bürgerinnen und Bürger von Föhren sowie Freunde und Gönner der Feuerwehr recht herzlich eingeladen. Los geht's um 18.00 Uhr. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt. Wir würden uns freuen, zahlreiche Gäste begrüßen zu können.

## Gesangverein Föhren 1906 e.V.

Der Gesangverein Föhren 1906 e.V. führt in diesem Jahr am 1. Mai 2012 wieder seine schon traditionelle und beliebte Maiwanderung mit anschließendem Frühlingfest an der Viezkelterstation durch. Hierzu laden wir alle Wanderfreunde aus nah und fern herzlich ein. Wanderer sowie Sängerinnen und Sänger treffen sich morgens um 10.00 Uhr am Heimatmuseum in der Hofstraße. Dann geht es auf eine ca. 8 km lange Wanderstrecke durch den Meulenwald. Im Wald legen wir eine Rast ein, bei der jeder Wanderer ein Getränk erhält. Die Wanderung beginnt und endet an der Viezkelterstation. Die hungrigen Wanderer, wie auch alle übrigen Gäste, können sich dann anschließend beim Maifest stärken. Auch für gute Unterhaltung über den ganzen Tag hin ist ebenfalls gesorgt. Über viele Teilnehmer an unserer Wanderung und Gäste bei unserem Frühlingfest würden wir uns sehr freuen nach dem Motto: „Zur Maifeier, das merken wir uns vor, wandern und feiern wir mit dem Föhrener Sängerkor.“

### Jahreshauptversammlung

Zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 20.04.2012** laden wir alle Mitglieder herzlich ein. Die Veranstaltung beginnt um 20.00 Uhr im Hotel Erlenhof.

**Vorgesehene Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Gedenken der verstorbenen Mitglieder, 3. Bericht (Protokoll der Mitgliederversammlung), Jahresbericht des Schriftführers, 4. Kassenbericht, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu Top 3 - 5, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Wahl eines Versammlungsleiters, 9. Neuwahl des Vorstandes, 10. Vorschau auf 2012, 11. Verschiedenes Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

## Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V.

Tageswanderung am **Samstag, 28. April 2012:** Rund um Klüsserath. Abfahrt nach Klüsserath: 09.15 Uhr am Heimatmuseum in Föhren. Start der Wanderung: 09.30 Uhr Parkplatz Friedhof in Klüsserath. Die ca. 14 km lange Rundwanderung führt durch das Tal der Salm, den Klüsserather Wald und die Weinberge zurück in den Ort. Nach etwas mehr als der Hälfte der Strecke ist eine Stärkung vorgesehen. Der Abschluss erfolgt im Speiselokal Moselblick am Campingplatz. Rückkehr ca. 16.00 Uhr. Auf der mittelschweren Wanderung ist festes Schuhwerk erforderlich.

## KAB Föhren

### 06.05.2012 - Wallfahrtstag der KAB

Im Rahmen der Heilig-Rock-Wallfahrt „Und führe zusammen, was getrennt ist“ lädt die KAB zu einem politischen Pilgerweg unter dem Thema: „Fair teilen statt sozial spalten“ alle interessierten Frauen und Männer sowie kirchliche und gesellschaftliche Gruppen herzlich ein.

10.30 Uhr Anreise, Anmeldung und Begrüßung im Vorhof der St. Matthias Basilika, Trier-Stüd  
11.30 Uhr Gottesdienst mit der Gemeinde mitgestaltet von Prof. Dr. Friedhelm Hengsbach SJ und Johannes Stein, Diözesanseelsorger und Bundespräses der KAB  
anschließend gemeinsames Mittagessen

14.30 Uhr Politischer Pilgerweg von St. Matthias zur Konstantin-Basilika (2,1 km, der Weg kann auch gefahren werden)

16.00 Uhr Kundgebung auf dem Basilika-Vorplatz mit Malu Dreyer, Ministerin für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie RLP, Alfred Staudt, ver.di-Landesbezirksleiter Saar, Christoph Pistorius, Superintendent des Evangelischen Kirchenkreises Trier (angefragt). Moderation: Bruno Sonnen, Chefredakteur „Paulinus Wochenzeitung“. Hier findet auch ein gemeinsamer Luftballonstart mit Botschaften zum Wallfahrtsthema statt und die Musikgruppe „Liedstöckel“ von der Saar umrahmt die Veranstaltung musikalisch.

17.00 Uhr Pilgerweg in den Dom

19.00 Uhr Ende des Wallfahrtstages und Rückfahrt der Busse in die Moselauen und nach Hause ab Webersbach

Teilnahmebeitrag: Erwachsene 10,00 Euro, Kinder und Jugendliche 5,00 Euro (für Mittagessen, ein Getränk, Wallfahrtsbuch, Lieder- und Gebetsheft der KAB, Pilgerabzeichen)

Anmeldung umgehend bei KAB, Tel.: 0651/97085-0

### Geistliches Gespräch

„Katholische Soziallehre - im Blick auf Wirtschafts- und Finanzkrise“ Das nächste „Geistliche Gespräch“ mit Kooperator Andreas Noster, zu dem all Interessierte herzlich eingeladen sind, findet statt: Dienstag, 24. April 2012 um 19.30 Uhr

Föhren, KAB Raum im Bürger- und Vereinshaus

## Kath. Pfarrgemeinde Föhren

Zur Senioren-Wallfahrt zum hl. Rock am 09.05.2012 laden wir alle Seniorinnen und Senioren herzlich ein. Wir treffen uns um 12.30 Uhr in unserer Pfarrkirche. Nach einer Einstimmung durch Pastor Noster nimmt unsere Bus-Wallfahrt ihren Lauf. Ab Busparkplatz in der Weberbachstraße in Trier werden uns die Malteser hilfreich zur Seite stehen. Nach einem Kaffee-Stopp im Pilgerzelt machen wir uns auf den Weg zur Liebfrauenkirche, wo wir um 15.00 Uhr am Gottesdienst teilnehmen. Danach pilgern wir in den Dom zum „Kleid Christi“. Mit einer kleinen Fahrt in die Umgebung von Trier und dem gemeinsamen Abendessen lassen wir den Tag ausklingen. Wegen der genauen Planung (Meldung der Teilnehmerzahl) erbitten wir Ihre Anmeldung umgehend (spätestens bis 02.05. -12.00 Uhr) bei Karin Feltes (8771). Wir freuen uns auf einen besonderen Tag.

## Musikverein Föhren 1955 e.V.

Das Jugendorchester des Musikvereins Föhren veranstaltet am **Sonntag, dem 22. April um 17.00 Uhr** im Bürger- und Vereinshaus ein kleines Konzert und lädt alle musikinteressierten Kinder und Erwachsenen recht herzlich ein.

Seit Anfang April hat das Jugendorchester mit Timo Mattes einen neuen Dirigenten, der mit den jungen Musikerinnen und Musikern in den Osterferien in einer intensiven Probenphase ein tolles Konzertprogramm eingeübt hat, welches die ganze Welt des Films widerspiegelt.

So gibt es ein „Wiederhören“ mit bekannten Melodien aus Disney-Filmen wie „Tarzan“ oder „Bärenbrüder“, genauso wie den Titelmelodien aus „Fluch der Karibik“ oder auch „James Bond“.

Das Jugendorchester freut sich sehr, sein Programm vielen Zuhörern präsentieren zu können. Der Eintritt ist frei!

## Partnerschaftskomitee Föhren-Monéteau

Wie schon im Föhrener Veranstaltungskalender angekündigt, organisieren wir dieses Jahr wieder einen Flohmarkt, und zwar am 20. Mai 2012. Wir denken, dass sich in der Zwischenzeit so manches auf den Dachböden in Föhren und anderswo angesammelt hat, was man selber nicht mehr braucht, was für andere aber durchaus interessant sein könnte. Unser VIDE-GRENIER kommt da für Sie gerade recht, um Platz zu schaffen und sich das Vergnügen als Privatanbieter am eigenen Stand zu machen. - Achten Sie daher auf die Ankündigungen im Amtsblatt, die Flyer, die im Mai in Geschäften ausliegen, und ein paar Plakate. Falls Sie sich schon vorab informieren oder einen Platz reservieren wollen, wenden Sie sich bitte an unseren Vorsitzenden Hermann Arenz, Tel.: 8557.

## SV Föhren 1920 e.V.

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 21.04.2012**

### F-Junioren:

JSG Föhren - JSG Welschbillig

13:00 Uhr

JSG Föhren - JSG Pluwig/Gusterath

13:00 Uhr

**E-Junioren**

DJK St. Matthias Trier - JSG Föhren II 11:00 Uhr  
 SG Ruwertal - JSG Föhren 11:00 Uhr

**D-Junioren**

JSG Wittlich - JSG Föhren 13:15 Uhr  
 JSG Föhren II - JSG Niederemmel 13:30 Uhr in Hetzerath

**C-Junioren**

JSG Föhren - JSG Wittlich III 15.00 Uhr in Hetzerath  
 Spvgg Bernkastel-Kues - JSG Föhren II 15.30 Uhr

**B-Junioren**

JSG Föhren - JSG Zerf 15.45 Uhr in Bekond

**Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:****Samstag, 21.04.2012**

SG Riol - SV Föhren II 18.00 Uhr

**Sonntag, 22.04.2012**

SV Föhren - SG Lüxem/Wittlich 14.30 Uhr  
 Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

**Abteilung AH - Fußball SV Föhren/Pfalzel**

Am **Samstag, dem 21.04.2012** spielt unsere AH SV Föhren Pfalzel zu Hause gegen die AH Schleidweiler. Anstoß ist um 18.00 Uhr. Dazu treffen wir uns auf unserer Sportanlage um 17.30 Uhr. Geleitet wird das Spiel von Udo Weitzel.

**Abteilung Tischtennis**

Am **Samstag, dem 21. April 2012** trifft unsere I. Mannschaft im letzten Saisonspiel auf Butzweiler/Kordel I. Es gilt noch wichtige Punkte im Abstiegskampf zu sammeln. Spielbeginn: 19.00 Uhr. Zuschauer sind herzlich in der Turnhalle willkommen!

**Theater- und Karnevalverein  
Föhren 1984 e.V.**

Am **Freitag, dem 27. April 2012** findet unsere diesjährige Jahreshauptversammlung **um 20.00 Uhr** im Vereinsraum des TKV Föhren im Bürger- und Vereinshaus Föhren statt. Alle Mitglieder sind hiermit zu dieser Versammlung herzlich eingeladen.

**Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Jahresbericht des 2. Schriftführers, 3. Kassenbericht des 1. Kassierers, 4. Kassenprüfbericht, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl eines Versammlungsleiters, 8. Neuwahl des Vorstandes und der Kassenprüfer, 9. Vorschau auf die Session 2012/2013, 10. Verschiedenes.

Laut Satzung können Anträge aus dem Kreis der Mitglieder schriftlich oder mündlich bis zwei Tage vor der Mitgliederversammlung beim Vorstand eingereicht werden.

## Kenn

**Angelclub Kenn 1975 e.V.**

Unser diesjähriges Anangeln ist am **Sonntag, dem 29.04.2012, Treffpunkt 07.00 Uhr** am Vereinslokal „Kenner Wirtshaus“. Anschließend gemeinsames, gemütliches Beisammensein incl. Mittagessen im Vereinslokal.

**Musikverein 1963 Kenn e.V.**

Der Musikverein Kenn 1963 e.V. veranstaltet am **Samstag dem 21.04.2012 um 20.00 Uhr** in der Mehrzweckhalle Kenn seinen diesjährigen Konzert- und Unterhaltungsabend.

Hierzu möchten wir Sie mit Ihren Familienangehörigen und Freunden recht herzlich einladen.

Der Einlass zu der Veranstaltung erfolgt bereits um 19.00 Uhr.

Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt und es können Lose für die bekannte Sonderverlosung erstanden werden. Ab 20.00 Uhr unterhält sie dann der Musikverein Kenn.

Im Anschluss an das Konzert folgt dann die Verlosung mit interessanten und hochwertigen Gewinnen. Wir würden uns freuen, Sie am 21.04.2012 in der Mehrzweckhalle begrüßen zu können.

## Klüsserath

**AV Klüsserath 1959 e.V.**

Am **Sonntag, 29.04.2012**, findet unser 2. Vereinsangeln (Salmangeln) statt. Wir treffen uns um 07.00 Uhr oberhalb vom Wehr.

**Gesangverein „Cäcilia“ 1905 Klüsserath e.V.**

Am **Samstag, 28. April 2012** findet die jährliche Vereinswanderung des Gesangsvereins statt. Hierzu sind alle aktiven und inaktiven Mitglieder des Vereins mit Partner herzlich eingeladen mit uns zu wandern. Wir treffen uns um 12.30 Uhr an der Halle von Karl Jostock. Von dort starten wir unsere Wanderung mit einigen Stationen (Essen/Getränke) und sind am späten Nachmittag (ca. 18.00 Uhr) am Ziel.

Unser diesjähriges Ziel ist die Straußwirtschaft Monika´s Weinstube, Mittelstraße, wo wir mit Essen, Getränken und Gesang, unseren Wandertag fröhlich beenden werden.

**Karnevalsgesellschaft****„Noarisch Hoochen“ Klüsserath e.V.**

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Freitag, dem 20. April 2012, 20.00 Uhr** in der Gaststätte Berni´s Stübchen statt. Zu der Jahreshauptversammlung sind alle aktiv an der Durchführung der Karnevalsveranstaltung beteiligten Mitglieder, alle inaktiven Mitglieder der Karnevalsgesellschaft sowie die Eltern der Kinder- und Jugendgarde recht herzlich eingeladen. Ebenso herzlich eingeladen und willkommen sind auch Nichtmitglieder, die Interesse an einer zukünftigen Mitgestaltung und Mitwirkung am Klüsserather Karneval haben. Wegen der Wichtigkeit bitten wir um möglichst zahlreiche Teilnahme an der Versammlung.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2. Bericht des Vorsitzenden, 3. Bericht des Geschäfts- und Kassenführers, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl eines Versammlungsleiters, 8. Neuwahl des Vorsitzenden und des Vorstandes, 9. Verschiedenes

**Passionsspiel Klüsserath e.V.****Hl. Rock-Wallfahrt - Radgruppe**

Wir möchten noch einmal alle am Radfahren Interessierten aufrufen, sich für die Radwallfahrt am Sonntag, 6. Mai 2012 bei Achim Durwen (802888) oder achim.durwen@web.de anzumelden. Abfahrzeit und Strecke werden noch mitgeteilt.

Um weiter planen zu können, haben wir den Anmeldeschluss für die Radfahrer auf Mittwoch, 25. April 2012 festgelegt. Alle weiteren Informationen werden später bekannt gegeben.

**Seifenkistenklub Klüsserath**

Am Freitag, 27.04.2012 kommt das mobile Kino Sperling mit dem Film „5 Freunde“ in die Ortsgemeinde Klüsserath. Der Vorstand des Seifenkistenklub hat beschlossen, allen Fahrern und Fahrerinnen und deren Geschwistern freien Eintritt zu gewähren.

Also vormerken: 27.04. um 17.00 Uhr in der Alten Ökonomie. Wir freuen uns auf euch. Damit die Erwachsenen nicht leer ausgehen, wird für sie am gleichen Tag um 19.30 Uhr der Film „Ziemlich beste Freunde“ gezeigt. Eintritt: 5 Euro

**Renntermine 2012**

6. Mai 2012	Contwig, bitte sofort unter 99166 anmelden
13. Mai 2012	Ransbach-Baumbach, Anmeldeschluss: 1. Mai 2012
20. Mai 2012	30. Klüsserath Seifenkistenrennen (siehe unten)
26. Mai 2012	Trimport, Anmeldeschluss: 7. Mai 2012
24. Juni 2012	Partenheim, Anmeldeschluss: 6. Juni 2012
7. bis	
9. September 2012	64. Deutsche Meisterschaft und 14. Europa-meisterschaft in Mettingen. Das Startgeld zu den Rennen wird vom SKK übernommen.

**30. Klüsserather Seifenkistenrennen**

Wir suchen Mädchen und Jungen im Alter von 8 bis 18 Jahren (maßgeblich ist das Jahr, in dem das Alter erreicht wird), die gerne am 20. Mai 2012 beim Klüsserather Jubiläumsrennen mitfahren möchten. Der SKK kann einige Seifenkisten kostenlos zur Verfügung stellen. Alle Rennteilnehmer/Innen erhalten ein Mittagessen mit Getränk, eine Urkunde und einen Pokal. Aus versicherungstechnischen Gründen ist eine Mitgliedschaft im SKK für mindestens 1 Jahr erforderlich. Der Mitgliedsbeitrag beträgt 10 Euro für die gesamte Familie. Wer Interesse hat, melde sich bitte bis zum 7. Mai beim Vorsitzenden (Tel.: 99166).

**Helferfest**

Die Helferliste zum Jubiläumsrennen wird in etwa die gleiche sein wie in den Vorjahren. Wer am 20. Mai 2012 verhindert sein sollte, seinen Dienst ändern oder zusätzlich helfen möchte, melde sich bitte baldmöglichst unter 99166.

**ImmobilienSeite** präsentiert von **weyer** ivd  
 www.weyer-immobilien.de unsere Angebote Immobilien



Gertrud Clark Bernhard Weyer Claudia Tobschall

## Einladung

zur offenen Besichtigung in Föhren, Bekonderstraße 16  
**21.04.2012 - 11<sup>00</sup> bis 14<sup>00</sup> Uhr**

### Vermietung:

4 Komfort - Wohnungen  
 von 55m<sup>2</sup> bis 94m<sup>2</sup>  
 mit Aufzug und Tiefgarage

### Verkauf:

Komfort - Eigentumswohnung  
 3 Zi./ Kü./ Bad / HWR / ca. 96m<sup>2</sup>  
 Tiefgar., Aufzug, Wärmep.-FBH, KFW70

**06502-9384480** Hauptstr. 13, Föhren - Brückenstr. 50, Schweich

Anzeigen per Fax: 0 65 02 / 91 47-250

### LBS Rheinland-Pfalz wieder zweifacher Testsieger

**Finanztest empfiehlt zum dritten Mal  
 Vorfinanzierungs-Kombikredite der LBS Rheinland-Pfalz  
 mit und ohne Riester-Förderung**

Mainz, 4. April 2012. Die LBS Rheinland-Pfalz ist erneut von der Zeitschrift Finanztest zum zweifachen Testsieger bei Kombikrediten zur Baufinanzierung gekürt worden. Verglichen wurden Finanzierungsangebote von 92 Kreditinstituten und Vermittlern in sechs Modellfällen.

Die LBS Rheinland-Pfalz hat in zwei Konstellationen klar die Nase vorn: In der Kategorie der ungeforderten Bauspar-Kombikredite mit 18 bis 24 Jahren Laufzeit bietet sie mit 3,26 Prozent den besten Effektivzinssatz im Verhältnis zur Laufzeit. Auch unter den riestergeforderten Krediten (Laufzeit mehr als 24 Jahre) ist derjenige der LBS Rheinland-Pfalz mit einem Effektivzinssatz von 3,49 Prozent über die Gesamtlaufzeit von 27 Jahren und fünf Monaten der beste im Test.

#### Wohn-Riester ist Trumpf

Dabei kommen die Vorteile durch die Riester-Förderung noch hinzu: Zulagen, Steuerersparnis und dadurch reduzierte Darlehenszinsen können sich beispielsweise nach 15 Jahren auf 50.000 Euro und mehr summieren (individuelle Beispielrechnungen unter [www.eigenheim-renten-rechner.de](http://www.eigenheim-renten-rechner.de)). „Mit diesen Angeboten waren die Bausparkassen nicht nur klar besser als alle herkömmlichen Annuitätendarlehen mit Riester-Förderung. Sie schlugen teilweise auch die Topangebote von Banken und Vermittlern für ungeforderte Darlehen“, bescheinigt Finanztest. Ihr Fazit: Wohn-Riester-Kredite bringen Hauseigentümern „viele tausend Euro an Zulagen und Steuervorteilen. Obwohl sie die geförderten Tilgungsleistungen im Rentenalter versteuern müssen, bleibt unterm Strich ein dickes Plus.“

Bereits im April 2011 sowie im April und November 2010 zählte Finanztest die LBS Rheinland-Pfalz zu den Top-Anbietern ihres Wohn-Riester-Produktvergleichs.

#### Stichwort Kombikredit

Ein zinssicherer Bauspar-Kombikredit ist eine Kombination aus einem sofort nutzbaren Darlehen und einem Bausparvertrag, der zur Tilgung dieses Darlehens eingesetzt wird. Der Kreditnehmer schließt dabei einen Bausparvertrag in der Höhe seines Kreditbedarfs ab. Parallel dazu erhält er ein Darlehen in gleicher Höhe zur Finanzierung seiner Immobilie. Zunächst zahlt der Kreditnehmer für den Bausparvertrag seine normalen Sparraten und für den Kredit nur die Zinsen. Sobald der Bausparvertrag zuteilungsfähig bespart ist, löst dieser den Vorfinanzierungskredit komplett ab. Anschließend zahlt der Kreditnehmer nur noch die Raten für das Bauspardarlehen.



Wohnkultur in Wittlich  
**Lieser Domizil**

**Inklusive Landesförderung!**

**29 barrierefreie Wohnungen in WITTLICH, Feldstraße**  
 Wohnungen ab 35 m<sup>2</sup> bis 177 m<sup>2</sup> Wohnfläche.

**Ausführung:** BAUNTERNEHMEN **HERLACH**  
 Gewerbestraße 6, 54497 Morbach-Gonzerseth  
 Tel. +49 (0) 65 33 - 95 66 - 02  
 Tel. +49 (0) 65 33 - 9 59 90  
 Niederlassung Trier  
 Tel. +49 (0) 6 51 - 9 79 02 61  
 Verkauf@herlach.de, www.herlach.de

**Exklusivverkauf:** **LBS IMMOBILIEN**  
 LBS Gebietsleitung RLP-West  
 Stresemannstr. 5 - 9, 54290 Trier  
 Tel. +49 (0) 6 51 - 9 70 66 29  
 www.lbs-immo-trier.de  
 Andreas.Eiden@lbs-rlp.de

**Erweitern Sie Ihren Kundenstamm**  
 mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

**Öl-Tank-Reinigung beugt vor**

**TANKSERVICE**

**T** Prüfungen mit TÜV  
**A** Demontage  
**N** Beschichtungen  
**K** Einbau von Hüllen  
 Neuanlagen

zugel. Fachbetrieb nach § 19 I WHG  
 24h Havarie-, Stör- u. Notfalldienst

Morbach, Tel. 06533/947046  
 Besuchen Sie unsere Website  
<http://www.btr-bau.com>

**btr Behälter-, Tank- und Rohrleitungs GmbH**



# Immobilien- Seite

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

## GARAGE ZU VERMIETEN

Unter Mastein 2, in Schweich  
(gegenüber vom Ärztehaus)

Tel. 06502 / 3837

MEISTERBETRIEB

TRIER

# ERNST WILHELMI



BAU-, STUCK- UND  
VERPUTZ-GESCHÄFT

Weißdornweg 21 • 54338 Schweich

Tel. 0651/13416 • 0170/7677778

Fax 0651/23812

*Wir führen sämtliche*  
- Innen- und Außenputzarbeiten  
- Trockenausbauarbeiten  
- Vollwärmeschutzarbeiten aus.

**schiffmann & partner**

immobilienberatung

vor der Modernisierung...

Fon +49 6534 949860 · mail@schiffmannpartner.de · www.schiffmannpartner.de

## Haus/Föhren, ca. 100 m<sup>2</sup>,

4 ZKDB, G-WC, Garten,  
550,- € + NK + 3 MM Kautiön, zum 01.06.

Telefon: 0 21 62 / 4 15 48

## Leiwén

Wohnung: 2 Zi., EBK, DWC, sep. Eingang,  
Stellpl., an ruhige Person zu vermieten.

Tel. 06507 / 3233

## Kenn

3 ZKB, ca. 63 m<sup>2</sup>, DG, WBS erforderlich,  
KM 330,- € + NK + KT.

Bräuer Hausverwaltungs GmbH, Tel.: 0157/82020223



**Peter Bastgen Immobilien  
ab sofort im neuen Büro.  
Sie finden uns im Haus  
Schlossberg 2 in Wittlich.**

Bastgen Immobilien bietet den kompletten Service rund um den Verkauf und die Vermietung von Immobilien jeglicher Art.

Wir sind für Sie da, um Ihre Interessen, bei allem was mit dem Erwerb oder Verkauf rund um die Immobilie in Zusammenhang steht, zu vertreten und vorausschauend zu beraten.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Berufserfahrung als Immobilienmakler!

**Peter Bastgen**  
IMMOBILIEN

Wittlich, Schlossberg 2

### ➔ Möchten Sie verkaufen ?

Wir nehmen Ihr Haus in Augenschein, ermitteln mit Ihnen einen marktgerechten Wert des Objektes, fertigen ein für den Interessenten anschauliches Exposé an, wir vereinbaren Besichtigungstermine, führen diese persönlich durch und bereiten für Sie den Notarvertrag vor. Wir präsentieren Ihre Immobilie in den gängigen Printmedien, auf unserer Internetseite [www.bastgen-immobilien.de](http://www.bastgen-immobilien.de) sowie in diversen Immobilienportalen.

### ➔ Möchten Sie kaufen ?

Wir suchen nach Ihren Vorgaben die für Sie geeignete Immobilie, egal ob Einfamilienhaus oder Mehrfamilienhaus, Grundstück oder Eigentumswohnung, oder haben das passende Objekt in unserem Angebot. Wir bereiten den Notarvertrag für Sie vor; Sie erhalten einen Vorentwurf und wir begleiten Sie zur notariellen Beurkundung. Gerne sind wir bei der Finanzierung Ihres Traumhauses behilflich und vermitteln Ihnen einen kompetenten Partner.

### Unsere Leistungen im Einzelnen:

#### Vermittlung von

- Einfamilienhäusern
- Mehrfamilienhäusern
- Anlageobjekten
- Grundstücken
- Eigentumswohnungen
- Vermietungen

Wir sind ständig auf der Suche nach Einfamilien- und Mehrfamilienhäusern für unsere Kunden überwiegend im Raum Wittlich-Eifel-Mosel-Hunsrück-Trier-Schweich. Rufen Sie uns an, wir besichtigen Ihr Objekt KOSTENLOS und beraten Sie, damit Sie den bestmöglichen Preis für Ihre Immobilie erzielen können.

Internet: [www.bastgen-immobilien.de](http://www.bastgen-immobilien.de)

E-Mail: [info@bastgen-immobilien.de](mailto:info@bastgen-immobilien.de)

Telefon: 0 65 71-14 93 64

Mobil: 01 51-15 24 08 79

Telefonische Anzeigenannahme: 0 65 02 / 91 47-0

## Tierfreundliche Salmtal e.V. Klüsserath

Am **Freitag, dem 27.04.2012 findet um 20.00 Uhr** im Gasthaus „Zur Krone“ unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Hierzu laden wir alle Mitglieder recht herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2. Bericht des Kassierers, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Neuwahl des Vorstandes, 6. Verschiedenes  
Um pünktliches Erscheinen wird gebeten.

## Leiwien

### ASC 1965 Leiwien e.V.

Am 1. Mai 2012 veranstaltet der ASC 1965 Leiwien e.V. sein traditionelles Weiherfest an der Weiheranlage im Bachtal Leiwien. Ab 09.00 Uhr kann auf Tagesschein geangelt werden. Eingesetzt sind Forellen und Karpfen. Für alle Besucher, insbesondere auch Wanderer, halten wir neben frisch geräucherten und gebackenen Forellen auch Würstchen und Schwenkbraten zur Verfügung. Mit verschiedenen Getränken, insbesondere „Schusters Maibowle“ kann der Durst gestillt werden. Über Ihren Besuch würden wir uns freuen.

### Kath. Pfarrgemeinde St. Stephanus Leiwien

Sonntag, 06.05.2012 Heiligrockwallfahrt der Pfarreiengemeinschaft Mehring: Leiwener Fahrradpilger/Zeltlagerjugend  
Abfahrt 08.00 Uhr ab Kirche nach Trier. 11.00 Uhr Jugendgottesdienst in St. Paulus, anschließend gemeinsames Pilgermittagessen, danach Treffen mit den übrigen Pilgern in St. Martin um 14.30 Uhr und zusammen Prozession zum Dom. Gemeinsame Rückfahrt mit den Organisatoren etwa 17.00 Uhr.  
Sonnenschutz, Getränke und Reiseverpflegung nicht vergessen. Rückfragen an Herbert Lex 993220 (bei der Pilgerfahrt: 0171-6132837). Anmeldung ist nicht erforderlich, Jugendliche unter 12 Jahren bitte nur in Begleitung eines Erwachsenen.

### Pastor Kenez Zeltlager

Das Pastor Kenez Zeltlager lädt alle Kinder und Jugendliche am **Samstag, dem 21. April 2012** zu einer Nachtwanderung ein! Wir treffen uns um 20.00 Uhr auf dem Schulhof der Grundschule Leiwien. Anschließend lassen wir den Abend auf der Köwericher Grillhütte ausklingen. Dort können die Kinder gegen 23.00 Uhr wieder abgeholt werden. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Wir freuen uns auf euer zahlreiches Erscheinen!

### Singkreis Leiwien

Der Singkreis Leiwien lädt alle Leiwener Seniorinnen und Senioren herzlich ein zum zweiten musikalischen Kaffeekränzchen am **Mittwoch, dem 25. April 2012 um 15.00 Uhr** im Pfarrheim.  
Bei Kaffee und Kuchen möchten wir wieder in gemütlicher Runde mit allen Interessierten gemeinsam alte Volkslieder singen.

### SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V.

Am kommenden **Sonntag, 22. April 2012** stehen für unsere beide Mannschaften die folgenden Spiele an:  
Kreisliga C Mosel-Hochwald: 12.30 Uhr TuS Schillingen 2 - SV Leiwien-Köwerich 2, Schillingen, Rasenplatz  
Bezirksliga West 14.30 Uhr: SG Zell 1 - SV Leiwien-Köwerich 1, Zell, Kunstrasenplatz  
Wir bitten um guten Besuch und lautstarke Unterstützung der beiden Auswärtsspiele.

#### JSG Mittelmosel

Folgende Jugendspiele sind am kommenden Wochenende angesetzt:  
**Samstag, dem 21. April 2012**

##### Heimspiele Rasenplatz Leiwien:

E1-Junioren : 14.00 Uhr gegen JSG Nittel  
D-Junioren : 15.00 Uhr gegen TuS Trier-Euren

##### Heimspiele Rasenplatz Detzem:

C-Juniorinnen: 15.15 Uhr gegen TuS Schillingen

##### Heimspiele Kunstrasenplatz Mehring:

C1-Junioren : 15.15 Uhr gegen JSG Wittlich (Bezirksliga)  
C2-Junioren : 16.45 Uhr gegen JSG Kordel  
B-Junioren : 18.15 Uhr gegen JSG Saarburg

##### Auswärtsspiele:

F-Jugend : 12.00 Uhr in Trier-Tarforst  
E2-Jugend : 12.45 Uhr in Schweich gegen JSG Issel  
A-Junioren : 17.30 Uhr in Nittel gegen JSG Tawern

## Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien

Die Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien lädt alle Bürgerinnen und Bürger von Leiwien und Umgebung sowie alle Musikfreunde von nah und fern herzlich ein. Zum Frühlingskonzert am **Samstag, dem 28. April 2012 um 20.00 Uhr**, in der Turnhalle in Leiwien. Die Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien und Regisseur Emil Sirakov präsentieren „Die große Nacht der Filmmusik“. Die Musikerinnen und Musiker werden Ihnen berühmte Filmmusik zu gehör bringen. Kinohelden werden durch die Winzerkapelle musikalisch präsentiert. Nach der Kinovorstellung, im 2. Teil des Konzertes werden auch die Freunde traditioneller Blasmusik ausgiebig auf Ihre Kosten kommen. Die Winzerkapelle freut sich auf Ihren Besuch. Erleben Sie ein Frühlingskonzert der besonderen Art. Der Eintritt ist frei.

### Winzertanzgruppe Leiwien e.V.

Am kommenden **Freitag, dem 20.04.2012 um 20.00 Uhr** wollen wir wieder ins Tanztraining starten, denn bis zum Weinfest ist es nicht mehr lang. Darum ist vollzähliges und pünktliches Erscheinen unbedingt notwendig!

## Longuich

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 30.04.2012** lädt die Freiwillige Feuerwehr Longuich alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum Fest rund um den Maibaum am Feuerwehrgerätehaus ein. Beginn ist um 18.30 Uhr. Für das leibliche Wohl unserer Gäste ist bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### TuS Longuich-Kirsch und LCV Longuich-Kirsch

Wie in jedem Jahr findet auch dieses Jahr am 1. Mai 2012 das traditionelle Fest am Sauerbrunnen im Longuicher Wald statt. Zu diesem Fest laden der Sportverein und der LCV recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

### TuS Longuich-Kirsch

#### Abteilung Fußball

##### Samstag, 21. April 2012

18.00 Uhr: SG Longuich/Riol/Ruwer I - SV Föhren II (in Longuich)  
Die II. Mannschaft hat spielfrei.

#### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 21.04.2012 spielen wir um 18.00 Uhr** in Kordel gegen die AH Kordel. Treffpunkt/Abfahrt ist um 17.00 Uhr beim Vereins-Gasthaus Schlöder. Es wird um pünktliches Erscheinen bzw. rechtzeitige Abmeldung beim Spielobmann gebeten.  
In unserem nächsten Spiel spielen wir dann am 05.05. in Krettnach.

#### Abteilung Jugendfußball

##### Samstag, 21. April 2012

F - Junioren: spielfrei  
E - Junioren: 13.45 Uhr JSG Riol - JSG Zerf (Rasenplatz Longuich)  
D - Junioren: 15.00 Uhr JSG Zerf - JSG Riol (Rasenplatz Hentern)  
C - Junioren: spielfrei

##### Sonntag, 22. April 2012

D - Juniorinnen: 10.30 SV Ehrang - JSG Riol (Kunstrasen Ehrang-Heide)

##### Dienstag, 17. April 2012

D - Junioren: 18.00 Uhr JSG Riol - JSG Reinsfeld (in Longuich)

#### Pokalfieber in Longuich

##### Halbfinale Kreispokal D-Juniorinnen

Sie spielen erst in der 2. Saison zusammen. Trotzdem konnten sich die Juniorinnen der JSG-Riol gegen starke Konkurrenz durchsetzen und haben das Halbfinale erreicht. Mit zahlreicher Unterstützung ist vielleicht eine Überraschung gegen den haushohen Favoriten SV Ehrang möglich.  
Mittwoch, 25.04.2012, 17.30 Uhr JSG Riol - SV Ehrang (Longuich, Rasenplatz)

## Pheromon Anwendergemeinschaft Longuich-Schweich

Alle Betriebe, die an der Traubenwicklerbekämpfung mittels Pheromon-Verwirrungsmethode (RAK-Verfahren) in den Gemarkungen Longuich und Schweich teilnehmen, werden aufgerufen, Flächenänderungen anzugeben (Zugänge, besonders in den neu hinzugekom-

menen Bereichen, Abgänge, Bewirtschafterwechsel). In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass im Jahr 2008 gemeldete Flächen für fünf Jahre in der Bewirtschaftung bleiben müssen (bis 2012) um die Förderung zu erhalten und dass bei der Bewirtschaftung die Regeln der „guten fachlichen Praxis“ einzuhalten sind, Einsatz von Insektiziden ist nur mit Ausnahmegenehmigung zulässig. Am 21. und 23. April 2012 werden die Pheromonampullen ausgehängt. Alle Betriebe werden hiermit aufgefordert, sich daran mit Personal und Fahrzeugen zu beteiligen. Beginn um 07.30 Uhr, Moselbrücke Longuich. Gerne können sich auch die Jugendliche gegen Entgelt an den Arbeiten beteiligen, festes Schuhwerk ist notwendig, für Verpflegung wird gesorgt. Die beteiligten Winzer werden gebeten, Jugendliche darauf anzusprechen.

Meldungen zu Flächenänderungen und Anmeldungen für das Aushängen bitte an Markus Thul (06502/8302) oder Gerd Rohr (06502/6529). Die Flächenänderungen zum RAK-Verfahren bitte gesondert abgeben, nicht zusammen mit der Meldung zur Hub-schrauberspritzung.

## Mehring

### FZM „Lustige 13“ Mehring

Am **Freitag, 20.04.2012** findet um **20.30 Uhr** im Gasthaus „Zur Rebe“ eine Mitgliederversammlung statt. Um pünktliches und voll-zähliges Erscheinen wird gebeten.

### Offener Treff in Mehring

Nächster Trefftermin ist am **Montag, dem 23. April 2012 um 13.30 Uhr** am Medardushaus zur Kirchenbesichtigung in Klüsserath.

### Pheromon-Anwendergemeinschaft

#### Longen Lörsch Mehring

Das Ausbringen der Pheromon-Dispenser erfolgt am Samstag, dem 21. April 2012. Treffpunkt ist um 08.00 Uhr am Peter-Schroeder-Platz in Mehring. Wie gewohnt, ist für eine mittägliche Stärkung sowie ausreichend Getränk gesorgt. Neben der Teilnahme der Anwender hoffen wir ebenso wieder auf eine starke Beteiligung an freiwilligen Helfern. Da der Aushang größtenteils ganztägig im Steilhang erfolgt, sollten Helfer das 16. Lebensjahr erreicht haben und sich körperlich dazu in der Lage fühlen. Der Lohn beträgt 7,50 € pro Stunde. Die Anwendergemeinschaft hofft, wie in den letzten Jahren, auf eine rege Teilnahme, bei Rückfragen melden Sie sich bitte bei Walter Hackenbruch, 06502/2827 oder Joh. Löwen, 06502/2126. Sollten Flächenänderungen (Zugänge, Abgänge, Bewirtschafterwechsel) im Anwendungsgebiet stattgefunden haben, teilen Sie dies bitte schriftlich oder telefonisch dem Obmann (Walter Hackenbruch) mit.

### St. Seb. Schützenbruderschaft Mehring e.V.

Der Diözesanverband führt am 22.04.2012 im Rahmen der Heilig-Rock-Wallfahrt 2012 wieder einen Schützentag durch. Hierzu sind alle aktiven Schützenschwestern und -brüder der Bruderschaft Mehring in Tracht und mit unserer Standarte eingeladen.

#### Ablauf:

10.30 Uhr	Eintreffen der Teilnehmer bei der St. Martin Kirche
10.45 Uhr	Einmarsch der Fahnen- und Standartenabordnungen
11.00 Uhr	Beginn der heiligen Messe
ca. 12.15 Uhr	Aufstellung zur Prozession anschl. Prozession zum Dom und gemeinsame Verehrung der Tunika Christi

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

Folgende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:

**Sonntag, 22.04.2012**

#### Rheinlandliga

SG Mülheim-Kärlich - SV Mehring I, 14.30 Uhr in Mülheim Rp

#### Bezirksliga

SG Laufeld - SV Mehring II, 14.30 Uhr in Wallscheid RP

#### Kreisliga D

SV Langsur II - SV Mehring III, 12.30 Uhr in Langsur Rp

**Donnerstag, 26.04.2012**

#### Rheinlandliga

SV Mehring I - Tus RW Koblenz, 19.30 Uhr in Mehring Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 21.04.2012** spielen wir um 18.00 Uhr in Kürenz gegen die AH Kürenz. Treffpunkt ist 17.00 Uhr im Vereinslokal. Bitte an- bzw. abmelden.

Am 29.04.2012 findet unser traditionelles gemeinsame Frühstück ab 09.30 Uhr im Vereinslokal statt. Hierzu sind alle Mitglieder und die, die es werden wollen herzlich eingeladen. Zur besseren Planung wird um Rückmeldung gebeten.

### Abteilung Jugendfußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

**Samstag, 21.04.2012**

#### F-Junioren

SV Sirzenich - JSG Mehring/Fell I, 13.00 Uhr in Sirzenich Rp

JSG Hermeskeil II - JSG Mehring/Fell II, 11.45 Uhr in Hermeskeil Rp

#### E-Junioren

SV Wasserliesch/Oberbillig - JSG Mehring/Fell I, 13.00 Uhr in Wasserliesch Rp

#### D-Junioren

SV Konz - JSG Mehring/Fell I, 17.15 Uhr in Konz Kp

JSG Wiltingen II - JSG Mehring/Fell II, 15.15 Uhr in Niedermennig Rp

JSG Mehring/Fell III - JSG Welschbillig II, 13.00 Uhr in Fell Rp

#### C-Junioren

JSG Mehring/Leiwien/Fell I - JSG Wittlich, 15.15 Uhr in Mehring Kp

JSG Mehring/Leiwien/Fell II - JSG Kordel, 16.45 Uhr in Mehring Kp

#### B-Junioren

JSG Mehring/Leiwien/Fell - JSG Saarburg, 18.15 Uhr in Mehring Kp

#### A-Junioren

JSG Tawern - JSG Leiwien/Mehring/Fell, 17.30 Uhr in Nittel Rp

**Montag, 23.04.2012**

#### E-Junioren

JSG Mehring/Fell III - JSG Aach, 18.00 Uhr in Fell Rp

**Mittwoch 25.04.2012**

#### F-Junioren

JSG Mehring/Fell II - FSV Trier-Tarforst IV, 18.00 Uhr in Fell Rp

#### E-Junioren

SV Sirzenich II - JSG Mehring/Fell III, 18.00 Uhr in Sirzenich Rp

**Donnerstag, 26.04.2012**

#### D-Junioren

JSG Mehring/Fell III - JSG Ruwertal II, 18.30 Uhr in Fell Rp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Jugendmannschaften freuen.

### Mädchenfußball Jahrgang 2002/2003

Bei den E-Junioren kicken zurzeit 3 junge Damen des Jahrgangs 2002 mit. Gerne wollen die Kickerinnen mit Gleichgesinnten eine Mädchenmannschaft bilden. Daher suchen wir interessierte Spielerinnen vorwiegend des Jahrgangs 2002/2003 um im nächsten Sommer mit einer reinen Mädchenmannschaft den Spielbetrieb aufnehmen zu können. Bei Interesse meldet Euch bitte bei: Hans-Jörg Olinger, Kapellenweg 16, 54346 Mehring, Telefon: 06502-994603, E-Mail: hajogabi@t-online.de

## Pölich

### Heimat- und Verkehrsverein Pölich

Am **Samstag, dem 21. April 2012**, findet eine geführte Wanderung (ca. 3 Std.) durch ein Teilstück der neuen Erlebnisstrecke „Extra-Tour Zitronenkrämerkreuz“ statt. Treffpunkt 10.30 Uhr am Brunnen an der Kirche.

Zum Start gibt es ein Glas Sekt oder Traubensaft und am Ende eine Suppe. Für Getränke während der Wanderung ist selbst zu sorgen. Festes Schuhwerk ist empfehlenswert.

Alle Bürger und Gäste sind herzlich eingeladen.

Info unter 0175/7145501.

### Rebschutz-Gemeinschaft Pölich

Die Rebschutz-Gemeinschaft Pölich und das DLR Mosel laden zu einer Informationsversammlung am **Mittwoch, dem 02.05.2012 um 19.00 Uhr** im Hotel Pölicher Held ein.

Herr Zipse vom DLR Mosel informiert über „Vitimeteo“. Hierbei handelt es sich um eine neue Computer gestützte Rebschutz Prognose für Pero und Oidium.

## SV Pölich-Schleich

**Spiele am Sonntag, 22.04.2012**

### Kreisliga D

SV Udelfangen II - SV Pölich/Schleich II 12.30 Uhr

### Kreisliga A

SV Udelfangen I - SV Pölich/Schleich I 14.30 Uhr

### Abteilung AH-Mannschaft

Spiel am **Samstag, 21.04.2012**, 18.00 Uhr gegen die AH Bekond in Bekond. Treffpunkt 17.15 Uhr am Sportplatz in Pölich.

### Ü 40 SG Mittelmosel

Spiel am Montag, 23.04.2012 in Pölich  
Ü 40 SG Mittelmosel - Ü 40 SG Osburg 19.00 Uhr

### Jahreshauptversammlung

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **16. Mai 2012 um 19.45 Uhr** im Hotel Pölicher Held statt, zu der wir hiermit alle Mitglieder einladen.

**Tagesordnungspunkte:** 1. Begrüßung, 2. Bericht des Kassierers, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Wahl des Wahlleiters, 6. Neuwahl des Vorstandes, 7. Verschiedenes  
Wir bitten um eine rege Teilnahme.

## Riol

### ASC Fährhäuschen Riol

Unser nächster Durchgang findet am **22.04.2012** in Riol an der Mosel statt. Treffpunkt ist 07.15 Uhr am Fährhäuschen.

### Heimat- und Verkehrsverein Riol e.V.

Wir möchten nochmals an unsere Mitgliederversammlung am **Dienstag, dem 24. April 2012 um 20.00 Uhr** im Rathaus erinnern.

**Folgende Tagesordnungspunkte sind vorgesehen:** Top 1: Wahl des Vorstands, Top 2: Planungen für das Jahr 2012

Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Infotafeln am Moselufer

Der HVV Riol möchte insgesamt vier neue Info-Tafeln für unsere Tourismusklienten an markanten Punkten am Moselradweg und im Ort aufstellen. Diese Tafeln bestehen aus einer hochwertigen Aluminium-Profilkonstruktion mit einer Gesamtmaßung von 1,70 m x 2,20 m.

### Folgende Aufstellungspunkte sind vorgesehen:

- Nähe Wasserwerk hinter der kleinen Brücke in Richtung Riol
- Weinstand
- Radwegkurve zwischen Mehring und Riol (Spielplatz)
- Festplatz Riol

Auf diesen Tafeln sollen ausschließlich tourismusbezogene Betriebe (Winzer, Beherbergungsbetriebe und Gastronomiebetriebe) mit entsprechenden Hinweispunkten auf einer übersichtlichen Ortskarte aufgelistet werden. Die Hinweistafel gegenüber dem Weingut Robert Reis wird ebenfalls erneuert.

Der HVV würde sich sehr darüber freuen, wenn möglichst viele Betriebe aus Riol ihr Einverständnis zur Veröffentlichung ihrer Kontaktdaten geben würden. Die Kosten für diese langfristige Werbemöglichkeit werden geringer, je mehr Betriebe sich beteiligen. Der HVV wird sich selbstverständlich auch an der Finanzierung beteiligen. In den nächsten Tagen werden Mitglieder des HVV die entsprechenden Betriebe aktiv ansprechen.

Für Rückfragen stehen bereits im Vorfeld Mathias Schmitt, Wolfgang Kolz oder Frank Kühn gerne zur Verfügung.

## SV - Wacker Riol

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 21. April 2012**

F-Junioren: spielfrei

E-Junioren: 13.45 Uhr, JSG Riol - JSG Zerf (Rasenplatz Longuich)

D-Junioren: 15.00 Uhr, JSG Zerf - JSG Riol (Rasenplatz Hentern)

C-Junioren: spielfrei

**Sonntag, 22. April 2012**

D-Juniorinnen: 10.30 Uhr, SV Ehrang - JSG Riol (Kunstrasen Ehrang-Heide)

## Schweich

### A.S.V. „Fährturm“ Schweich 1956 e.V.

Der ASV „Fährturm“ Schweich 1956 e.V. lädt zum traditionellen Weiherfest mit Fischessen am 1. Mai ein. Die Veranstaltung findet auf der vereinseigenen Weiheranlage, in der Gemarkung Longuich - Kirsch statt. Sie beginnt um 10.00 Uhr und wird bis in die frühen Abendstunden andauern. Eine Wiese mit Schaukel und Drehkarussell steht unseren kleinen Gästen zur Verfügung. Leider können wir kein Angeln am Weiher mehr anbieten. Es können aber frisch gefangene Forellen gekauft werden. Für das leibliche Wohl ist bestens vorgesorgt mit: frisch geräucherten Forellen, frisch gebackenen oder sauer eingelegten Rotaugen, Steckerlfisch (Meeresmakrelen) vom Holzkohlegrill, Bratwurst, Bier- und Weinstand, Kaffee und Kuchen. Der A.S.V. freut sich auf Ihren Besuch.

### Handball-Sport-Club Schweich e. V.

**Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:**

**Samstag, 21.04.2012**

19.30 Uhr Herren Rheinlandliga HSG Kastellaun/Simmern - HSC Schweich I (Integrierte Gesamtschule Kastellaun)

**Unsere Heimspiele am 21.04.2012:**

15.00 Uhr weibl. D-Jugend Halbfinal-Hinspiel Rheinlandmeisterschaft HSC Schweich - TuS Weibern I

**Sonntag, 22.04.2012**

11.00 Uhr weibl. D-Jugend Halbfinal-Rückspiel Rheinlandmeisterschaft TuS Weibern I - HSC Schweich (Robert-Wolff-Halle Weibern)

17.00 Uhr Herren Verbandsliga HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch II - HSC Schweich II (Hirtenfeldhalle Kleinich)

**Unsere Heimspiele am 22.04.2012:**

11.00 Uhr Final Four der weibl. B-Jugend um die Rheinlandmeisterschaft HSC Schweich - TV Bassenheim I - JSG Hunsrück - VfL Hamm

Schon allein die Teilnahme an diesem Meisterschaftsturnier in der Stefan-Andres-Halle ist ein großer Erfolg für die weibliche B-Jugend des HSC. Vielleicht erreichen wir mit entsprechender Zuschauerunterstützung sogar noch etwas mehr.

17.00 Uhr Herren Bezirksliga HSC Schweich III - HSG Tiefenstein/Algenroth/Siesbach II

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Unsere nächste Probe der Wandervogel des Heimat- und Verkehrsvereins Schweich ist am **Dienstag, dem 24. April 2012 um 18.00 Uhr** im Ratskeller im Alten Weinhaus, Brückenstraße 46. Wir bitten um vollzähliges Erscheinen.

### Isseler Cultur Verein e.V.

Als Auftakt zum Sommer wird am **Montag, dem 30.04.2012** nach gewohnter Sitte der Maibaum in Issel gegenüber der ICV -Halle aufgestellt. Anschließend ist geselliges Beisammensein bei Speis und Trank (in diesem Jahr gibt es u.a. leckere selbst zubereitete Maibowle) angesagt.

(Material für das Maifeuer ist vorhanden, bitte keinen Unrat abliefern!).

Alle Isseler Bürger, sowie Gäste aus nah und fern, heißt der ICV recht herzlich willkommen.

### Fest der Roemischen Weinstrasse

Auch in diesem Jahr ist der ICV wieder mit seinem beliebten Eierstand am Fest der Roem. Weinstrasse vom **04.05.2012 - 07.05.2012** dabei. Probieren Sie unsere frisch zubereiteten Eierspeisen, die Auswahl ist groß. Schauen Sie doch mal beim Eierstand des ICV vorbei! Wir freuen uns auf Sie!

### An alle fleißigen Helfer

Wir treffen uns am **Montag, dem 30.04.2012 um 10.00 Uhr** und um 15.00 Uhr zwecks Aufbau für das Maifest. Dienstag, 01.05.2012 10.00 Uhr ICV-Parkplatz Aufräumen.

Für das Fest der Roem. Weinstrasse treffen wir uns am Samstag, dem 28.04.2012 um 10.00 Uhr und am Mittwoch dem 02.05.2012 um 18.00 Uhr an der ICV - Halle zwecks Materialzusammenstellung bzw. Aufladen für das Fest der Roem. Weinstrasse.

## Kolpingsfamilie Schweich

Die nächste Probe der Kolpingsänger findet ausnahmsweise statt Dienstag am **Montag, dem 23. April 2012 um 18.30 Uhr** statt. Wir weisen noch einmal auf den Kolpingtag im Rahmen der Heilig-Rock-Wallfahrt hin. Abfahrt mit dem Moselbahn-Bus ist am **Sonntag, 22. April 2012 um 09.30 Uhr** an der Haltestelle Schulzentrum. Wir bitten darum, einige Minuten früher dort zu sein. Wegen der Wallfahrt fällt der Frühschoppen in der Kolpingstube an diesem Sonntag aus.

## Skatverein Gut Blatt Schweich

Am **Samstag, dem 21.04.2012** startet unsere 1. Mannschaft in die neue Saison in der Oberliga.

1. Spieltag Oberliga Rheinland-Pfalz/Saarland in Konken (Saarland)  
Glücksspieler Konken - Gut BlattSchweich + Grand Hand Ottweiler + Pik As Daun.

## Skatclub Karo 7 Issel

Am **Dienstag, 24.04.2012** findet im Vereinslokal Isseler Hof unser wöchentlicher Skatabend statt. Freunde des Skatspiels sind herzlich willkommen.

## Stadtkapelle Schweich e.V.

Hiermit laden wir Sie ganz herzlich zu unserer diesjährigen Mitgliederversammlung am **24.04.2012 um 20.00 Uhr** in unser Probelokal in die Alte Schule / Hofgartenstr. in Schweich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Totenehrung, 3. Feststellung der Tagesordnung und der Beschlussfähigkeit, 4. Jahresbericht des Schriftführers, 5. Jahresbericht des Kassierers, 6. Jahresbericht der Jugendleiterin, 7. Bericht der Kassenprüfer, 8. Aussprache zu den Berichten, 9. Entlastung des Vorstandes, 10. Ehrenmitgliedschaft, 11. Verschiedenes. Wir würden uns über eine rege Teilnahme sehr freuen.

## TuS Issel 1952 e.V.

### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

**Unsere nächsten Spiele:**

**Samstag, 21.04.2012**

C-Mädchen, Bezirksliga, 14.30 Uhr, TuS Issel: FC Kommlingen (9er)

**Sonntag, 22.04.2012**

B-Juniorinnen, 11.00 Uhr, SV Bardenbach : TuS Issel

Frauen, 13.15 Uhr, SV Bardenbach : TuS Issel

Frauen, 16.30 Uhr, TuS Issel II : TuS Reil

**Mittwoch, 25.04.2012**

B-Juniorinnen, 19.30 Uhr, TuS Issel : SC 07 Bad Neuenahr

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

#### Rheinlandliga

Sonntag, 22.04.2012, 14.30 Uhr

TuS Koblenz II - TuS Mosella Schweich

#### Kreisliga A Trier-Saarburg

Sonntag, 22.04.2012, 15.00 Uhr

TuS Mosella Schweich II - SG Geisfeld

#### Kreisliga C Trier-Eifel

Sonntag, 22.04.2012, 12.30 Uhr

TuS Mosella Schweich III - VfB Detzem

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 20.04.2012**

19.00 Uhr, C-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K II - JSG Igel (HP Kenn)

**Samstag, 21.04.2012**

12.30 Uhr, F-Junioren Kreisklasse:

JSG Waldweiler - JSG Schweich/I/K II

10.30 Uhr, F-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K III - TuS Reinfeld (HP Kenn)

12.00 Uhr, E-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K - JSG Osburg (KR Winzerkeller)

12.45 Uhr, E-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K II - JSG Leiwien II (KR Schulzentrum)

13.45 Uhr, E-Junioren Kreisklasse:

JSG Aach III - JSG Schweich/I/K III

14.00 Uhr, E-Junioren Kreisklasse:

JSG Zerf II - JSG Schweich/I/K IV

16.45 Uhr, D-Junioren Kreisklasse: JSG Igel - JSG Schweich/I/K

11.30 Uhr, D-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K II - DJK Matthias Trier (KR Schulzentrum)

14.45 Uhr, D-Junioren Kreisklasse:

JSG Mandern II - JSG Schweich/I/K III

16.30 Uhr, C-Junioren Rheinlandliga:

TuS Koblenz II - JSG Schweich/I/K

17.00 Uhr, B-Junioren Rheinlandliga:

SG Mülheim-Kärlich - JSG Schweich/I/K

17.00 Uhr, A-Junioren Rheinlandliga:

JSG Schweich/I/K - TuS Mayen (KR Winzerkeller)

17.00 Uhr, A-Junioren Kreisklasse: JSG Zerf - JSG Schweich/I/K II

**Montag, 23.04.2012**

18.00 Uhr, F-Junioren Kreisklasse:

SV Gutweiler - JSG Schweich/I/K III

19.00 Uhr, B-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K II - JSG Schleidweiler (9er) (KR Schulzentrum)

**Dienstag, 24.04.2012**

18.15 Uhr, C-Junioren Rheinlandliga:

JSG Schweich/I/K - JSG Tawern (KR Winzerkeller)

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 21.04.2012, 18.00 Uhr**, spielen wir in Fell gegen die dortige AH. Abfahrt ist um 17.15 Uhr am Gasthaus „Junges“.

## Jahrgang 1927/28 Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 2. Mai 2012 um 15.00 Uhr** im Ratskeller, (Altes Weinhaus) Schweich, Brückenstr. 46 zu einem gemütlichen Beisammensein. Alle sind recht herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1941 Schweich und Issel

Herzliche Einladung zu einem Frühlingsspaziergang von Bengel zum Kloster Springiersbach am **Freitag, 4. Mai 2012**. Treffpunkt 13.15 Uhr Bahnhof Schweich mit DB nach Bengel - 2,5 km Spaziergang bis nach Springiersbach - 15.00 Uhr Führung in der Klosterkirche- danach Rückkehr nach Bengel und Einkehr. Rückfahrt gegen 19.00 Uhr. Partner sind willkommen.

## Jahrgang 1947/48 Schweich und Issel

Anlässlich unserer Erstkommunion vor 55 Jahren treffen wir uns am **Freitag, 27. April 2012 um 15.00 Uhr** auf dem Heilbrunnen zu einer kurzen Andacht. Anschließend ist gemütliches Beisammensein bei Brigitte auf dem Leinenhof.

## Jahrgang 1948/49 Schweich und Issel

Wie schon lange geplant, wandern wir am Donnerstag, dem 03.05.2012 nach Erlenbach ins Gasthaus Haubrich (Barettchen). Treffpunkt 13.00 Uhr an der Kirche, oder 14.00 Uhr Forellentüschchen Melza. Aus organisatorischen Gründen bitte Anmeldung bis Mittwoch, 25.04.2012 bei Rudolf Sandner, Tel.: 06508/7270 oder Isolde Schuler, Tel.: 06502/3620.

# Trittenheim

## Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Montag, dem 30. April 2012** stellen wir wieder den Maibaum auf. Hierzu laden wir unsere Gäste und vor allem die ganzen Trättemer recht herzlich ein zu frohen Stunden bei Schwenkbraten, Bowle und Wein. Es geht los um 18.00 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. An die Mitglieder der Feuerwehr: Am Samstag, dem 28. April 2012, beginnen wir mit den Vorbereitungen für das Maifest. Hierzu treffen wir uns um 13.00 Uhr auf dem Gemeindeplatz. Am Montag, dem 30. April 2012 treffen wir uns zum Einräumen der Stände um 16.00 Uhr. Bitte pünktlich und vollzählig erscheinen.

## Handballverein Fährfels Trittenheim

Die Handballer haben am Wochenende vorzeitig die Meisterschaft in der Kreisliga geschafft! Mit einem Auswärtssieg beim Tabellenzweiten Biewer/Pfalzel konnte das Team bereits 4 Spiele vor Schluss alles klar machen und wurde verdient Meister. Am **Sonntag, dem 22.04.2012** steht das erste von drei aufeinander folgenden Heimspielen gegen Igel II um 19.00 Uhr in der Moseltalhalle Piesport auf dem Plan. Hierzu sind alle Fans und Handballinteressierte herzlich eingeladen, um mit den Fährfelern zu feiern!

## Musikverein „Trithemius“ Trittenheim

**Wir suchen „Nachwuchs“** - Kinder und Jugendliche ab 7 Jahren und „Spätberufene“. Wir laden alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ein, aktiv in unserem Verein mitzuwirken. **Am Freitag, 4. Mai 2012 um 18.00 Uhr in der Grundschule in Trittenheim** haben Sie Gelegenheit die einzelnen Instrumente zu hören und auch selbst einmal zu probieren. Das Musizieren im Verein zählt sicherlich zu den schönsten und interessantesten Freizeitbeschäftigungen. Die Zukunft eines Vereines ist der Nachwuchs. Deshalb würden wir uns sehr über Ihr Kommen freuen. Die musikalische Ausbildung erfolgt durch die private Musikschule „Spiel-mit“. Musikverein Trittenheim, Thomas Monzel, Tel.: 06507-999043.

## Sportverein Laurentius Trittenheim e.V.

Am kommenden **Sonntag, dem 22.04.2012** finden auf dem Rasenplatz „Am Leienhaus folgende Meisterschaftsspiele statt:  
12.30 Uhr SG Neumagen-Dhron-Trittenheim II - DJK Morscheid II  
14.30 Uhr SG Neumagen-Dhron-Trittenheim I - SG Lützem /Wittlich III.

## Erwachsenenbildung

### Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig, Klosterstr. 1b, 54338 Schweich, Tel. 06502/93745-0, E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

#### KEB Bekond:

Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569

#### Gymnastik für Frauen I

mittwochs, 19.00 - 20.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj, 20,00 EUR

#### Gymnastik für Frauen II

mittwochs, 20.00 - 21.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj, 20,00 EUR

#### Gymnastik im Sitzen

mittwochs, 9.00 - 10.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Frau Born

#### KEB Klüsserath:

Klaus Porten, Tel. 06507/993056

#### Modellierkurs

Erlernen einer Technik zu Aufbau und Modellieren von Krippenfiguren. Ltg.: Fr. Ilona Klawitter, Burgen, Termin: 11.-13.05.12, Fr. 15.00 - 21.00 Uhr, Sa. 9.00 - 16.00 Uhr, Ort: Grundschule Klüsserath

#### KEB Schweich

#### Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428

Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegen zu wirken! Unter Beachtung einer richtigen Atmung, soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.

dienstags, 19.00 - 19.45 Uhr und 20.00 - 20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich!, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

#### Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428

montags, 18.00 - 19.00 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

#### Heilgymnastik für Frauen- 1404-500428

montags, 19.00 - 20.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Ursula Mader, Tel.: 06502/8810

#### Heilgymnastik für Frauen- 1405-500428

montags, 20.00 - 21.00 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Fr. Jonas, Tel.: 06502/20822

#### Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428

mittwochs, 8:30 - 9.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Olejnzak, Tel.: 06502/5736

#### Seniorengymnastik - 1402-500428

mittwochs, 9:30 - 10.00 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

#### Yoga

Im Yogapaxis steht neben der methodischen Praxis von Körperübungen die Erfahrung, die Arbeit mit und an sich selbst im Vordergrund. Ein wesentliches Ziel liegt in der Herstellung einer bewussten Verbindung von Körper, Atem und Achtsamkeit.

Aufmerksamkeit und gelassene Konzentration in der Aktivität führen zur körperlichen, geistigen und emotionalen Integration, tiefe Entspannung und Ruhe werden erfahrbar und auch im Alltag umsetzbar. Alle Kurse sind sowohl für Anfänger/Innen als auch für Fortgeschrittene. Leitung der Yoga-Kurse: Brigitte Ludwig-Bassmann, Yogalehrerin BDY/EYU, Te.: 06502/994108, E-Mail: britluba@web.de

#### Yoga für Frauen am Vormittag

Beginn: Dienstag, 17.04.2012, 9.30 - 11.00 Uhr, 8 x, Ort: Schweich, bitte ein großes Tuch mitbringen.

#### Yoga

Beginn: Mittwoch, 18.04.2012, 18.00 - 19.30 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Bitte Matte, Decke, kleines Kissen und dicke Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-mail: britluba@web.de

#### Yoga

Beginn: Mittwoch, 18.04.2012, 19.45 - 21.15 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Bitte Matte, Decke, kleines Kissen und dicke Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

#### Yoga

Beginn: Donnerstag, 19.04.2011, 19.15 - 20.45 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Bitte Matte, Decke, kleines Kissen und dicke Socken mitbringen. Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

#### Qigong (gespr. Tschigong)

Ist eine sanfte Atem- und Bewegungslehre, die aus der TCM (Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM) stammt. Durch die Kombination von Bewegung, Atmung und Vorstellungskraft, gelingt es, blockierte Lebensenergien wieder zum Fließen zu bringen. Da die weichen, runden Bewegungen fast im Zeitlupentempo ausgeführt werden, eignet sich Qigong für alle Altersstufen, ohne dabei sportliches Leistungsvermögen vorauszusetzen. Mit Qigong reduzieren Sie nicht nur wirksam Stress, sondern Sie verbessern auch gleichzeitig ihre Gesundheit und Fitness. Das Ziel ist es, die inneren Selbstheilungskräfte zu aktivieren und die Harmonie von Körper, Seele und Geist wieder herzustellen. Die Übungen werden im Sitzen, Stehen und Gehen ausgeführt. Bitte lockere Kleidung und leichte Schuhe oder Stoppersocken

#### Qigong am Vormittag

Beginn: Donnerstag, 19.04.2011, 9.30 - 10.30 Uhr, 8 x, Ort: Schweich. Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

#### Qigong

Beginn: Donnerstag, 19.04.2011, 18.00 - 19.00 Uhr, 8 x, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich. Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-Mail: britluba@web.de

#### Erlebnissommer 2012

Das Dekanat Schweich-Welschbillig bietet für Jugendliche ab 14 Jahren eine Ferienfreizeit auf die Nordseeinsel Ameland vom 13. - 20. Juli 2012 für 250 EUR an. Unsere Unterkunft ist ein Selbstverpflegerhaus. Im Preis enthalten sind: Busfahrt für Hin- und Rückfahrt, Mahlzeiten und die Unterkunft. Falls die Teilnahme an finanziellen Schwierigkeiten zu scheitern droht, bitte bei uns melden. Anmeldung und Informationen: Dekanat Schweich-Welschbillig, Roland Hinzmann, Tel.: 06502/9374510, roland.hinzmann@bistum-trier.de

## VHS Schweich

Richtstraße 1-3, 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Unser Büro ist von Montag bis Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr geöffnet. Kursanmeldungen können per Telefon, Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

**Unser vollständiges Programm finden Sie im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).**

### Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm

#### I. Semester 2012

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = **SAZ**

Levana-Schule Schweich = **LevS**

#### Recht

#### Kündigungsschutzgesetz, Aufhebungs- und Abwicklungsvereinbarungen

Dieser Vortrag informiert über die Grundsätze der verhaltens-, personen- und betriebsbedingten Kündigungen nach dem Kündigungsschutzgesetz. Ferner über Inhalt und Zulässigkeit von Aufhebungs- und Abwicklungsverträgen sowie die Vermeidung von Sperrzeiten. Dienstag, 08.05.12, 20.00 Uhr, Dr. Margit Bastgen, Fachanwältin für Arbeitsrecht, SAZ.

# UNTERRICHT • NACHHILFE ERWACHSENENBILDUNG



**Ihre starken Partner**  
für ein gutes Schuljahr und  
eine erfolgreichere Zukunft

**AHA!**  
Nachhilfe

qualifizierte Einzelnachhilfe zu Hause  
www.aha-nachhilfe.de  
(0651) 1 70 96 20

**Archimedes**  
Lernstudio

Nachhilfe  
EDV-Kurse  
Sprachkurse

54290 Trier  
Tel. 0651 / 1708370  
www.archimedes.lernstudio.de  
Lernen mit Erfolg!

**Pädi Nachhilfe**

- © Einzelunterricht zu Hause
- © oder in kleinen Gruppen
- © Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule.  
Ich engagiere mich für den Erfolg Ihres Kindes:  
Sabine Schmitt (Dipl.-Pädagogin)

**Päd. Institut**  
für Lernförderung und Weiterbildung  
Telefon: 06502/988164  
Schulamtlich gemeldet

**Die Lernbrücke**  
Lerntherapeutische Praxis

Diagnostik und Therapie bei: Legasthenie,  
Wahrnehmungsstörungen, Konzentrationsschwierigkeiten,  
Rechenschwäche, Aufmerksamkeitsstörung (ADHS)

**Elke Nettekoven** Montessori-Diplom • Lerntherapeutin  
Hermesstr. 17 • 54295 Trier • Tel. 0651 - 9372680  
www.lernbruecke-trier.de



**Die Werkstatt für Erfolg!**

Richtstr. 1 - 3  
54338 Schweich  
Tel.: 0 65 02 / 9 97 99 74  
Fax: 0 65 02 / 9 97 99 44  
kaiser@lernwerkstatt-schweich.de  
www.lernwerkstatt-schweich.de

LERN  
WERKSTATT

Monika Kaiser Diplom-Pädagogin  
Schulamtl. gemeldet

LERNEN MIT  
DEM FUN-FAKTOR



**Archimedes**  
Lernstudio



**Sprachkurse**

- In mehr als 15 verschiedenen Fremdsprachen
- Individuelle Kurszeiten
- Abendkurse & Samstagsunterricht
- Business Sprachkurse
- Kleine Gruppen oder Einzelunterricht
- Intensiv- und Konversationskurse
- ... und vieles mehr

**Kostenloser  
Probeunterricht**

**Computerkurse**

- Vom Grundanfänger bis zum Profi
- Einzelunterricht auch am eigenen Laptop möglich
- Word, Excel, Powerpoint
- Bildbearbeitung, Programmierung
- Webdesign
- Umschulungskurse von PC auf Mac
- ... und vieles mehr

**Keine  
Vertragsbindung  
erforderlich**

**Schülernachhilfe**

- Alle Fächer aller Klassen
- Mini-Gruppen mit max. 4 Schülern
- Einzelunterricht
- Vorbereitungskurse für die Abiturprüfung

**Lernen mit Erfolg!**

**Margaretengäßchen 8**  
54290 Trier

Tel. 0651 / 1708370

Weitere Infos unter:

www.archimedes-lernstudio.de

# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!



Suchen für 2-Personenhaushalt nach Schweich

## ehrliche, selbstständig arbeitende HAUSHALTSHILFE

für 3-4 Stunden/wöchentlich (donnerstags oder freitags).

Tel. 01 60 / 96 88 88 94 od. 0 65 02 / 99 44 70 ab 14 Uhr

## Reinigungskraft

2 x wöchentlich für Arztpraxis  
in Schweich gesucht.

Tel.: 06502 - 20240



Können Sie am Telefon

*lächeln?*

...dann sind Sie  
bei uns richtig!

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich 142 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir eine/n qualifizierte/n Mitarbeiter/in im Bereich

## Telefon-Marketing im Verkaufs-Innendienst (Vollzeittätigkeit)

Der/die ideale Bewerber/in

- ist leistungsfähig und engagiert
- verfügt über gute PC-Kenntnisse
- hat gute Deutsch-Kenntnisse
- ist rhetorisch versiert, hat eine angenehme, ausdrucksstarke Telefonstimme, ist in jeder Situation gleichbleibend freundlich und hilfsbereit. Teamfähigkeit und Freude am Umgang mit Kunden runden das Profil ab.

Wir bieten eine interessante und erfolgsorientierte Tätigkeit in einem engagierten Team. Interessiert?

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lichtbild und Zeugnissen an:

VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH

Heimat- und Bürgerzeitungen



Europaallee 2 • 54343 Föhren • Personalabteilung



## REINEMACHEFRAU & PIZZA-AUSLIEFER- FAHRER

auf Minijobbasis  
ab sofort gesucht

Brückenstr. 32, 54346 Mehring, Tel. 0 65 02 / 9 97 39 77

Wir vergrößern unser Team und suchen ganzjährig  
für den Service flexible und erfahrene

## Daueraushilfen w/m Küchenhilfen

Festeinstellung möglich

Brasserie Moselstraße 21, am Yachthafen  
54347 Neumagen-Dhron  
Kapt'n Cook Tel. 06507 / 702082

## Haushalts- und Bügelhilfe

in Klüsserath gesucht.

Telefon: 0179/2112363

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde Schweich für

**Kenn: Hauptstr., Waldstr., Reihstr., Bahnhofstr., etc.**



Sie sind jede Woche am  
**Freitag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen. Bewerbern können Sie sich per E-Mail: bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de oder Telefon: 06502/9147-710 oder -713



Zeitungsvertrieb GmbH

[www.mvg-zeitungsvertrieb.de](http://www.mvg-zeitungsvertrieb.de)



## Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

### Wir suchen Bedienungen....

...zur Aushilfe / 400-€-Basis

Gerne lernen wir Sie an.

*Zur Moselbrücke*

\*\*\*HOTEL & RESTAURANT

54338 Schweich, Brückenstraße 1, Tel. 06502/91900

Hotel-Moselbruecke@t-online.de

### Landgasthaus Metzgerei Vinothek

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams zuverlässige und freundliche

- **Küchenhilfe** sowie
  - **Servicekraft**
- auf 400,-€-Basis



Ulli und Karl Müller, 54346 Mehring - Fon. 99123

**SCHNITZEL  
DES MONATS**  
Schnitzel „Pfalz“  
mit Spargel &  
Soße Hollandaise



**Schnitzelstube in Kasel**  
Bahnhofstr. 3 - ☎ 06 51 / 9 95 04 35

### ZU KAUFEN GESUCHT!

Pelzmantel, -jacke (gut erhalten), Abendgarderobe,  
Zinnteile, Ess- bzw. Kaffeeservice, Sammeltassen  
sowie Trauringe

**Tel. 01520 / 3084459**

### 4 GESCHNITZTE FASSBÖDEN

AUCH EINZELN, GEGEN WEIN ABZUGEBEN.

TEL.: 06500/8107



**Reinhardt &  
Weiersbach GmbH**

Meisterbetrieb

für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik  
z.B. von Balkonabdichtungen bis zum  
fertigen Terrassenbelag

Handwerkerhof 6 - 54338 Schweich-Issel  
Tel. 06502-7031 • Fax. 06502-7032  
E-Mail: reinhardt.weiersbach@t-online.de  
www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de



Wir suchen ab sofort zur Verstärkung  
unseres Teams

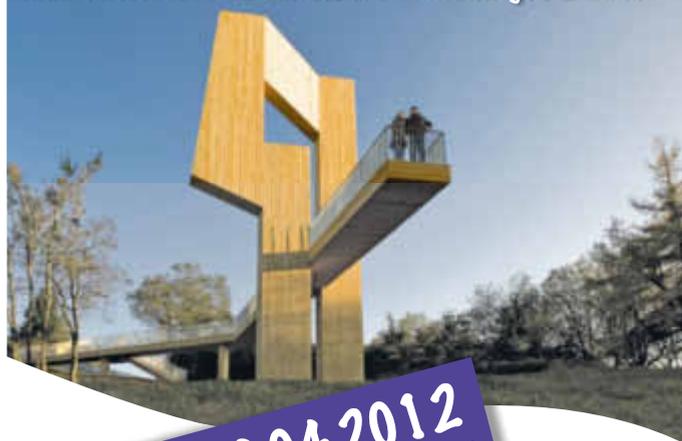
**Pflegefachkräfte/-hilfskräfte (m/w)**  
(Vollzeit, Teilzeit, 400-Euro-Job).

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen  
Bewerbungsunterlagen ohne Mappe an:

**Seniorenresidenz St. Andreas Pölich GmbH**  
Markus Kowalik, Halfenstraße 5, 54340 Pölich  
oder per E-Mail an:  
m.kowalik@sanktandreas.com  
**www.sanktandreas.com**

## 20. Frühlingswanderung

ERBESKOPF - „In Rheinland-Pfalz ganz oben“



**So. 29.04.2012**  
9:30 Uhr Hunsrückhaus Erbeskopf

11.00 Uhr: Feierliche Freigabe Skulpturenweg und  
„Windklangkörper“ auf dem Erbeskopfplateau

**TV-WANDERTAG**  
ab 10:00 Uhr  
Strecke = 10, 15 und 20 km



**Direkt  
zum Ziel!**

Mit einer Anzeige  
im Mitteilungsblatt!

Urlaubsregion

*Waldweg der Natur*  
**Thalweg**  
Hunsrück  
am Erbeskopf

www.erbeskopf.de  
E-MAIL: info@erbeskopf.de  
INFOS: 0 65 04 / 9 14 01 41

Schirmherr: Landrat Gregor Eibes  
Mit freundlicher Unterstützung durch:



## Erziehungsfragen

### Hilfe, mein Kind ist in der Pubertät

Schwierige Zeiten - verdrehte Welt. Sowohl für die Eltern als auch für die Kinder. Der Vortrag gibt Hilfestellung zum Thema Pubertät und bei der Bewältigung anstehender Probleme. Dienstag, 24.04.12, 19.30 Uhr, SAZ, Doris Peters, Dipl. Sozialpädagogin.

## Botanik/Gartenbau

### Heilkräuter und Wildgemüse

Traditionelle Wanderung in den Meulenwald, Samstag, 05.05.12, Treffpunkt: Levana-Schule, 14.00 Uhr, Dr. Hans Reichert.

### Mein Haus ist gebaut - was nun?

Vortrag zur Gartengestaltung, Dienstag, 15.05.12, 19.00 Uhr, SAZ, Norbert Wagner, Dipl. Gartenbau-Ing.

## Kunstgeschichte

### Die letzten Tage römischer Herrschaft im Trierer Land

Der Übergang Triers unter fränkischer Herrschaft ist trotz der verhältnismäßig guten Quellenlage schwer zu bestimmen. Je nachdem welche Kriterien man als die relevanten gelten lässt, kommt man zu unterschiedlichen Ergebnissen. Während Trier selbst in der ersten Hälfte des fünften Jahrhunderts mehrfach ausgeplündert worden ist, scheint es in der zweiten Hälfte einem fränkischen Adligen, dem comes Arbogastes gelungen zu sein, die Verhältnisse zeitweilig zu stabilisieren - aber für wen? Die innerrömischen Zerwürfnisse um die Anerkennung des aktuell regierenden Kaisers erschweren weiterhin die politische Zuordnung dieses Franken. Do., 03.05.2012, 20:00 DBG Schweich, Anmeldeschluss: 30.04.2012, Robert Loscheider, Historiker

## Gesundheit

### Meditation

Stille ist eine Quelle der Kraft, Ruhe und Energie. Im Kurs werden verschiedene Meditationstechniken vorgestellt und praktiziert. Freitag, 27.04.12, 16.15 Uhr, 5 Termine, LevS., Anja Geishecker.

### Ernährung ab 50: So bleiben Sie gesund!

Wer gesundheitsbewusst lebt, hat auch im Alter mehr Spaß am Leben! Mit diesem Vortrag bekommen Sie Informationen über eine altersgerechte Ernährung. Donnerstag, 26.04.12, 18.30 Uhr, LevS, Andrea Connelly

### Gedächtnstraining - Konzentration mit Spaß

Kurs für Einsteiger und Fortgeschrittene  
Vergessen Sie häufig Geburtstage und Telefonnummern? Suchen Sie oft nach Namen und Worten? Dann kann Ihnen dieser Kurs helfen, Gedächtnislücken zu schließen und neue Informationen zu verarbeiten und behalten. Erlernen Sie einfache Techniken und Übungen, wie Sie Ihre Merkfähigkeit verbessern können, um Ihrem Gedächtnis wieder auf die Sprünge zu helfen. Mittwoch, 25.04.12, 16.30 - 17.30 Uhr, 9 Termine, LevS, Anette Zimmer, Fachkraft f. Hirnfunktionstraining.

## Kochen

### Indonesische Küche

Mittwoch, 25.04.12, 18.15 - 21.00 Uhr, 3 Termine, LevS, Emil Negelen

## Filzen

### Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene

Dienstag, 15.05.12, 18.30 - 20.45 Uhr, 4 Termine, Info: 08.05.12, 18.30 Uhr, LevS, Roswitha Kranzeder

### Schmuck filzen - Kurs für Mädchen ab 12 Jahren

Freitag, 11.05.12, 17.00 - 19.15 Uhr, Samstag, 12.05.12, 9.30 - 11.45 Uhr, LevS, Roswitha Kranzeder, Info: 08.05.12, 18.30 Uhr, LevS (vorherige Kursanmeldung erforderlich)

## Junge Seite

### Schreiben macht Spaß

Aufsatzspiele für Kinder der 3. und 4. Klasse  
Montag, 23.04.12, 16.15 - 17.45 Uhr, 3 Termine, LevS, Karin Groß, Grundschullehrerin

### Was tummelt sich im Teich?

Gewässerexkursion für Kinder von 8 bis 12 Jahren, Sa., 05.05.12, 12.15 - 14.30 Uhr, Schweich, Parkplatz am Heilbrunnen, Naturerlebnis-Pädagoge.

### Hexenzauber im Meulenwald

Die Hexen sind los! Eine spannende Veranstaltung für Mädchen von 6 bis 10 Jahren, 05.05.12, 10.00 - 12.15 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen, Naturerlebnis-Pädagoge.

## Musik

### Keyboard / Klavier

2 freie Termine auf Anfrage, freitags 15.00 Uhr bzw. 18.45 Uhr, LevS, Viktoria Makarenko / Isak Solomon

## Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft bzw. dem Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).

### Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse

Mittwoch, 18.30 Uhr, SAZ, Tatjana Ullrich

### Französisch für Anfänger

Dienstag, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

### Spanisch für die Reise

Montag, 20.00 Uhr, SAZ, Emilia Breitbach

**Darüber hinaus bieten wir zahlreiche weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene an.**

## Frauen

### Mein Motivations-Motto

Tagesseminar für Frauen

Für alle Frauen, die das, was sie schon immer mal wollten, jetzt mit kraftvollen Ressourcen anpacken. Die Teilnehmerinnen werden sich ein individuelles Motto gestalten, mit dem sie ihren Wunsch oder ihre Absicht leichter in die Tat umsetzen können. Seminarinhalte: Wieso haben Sie wieder „Ja“ zu einer Verpflichtung gesagt, obwohl Sie sich abgrenzen wollten? Sie hatten sich etwas vorgenommen und tun es doch nicht, warum? Weshalb sind Sie so aufgeregt, obwohl Sie super vorbereitet sind? Warum tun Sie nicht einfach das, was Sie wollen? Wie kann ein Bedürfnis oder eine Absicht reifen und in zielrealisierendes Handeln münden? Wie kann ein individuelles Motto den „inneren Schweinehund“ an die Leine legen und schlummernde Ressourcen wecken? Für das Seminar wurde eine Bezuschussung für Maßnahmen zur Gleichstellung von Frau und Mann aus den Schwerpunktmitteln des Landes bewilligt. Schriftliche Anmeldung mit Bankeinzug erforderlich. Sa., 12.05.2012, 9:30 - 16:30 Uhr, Schweich, Levana-Schule, Foyer, Anmeldeschluss: 03.05.2012, Eva Hitzges, BDVT gepr. Trainerin & Beraterin / Coach

## Beruf

### Erfolgreich kaufen und verkaufen bei EBAY

Dienstag, 24.04.12, 18.30 - 20.45 Uhr, 4 Termine, SAZ, Rainer Faldey, Dipl. Betriebswirt (FH)

Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)



## Junge Seite



## KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich

Altes Weinhaus • Brückenstraße 46 • 54338 Schweich  
Telefon: (06502) 5066-450 • Fax: (06502) 5066-480 • [www.KiJuB.net](http://www.KiJuB.net)

**Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr**

### Jugendpflege / Gesamtleitung:

Dirk Marmann, Dipl.-Pädagoge  
Telefon: (06502) 50 66-460  
Mobil: (0173) 65 11 629  
Email: [jugendpflege@KiJuB.net](mailto:jugendpflege@KiJuB.net)



### Sachbearbeitung:

Susanne Christmann  
(Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)  
Telefon: (06502) 50 66-450  
Email: [info@KiJuB.net](mailto:info@KiJuB.net)

### Pädagogische Fachkräfte für offene Jugendtreffarbeit:

Ortsgemeinde Föhren  
Martina Werre Email: [jr-foehren@KiJuB.net](mailto:jr-foehren@KiJuB.net)

Ortsgemeinde Longuich  
Nicole Neibecker Email: [jr-longuich@KiJuB.net](mailto:jr-longuich@KiJuB.net)

Ortsgemeinde Klüsserath  
Matthias Huberty Email: [jr-kluesserath@KiJuB.net](mailto:jr-kluesserath@KiJuB.net)

Stadt Schweich  
Jan Kühn Email: [jr-schweich@KiJuB.net](mailto:jr-schweich@KiJuB.net)  
Tel.: (0651) 99 83 736  
Mobil: (0176) 61 64 04 52

Ihr findet uns auch bei Facebook unter:  
[www.facebook.com/KiJuB](http://www.facebook.com/KiJuB)

nie waren sie  
so günstig  
wie heute

# Autos für alle

**BIS 7.500,- €**

**3 Peugeot 206 "Grand-Filou" 60**  
3.890,- €  
EZ 02/03, 88.200 km, silber-met., Airbags, Servol., ABS, ZV/FB, el. FH, R/CD-Anlage, Color

**2 Toyota Corolla Verso Sol 1.8 I**  
5.980,- €  
99 kW/135 PS, EZ 08/02, 115.000 km, Klima, LM-Felgen, R/CD, Parkpilot, Servo, ZV + FB, AHK fest, silber-met.

**3 Citroen C2 VTS 1.6i 16V**  
i.a. 5.990,- €  
EZ 04/06, 57.500 km, blau-met., Airbags, ESP, Klimaautomatik, Alu/8-fach, NSW, R/CD, ZV/FB

**2 C-Max Trend 1.8 I**  
6.900,- €  
5-trg., 92 kW/125 PS, EZ 11/03, 91.000 km, Klima, R/CD, el. FH, ZV + FB, 6 Airbags, Servo, BC, ESP + ABS, silber-met.

**AB 7.500,- €**

**3 Citroen C1 Style 1.0i**  
7.690,- €  
EZ 11/11, (TZ) 50 km, beige, Airbags, Servol., Radiovorbereitung., Colorverglasung, ZV/FB, el. FH

**3 Peugeot 107 Filou**  
8.450,- €  
5-trg., EZ 05/11, 9.000 km, grau-met., Airbags, Klima, ZV/FB, R/CD, el. FH v.

**2 Alfa Romeo 147 JTD 1.9 I**  
8.480,- €  
3-trg., 88 kW/120 PS, EZ 09/07, 86.000 km, Klima, Servo, ZV + FB, el. FH, LM-Felgen, Sportsitze, 6 Airbags, silber-met.

**1 Toyota Avensis Kombi 1.8 Sol Automatik**  
8.700,- €  
EZ 07/04, 115.200 km, 95 kW/129 PS, Klima, ABS, NSW, R/CD, el. FH, BC, LM-Felgen, grau-met. u.v.m.

**1 Toyota Yaris 1.3 Sol**  
8.900,- €  
EZ 09/06, 56.000 km, 64 kW/87 PS, Klima, R/CD, el. FH, Funk-ZV, LM-Felgen, silber-met. u.v.m.

**4 VW Touran 1.9 TDI Highline**  
9.500,- €  
silber-met., EZ 02/04, 74 kW, 110.000 km, Klima, el. FH, R/CD, Alu, SH, NS, CO<sub>2</sub>-Emission: 159 (g/km), komb.: 5,9 l, außerorts: 5,2 l, innerorts: 7,4 l

**AB 10.000,- €**

**2 Astra GTC 1.4 I**  
10.850,- €  
66 kW/90 PS, EZ 03/10, 59.000 km, Klimaanlage, 6 Airbags, LM-Felgen, R/CD, NBL, ZV + FB, el. FH, ESP + ABS, powerrot

**4 Skoda Fabia Kombi 1.6 TDI, EU**  
10.900,- €  
silber-met., EZ 09/10, 55 kW, 39.000 km, Klima, el. FH, ZV-Funk, R/CD, NS, CO<sub>2</sub>-Emission: 109 (g/km), komb.: 4,2 l, außerorts: 3,6 l, innerorts: 5,1 l

**1 Toyota Yaris 1.8 TS**  
10.900,- €  
5-trg., EZ 02/08, 51.500 km, 98 kW/133 PS, Klima, R/CD, LM-Felgen, el. FH, Funk-ZV, schwarz-met., GW-Garantie u.v.m.

**1 Toyota Avensis 2.0 D4D Combi Sol**  
10.900,- €  
EZ 09/06, 84.700 km, 93 kW/126 PS, Klimaautom., el. FH, Tempomat, LM-Felgen, ABS, ZV, R/CD, silber-met., GW-Garantie u.v.m.

**2 Fiesta Viva 1.25 I**  
10.990,- €  
5-trg., 60 kW/82 PS, EZ 03/11, 20.000 km, Klimaanlage, Sitzhgz., CD-MP3, Frontscheibe heizbar, LM-Felgen, ESP + ABS, frostweiß

**3 Citroen C3 Picasso Tendance VTi 95**  
11.490,- €  
EZ 05/11, 20.900 km, grau-met., Airbags, ABS, ESP, Klima, R/CD/MP3, NSW, Tempomat, ZV/FB

**3 Peugeot 207 SW Tend. VTi 95**  
12.490,- €  
EZ 04/11, 24.500 km, grau-met., Airbags, ESP, Klima, R/CD, Glasdach, ZV/FB, el. FH vorne

**2 Polo Trendline 1.2 I TDI**  
12.999,- €  
5-trg., 55 kW/75 PS, EZ 03/11, 17.000 km, Klimaanlage, Servo, ZV, el. FH vorne, 4 Airbags, R/CD, ESP + ABS, peppergrey-met.

**3 Citroen C4 Tendance VTi 120**  
13.890,- €  
EZ 07/11, 11.000 km, grau-met., Airbags, ESP, Klima, Alu, NSW, ZV/FB, el. FH, Einparkhilfe etc.

**1 Toyota Yaris Club**  
14.900,- €  
5-trg., EZ 11/11, 6.500 km, 73 kW/99 PS, Klima, Club-Ausstattung, el. FH, Rückfahrkamera, Panoramadach, weiß, Werksgarantie u.v.m.

**2 Touran United 1.9 I TDi**  
14.950,- €  
77 kW/105 PS, EZ 04/08, 96.000 km, Klimaautomatik, AHK abnehmbar, Navi, Sitzhgz., PDC, LM-Felgen, 1. Hand, silber-met. u.v.m.

**3 Peugeot 308 SW Tendance VTi**  
14.990,- €  
EZ 06/11, 50 km, silber-met., Airbags, ESP, Klima, R/CD, NSW, ZV/FB, el. FH

**AB 15.000,- €**

**3 Peugeot 207 CC Premium THP**  
15.890,- €  
EZ 04/10, 21.900 km, grau-met., Airbags, ESP, Klimaautomatik, Alu, NSW, R/CD, ZV/FB, el. FH

**1 Toyota Verso 1.6 Life**  
15.900,- €  
7-Sitzer, EZ 06/09, 31.000 km, 97 kW/132 PS, 1. Hand, Klima, ABS, el. FH, ESP, LM-Felgen, SL, Funk-ZV, silber-met., Werksgarantie u.v.m.

**3 Peugeot 308 CC Plat. THP**  
19.490,- €  
EZ 03/11, 18.700 km, silber-met., Airbags, ESP, Klimaautomatik, Leder/Sitzhgz., Einparkhilfe, NSW, Alu

**ÜBER 20.000,- €**

**3 Citroen C5 Tourer HDi 2.0 "Busin.-Cl."**  
20.450,- €  
EZ 07/10, 20.200 km, schwarz-met., Airbags, ESP, Klimaautomatik, Navi, ZV/FB, el. FH, Einparkhilfe, MwSt. ausweisb.

**4 Audi A4 Avant 2.0 TDI-S-Line**  
23.900,- €  
schwarz-met., EZ 10/08, 105 kW, 85.000 km, Klima, Alu 18", Teilleder, SH, CO<sub>2</sub>-Emission: 135 (g/km), komb.: 5,2 l, außerorts: 4,5 l, innerorts: 6,4 l

**Viel Spaß  
bei  
Ihrem  
Autokauf!**

**1 Auto  
Linn GmbH**  
Moselweinstraße 192  
54472 Brauneberg  
☎ 0 65 34 / 7 33  
Fax: 7 35

**2 Auto  
Heister GmbH**  
Gutenbergstraße  
54516 Wittlich  
☎ 0 65 71 / 92 71 13

**3 Auto  
L. Steinmetz**  
Bernkastel-Kues  
Gewerbegebiet Andel  
☎ 0 65 31 / 40 39 + 65 20

**4 Auto  
Welsch**  
Industriegebiet an der B 49  
Bausendorf  
☎ 0 65 32 / 10 20  
www.auto-welsch.de

## Sonstige Mitteilungen

### DRK-Landesverband Rheinland-Pfalz e.V.

Das Rote Kreuz weist darauf hin, dass es im Stefan-Andres-Gymnasium in Schweich für interessierte junge Menschen ab 18 Jahren noch freie Stellen ab August 2012 gibt. Die zukünftigen Freiwilligen unterstützen die Lehrer/innen in ihrer pädagogischen Arbeit. Sie lernen dabei den Bereich der Ganztagschule umfassend kennen. Junge Menschen können mit einem Freiwilligendienst erste Erfahrungen in einem pädagogischen Berufsfeld sammeln. „Ein Freiwilligendienst ermöglicht ihnen nicht nur in dieses Berufsfeld hineinzuschmecken, sondern eröffnet berufliche Perspektiven“ informiert der Schulleiter Herr Mirz. Voraussetzung für die Tätigkeit ist Interesse an der Begleitung und Förderung von Schulkindern, positive Einstellung zur Schule sowie Freude an der Zusammenarbeit im Team. Das Team Freiwilligendienste des Deutschen Roten Kreuzes bietet mit FSJ und BFD zwei gleichwertige Dienste an. Beide Dienste sind als Bildungs- und Berufsorientierungsjahr für junge Frauen und Männer im Alter von 16 bis 26 Jahren offen. Die Einsatzgebiete sind die Alten-, Kranken- und Familienpflege und der Rettungsdienst. Dazu kommen Tätigkeiten im pädagogischen Bereich der Kinder- und Jugendarbeit. Die jungen Menschen sind sozial- und krankenversichert, erhalten Taschen- und Verpflegungsgeld, einen Wohnzuschuss und haben Anspruch auf Urlaub. In Bildungsseminaren tauschen sich die Freiwilligen über ihre Erfahrungen in den Einsatzstellen aus und besprechen für sie wichtige Themen. Interessiert? Dann bewerben Sie sich ab sofort beim DRK-Landesverband Rheinland-Pfalz e.V., Freiwilligendienste, Mitternachtsgasse 4, 55116 Mainz, [www.freiwilligendienste-rlp.de](http://www.freiwilligendienste-rlp.de) oder direkt beim Stefan-Andres-Gymnasium, Frau Stäber Tel.: 06502-9978620, email: [staeber@sag-schweich.de](mailto:staeber@sag-schweich.de)

### Offener Kanal Trier

#### Programmtipps im Bürgerfernsehen für die Region

##### Freitag, 20. April 2012

18:00 Uhr: Pinnwand - Der Veranstaltungskalender  
Tipps und Informationen zu Events in der Region Trier -  
Ausgabe April 2012

18:57 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich)  
zum Thema Familienbündnis

20:05 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich)  
zum Thema Familienbündnis

21:45 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich)  
zum Thema Familienbündnis

##### Montag, 23. April 2012

18:00 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich)  
zum Thema Familienbündnis

19:01 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich)  
zum Thema Familienbündnis

21:45 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich)  
zum Thema Familienbündnis

Das komplette Fernsehprogramm von OK54 findet man im Internet unter dem Link [www.programm.ok54.de](http://www.programm.ok54.de). Mehr Informationen über den Sender finden sich im Internet unter [www.ok54.de](http://www.ok54.de).

## Verlagsmitteilungen



### Die Trierer Eintracht in Liga und Pokal

#### Wuppertal vor Augen, den Pokalknüller im Sinn

Das Regionalliga-Punktspiel am Samstag, ab 14.00 Uhr, beim Wuppertaler SV Borussia vor Augen, das Viertelfinalspiel im Bitburger-Rheinlandpokal am Mittwoch, 25. April 2012 ab 19.00 Uhr, im Moselstadion gegen den Ligakonkurrenten TuS Koblenz im Sinn: So sieht aktuell die Konstellation beim SV Eintracht Trier 05 aus.

„Fakt ist“, sagt SVE-Cheftrainer Roland Seitz, „dass wir sicher auch am Wuppertaler Zoo nichts abschenken wollen“. Andererseits, so der Trierer Cheftrainer weiter, will er kein Risiko am Samstag eingehen, was den Einsatz von möglicherweise angeschlagenen Akteuren angeht: „Dafür steht am Mittwoch einfach zu viel auf dem Spiel.“

Die Eintracht will mit einem Sieg über Koblenz ihrem Ziel, zum sechsten Mal in Serie den Rheinlandpokal zu gewinnen, ein bedeutendes Stück näher kommen. Das hätte nicht nur eine Erweiterung der Trophäensammlung zur Folge, sondern würde dem Verein auch wichtige finanzielle Quellen im Hinblick auf die kommende Runde erschließen: Bekanntlich ist mit dem Rheinlandpokalsieg auch der Einzug in die erste DFB-Pokal-Hauptrunde verbunden. Mit 150.000 Euro Einnahmen aus TV- und Eintrittsgeldern könnte der SVE dann bei einem garantierten Heimspiel gegen einen Erst- oder Zweitligisten rechnen. „Man spürt die Spannung schon. Die Jungs sind immer mehr auf das Pokalspiel fokussiert. Es ist ein Alles- oder Nichts-Spiel. Mehr Spannung für den Zuschauer geht nicht“, weiß Coach Seitz..

Karten für den Pokalknüller gibt es weiter an allen bekannten Vorverkaufsstellen: Bei Presse/Tabak Schmotz in der Matthiasstraße 8, TTS-Sport, Zurmaierstraße 155-157, und allen Vorverkaufsstellen von Ticket Regional.



### Wiederkehrende Straßenausbaubeiträge sind verfassungsgemäß

Die wiederkehrenden Beiträge für den Ausbau kommunaler Straßen sind verfassungsgemäß. Dies entschied das Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz mit Beschluss vom 24.02.2012 und bestätigte damit - gerade auch im Hinblick auf die gegenteilige Auffassung des Verwaltungsgerichts Koblenz - seine langjährige Rechtsprechung. Während beim Einmalbeitrag nur die Anlieger an der ausgebauten Straße zur Kasse gebeten werden, bilden beim wiederkehrenden Beitrag alle Anlieger des Straßennetzes (meist der gesamten Gemeinde oder eines Ortsteils) eine Solidargemeinschaft. Die Anlieger werden dann zwar jährlich herangezogen, aber nur in relativ geringem Umfang, während beim Einmalbeitrag viele Tausend Euro auf einen Schlag anfallen.



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüßerath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Rioli, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentjes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 16/2012

## Konzert der Kreismusikschule

Die Kreismusikschule Trier-Saarburg veranstaltet am 29. April (Sonntag) in Hermeskeil ein öffentliches Schülerkonzert. Es findet um 17 Uhr im Mehrgenerationenhaus (Johannissaal) statt. Dabei soll die Arbeit der Kreismusikschule vorgestellt werden. Das Publikum erwartet ein bunt gemischtes Programm. Das Konzert wird von einem Kreis ausgewählter Schülerinnen und Schüler mit populären klassischen und modernen Musikstücken gestaltet. Auf der Bühne stehen Anfänger und Fortgeschrittene, solistisch und in kleinen Ensembles. Die Schülerinnen und Schüler der Kreismusikschule spielen auf verschiedenen Instrumenten - auf dem Klavier, der Geige, der Gitarre, auf Holz- und Blechblasinstrumenten. Der Eintritt zu dem Konzert ist frei.



*Die Heilig-Rock-Wallfahrt in Trier hat begonnen. Zum Auftakt der Wallfahrt, bei der erstmals in diesem Jahrhundert der Heilige Rock - die Tunika Jesu Christi - zu sehen ist, feierten Kurienkardinal Marc Ouellet und der Trierer Bischof Stephan Ackermann gemeinsam mit rund 1.500 Gläubigen einen feierlichen Gottesdienst im Trierer Dom. An dem Eröffnungsgottesdienst nahm auch Landrat Günther Schartz teil. Bis zum 13. Mai werden in Trier 500.000 Pilgerinnen und Pilger erwartet. Neben Gottesdiensten und vielen weiteren geistlichen Angeboten gibt es auch ein umfangreiches kulturelles Begleitprogramm. Weitere Informationen finden sich im Internet unter [www.heilig-rock-wallfahrt.de](http://www.heilig-rock-wallfahrt.de)*

*Foto: Bistum Trier*

## MORO: Arbeitsgruppen starten mit Workshops

Der Prozess zur Erarbeitung einer Regionalstrategie Daseinsvorsorge für den Kreis Trier-Saarburg nimmt Fahrt auf. Nach der gut besuchten Auftaktveranstaltung Ende März in der Kreisverwaltung starten die Arbeitsgruppen nun in die inhaltliche Arbeit.

Die Fachakteure der Arbeitsgruppen Bildung, Gesundheit und Pflege, Familie und Lebenswerte Dörfer und Städte treffen sich in dieser Woche zum ersten Mal zu moderierten Workshops. Aufgabe der jeweils rund 15 Experten aus den unterschiedlichsten Bereichen ist es zunächst Prioritäten im Arbeitsprogramm zu setzen und damit inhaltliche und räumliche Schwerpunkte für die Strategie festzulegen.

Darauf aufbauend werden die vorhandenen Datengrundlagen und laufende Initiativen und Projekte in den verschiedenen Bereichen zusammengetragen, um Lücken zu identifizieren und Doppelarbeit zu vermeiden. Die nächsten Arbeitsgruppensitzungen finden Ende Mai statt.

Das Aktionsprogramm regionale Daseinsvorsorge soll ausgewählte Modellregionen in ländlichen Räumen darin unterstützen, sich innovativ den infrastrukturellen Herausforderungen des demografischen Wandels zu stellen und mit einer Regionalstrategie Daseinsvorsorge erforderliche Infrastrukturanpassungen vorausschauend und kooperativ

zu gestalten. Durchgeführt als Modellvorhaben der Raumordnung (MORO) setzt das Aktionsprogramm damit einen Schwerpunkt innerhalb der „Initiative ländliche Infrastruktur“ des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung. Die bundesweit 21 ausgewählten Modellregionen - darunter der Kreis Trier-Saarburg - erhalten in diesem und im nächsten Jahr eine finanzielle Zuwendung des Bundes, um eine Regionalstrategie zur Sicherung der Daseinsvorsorge anzuwenden. Weitere Infos unter [www.regionale-daseinsvorsorge.de](http://www.regionale-daseinsvorsorge.de) oder in der MORO-Geschäftsstelle in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg: Anja Saupe, Tel. 0651/715-336, Mail: [moro@trier-saarburg.de](mailto:moro@trier-saarburg.de)

### Weiteres:

- seite 2 | Wahlkreise verändern sich nicht
- seite 3 | Wettbewerb „Familienfreundliche Betriebe“
- seite 3 | Saargau-Busse fahren auch ab dem 1. Juli
- seite 3/4 | Amtliche Bekanntmachungen



71 55 17  
Psychosozialer Krisendienst  
Region Trier

Hilfe und Beratung in Krisen-  
und Notsituationen unter der  
Tel.-Nr.: 0651 715517.

## Umgang mit Antidepressiva

„Antidepressiva – Wohl oder Übel“ lautet der Titel eines Vortrages, der am 25. April in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg auf dem Programm steht. Referent ist Dr. med. Bernd Laufs, ehemals Ärztlicher Direktor des Klinikums Idar-Oberstein und Chefarzt der Abteilung Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik. Der Vortrag beginnt um 18 Uhr im Sitzungssaal der Kreisverwaltung. Interessierte Zuhörer/innen sind herzlich eingeladen. Der Eintritt frei. Die Veranstaltung wird vom Regionalen Kompetenznetz gegen Depression Eifel-Mosel organisiert und vom Psychiatrieförderverein Trier e.V. unterstützt.

## Wahlkreise verändern sich nicht

Die Zusammensetzung der rheinland-pfälzischen Wahlkreise bleibt zur Bundestagswahl 2013 unverändert. Wie Landeswahlleiter Jörg Berres mitteilt, verbleibt es weiterhin bei den 15 Wahlkreisen. Aufgrund der Auflösung der Verbandsgemeinde Neumagen-Dhron zum 1. Januar wechselt lediglich die Ortsgemeinde Trittenheim durch die Eingliederung in die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße in den Wahlkreis 204 - Trier.

Die übrigen Ortsgemeinden der aufgelösten Verbandsgemeinde Neumagen-Dhron (Neumagen-Dhron, Piesport,

Minheim) verbleiben im Wahlkreis 201 - Mosel/Rhein- Hunsrück. Die aufgrund dieser Gebietsänderungen erforderliche Anpassung der Beschreibung der Wahlkreise (Anlage zum Bundeswahlgesetz) wurde noch nicht verkündet. Im Rahmen des jetzt schon möglichen Aufstellungsverfahrens sind die Änderungen jedoch bereits zu berücksichtigen.

Eine Karte der rheinland-pfälzischen Wahlkreise sowie weitere Informationen hierzu gibt es im Internetangebot des Landeswahlleiters unter der Adresse [www.wahlen.rlp.de/btw/info/wk/index.html](http://www.wahlen.rlp.de/btw/info/wk/index.html)

## Was tun bei einem radioaktiven Unfall?

### Übung des Gefahrstoffzuges des Landkreises

Der Gefahrstoffzug des Landkreises Trier-Saarburg führte kürzlich in Kasel eine Übung durch. Schwerpunkt der Ausbildung waren die Grundlagen und Einsatzgrundsätze im Strahlenschutz.

Zugführer Bernhard Hein informierte die Übungsteilnehmer über die Grundlagen des Strahlenschutzes. Wie sind Transporte und Versandstücke gekennzeichnet? Wie geht man bei einem Unfall vor? Welche Gefahren ergeben sich für die Einsatzkräfte bei Freisetzung radio-

aktiver Strahlung? Um diese und weitere Fragen ging es ebenfalls. Anschließend wurden Messgeräte und deren Handhabung sowie die Schutzbekleidung vorgestellt. Demonstriert wurde außerdem die Messtechnik des neuen Fahrzeuges ABC-Erkunder gezeigt, das seit Anfang des Jahres bei der Feuerwehr in Freudenburg stationiert ist.

Wie ein Kontaminationsnachweisplatz (Überprüfung auf Verunreinigung durch radioaktive Strahlung auf der Einsatz-

kleidung) betrieben wird, wurde in einer praktischen Übung präsentiert. Schließlich wurde eine Einsatzlage dargestellt, die von verschiedenen Teilnehmern abgearbeitet wurde. Weitere Übungen in diesem sensiblen Sicherheitsbereich sind vorgesehen.

Bernhard Hein bedankte sich bei den rund 40 Teilnehmern des erfolgreichen Ausbildungstages, der gezeigt hat, dass die Grundlagen für einen realen Einsatz gegeben sind.

## Untrennbar mit dem Kreisjugendhaus verbunden

### Willi Poth wurde verabschiedet

23 Jahre lang war er als Hausmeister im Kreisjugendhaus in Kell am See tätig. Nun trat er in den wohlverdienten Ruhestand: Willi Poth wurde von Landrat Günther Schartz in der Kreisverwaltung offiziell verabschiedet.

Das Kreisjugendhaus in der Trägerschaft des Landkreises ist untrennbar mit Willi Poth verbunden. Er begann seine Tätigkeit zeitgleich mit der Fertigstellung des Hauses im März 1989. Der Landrat würdigte seine immer zuverlässige und

umsichtige Arbeit. Er habe nicht nur das Haus in Ordnung gehalten, sondern sei auch der Ansprechpartner vor Ort für die Teilnehmer und Betreuer von unzähligen Jugendfreizeiten gewesen, so Günther Schartz.



Willi Poth (vorne r.) wurde im Kreis der Kolleginnen und Kollegen offiziell von Landrat Günther Schartz verabschiedet.

Nach dem Schulabschluss durchlief Willi Poth zunächst eine Ausbildung zum Maschinenschlosser. Danach war er viele Jahre in diesem Beruf tätig und arbeitet bei namhaften Betrieben in der Region. Zuletzt war er bei den französischen Streitkräften in Trier tätig, bevor es ihn beruflich wieder in seine Heimatgemeinde Kell am See verschlug.

Der Landrat bedankte sich bei Willi Poth für sein großes Engagement für das Kreisjugendhaus. Sein Wirken werde allen Beteiligten in bester Erinnerung bleiben.

## Auszeichnung für Familienfreundliche Betriebe

### Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“ schreibt erneut Wettbewerb aus

Die Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“ schreibt nach 2010 zum zweiten Mal den Wettbewerb „Familienfreundliche Betriebe im Landkreis Trier-Saarburg“ aus. Beteiligt an der Ausschreibung sind auch die Wirtschaftsförderungsgesellschaft, die Gleichstellungsstelle des Kreises sowie die Handwerkskammer (HWK) und die Industrie- und Handelskammer (IHK).

Mit dem Wettbewerb werden Betriebe aus dem Kreis ausgezeichnet, in denen den Mitarbeitern ein familienfreundliches Klima geboten wird. Bewerben können sich im Kreis Trier-Saarburg ansässige Unternehmen mit Modellen zur Umsetzung von familienfreundlichen Strukturen. Dazu können flexible Arbeitszeitmodelle gehören ebenso wie Maßnahmen, die die Arbeitnehmer/innen bei der Kinder- bzw. Angehörigen-

betreuung unterstützen. Die Angebote der Unternehmen müssen sich nicht ausschließlich an Familien mit Kindern richten. Immer größer wird der Bedarf, den Beruf mit der Betreuung von älteren Angehörigen vereinbaren zu können.

Bei der Auswahl der Bewerbungen für eine Auszeichnung werden die unterschiedlichen Unternehmensgrößen und die damit verbundenen Möglichkeiten der Betriebe berücksichtigt. Die Preisträger werden mit einer Plakette ausgezeichnet. Außerdem stellt die Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“ ein Preisgeld von insgesamt 2500 Euro zur Verfügung. Darüber hinaus werden die familienfreundlichen Modelle in einer Informationsschrift präsentiert. Interessierte Betriebe werden gebeten, ihre familienfreundlichen Konzeptionen darzustellen. Der Bewerbungsbogen

liegt in der Kreisverwaltung in Trier, den Verbandsgemeindeverwaltungen, bei der IHK und der HWK in Trier, den Filialen der Sparkasse und der Volksbank im Kreis aus. Er kann auch bei der Kreisverwaltung angefordert werden und findet sich außerdem auf der Homepage der Kreisverwaltung unter [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de) zum Download. Bewerbungsschluss ist der 4. Mai 2012. Die Preisverleihung findet am 20. Juni statt.

Weitere Informationen zum Wettbewerb gibt es in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg bei der Wirtschaftsförderungsgesellschaft, Telefonnummer: 0651-715-437, eMail: [wfg@trier-saarburg.de](mailto:wfg@trier-saarburg.de), in der Gleichstellungsstelle, Tel: 0651-715-253, eMail: [anne.hennen@trier-saarburg.de](mailto:anne.hennen@trier-saarburg.de) oder per Postanfrage an die Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier.

## Saargau: Busse fahren auch ab dem 1. Juli

Die Moselbahn stellt zum 1. Juli 2012 ihre Busverkehre auf dem Saargau ein. Einem Antrag auf Entbindung von der Betriebspflicht der noch bis Ende des Jahres laufenden Konzession hat der Landesbetrieb Mobilität Trier stattgegeben. Dennoch garantiert die Kreisver-

waltung, die für den Kindergarten- und Schülerverkehr zuständig ist, dass alle Kinder ab dem 1. Juli wie gewohnt ihre Schule und den Kindergarten erreichen.

Für die Zeit ab dem 1. Januar 2013 ist ein neues Busunternehmen gefunden wor-

den, das die Schüler- und Kindergartenverkehre auf dem Saargau übernehmen wird. Die Kreisverwaltung führt nun Gespräche mit Busunternehmen, um auch für den Zeitraum vom 1. Juli bis zum 31. Dezember 2012 den Schüler- und Kindergartenverkehr sicherzustellen.

## Sprechstunde des Behindertenbeauftragten

Der ehrenamtliche Behindertenbeauftragte des Kreises, Otmar Breidbach, lädt am Freitag (20. April) von 9 bis 12 Uhr zu einer Sprechstunde in die Kreisverwaltung in Trier ein (Zimmer 155). Anmeldungen sind möglich unter Tel. 0651-715-428, Mail: [behindertenbeauftragter@trier-saarburg.de](mailto:behindertenbeauftragter@trier-saarburg.de). Gerne nimmt Otmar Breidbach Anfragen per Mail oder Telefon auch außerhalb der Sprechstunde entgegen.

## Amtliche Bekanntmachung

**Aufhebung eines Beschlusses über die Aufstellung des Bebauungsplanes, Sondergebiet Tourismus und Erholung „Dorf Hochwald“ sowie Gewerbegebiet durch den Zweckverband Konversion Hermeskeil**

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Konversion Hermeskeil hat in ihrer öffentlichen Sitzung am 21. März 2012 beschlossen, dass der am 11. Oktober 2010 gefasste Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan Sondergebiet Tourismus und Erholung „Dorf Hochwald“ sowie Gewerbegebiet (Bereich der ehemaligen Hochwaldkaserne) aufgehoben wird.

Dieser Beschluss wird hiermit ortsüblich bekanntgemacht.

Der dem Aufstellungsbeschluss sowie dem Aufhebungsbeschluss zugrundeliegende Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist aus beiliegender Karte ersichtlich.

Hermeskeil, den 10. April 2012

Michael Hülpes, Vorstandsvorsteher des Zweckverbandes Konversion Hermeskeil



**Bebauungsplan Sondergebiet Tourismus und Erholung „Dorf Hochwald“ sowie Gewerbegebiet (ehemalige Hochwaldkaserne Hermeskeil)**

### Kreis-Nachrichten

#### Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier

Pressestelle

Verantwortlich

Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406

Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

## DLR bietet Grünlandbegehungen an

Die Gruppe Grünland des DLR Eifel bietet Begehungen von Grünlandflächen an. Ausgehend von Bestandsbeurteilungen vor Ort können notwendige Maßnahmen sowie Fragen der Grünlandwirtschaft besprochen werden. Folgende Termine sind vorgesehen:

- 23. April, 10 Uhr: Badem, Mitfahrerparkplatz, Autobahnabfahrt A60;
  - 24. April, 10 Uhr: Hallschlag, Kehr (B265 Richtung Aachen) Kirche;
  - 24. April, 14 Uhr: Bongard, Dorfbrunnen in der Ortsmitte;
  - 25. April 10 Uhr: Kleinich, HG-Markt.
- Anmeldungen sind nicht erforderlich. Weitere Informationen gibt es beim DLR Eifel (Tel. 06561-9480-429).

## Umstrukturierungsprogramm für stark frostgeschädigte Rebanlagen neu eröffnet

Das Antragsverfahren für die Teilnahme an Umstrukturierungsmaßnahmen der Europäischen Union im Weinbau wird für sehr stark durch Winterfrost geschädigte Weinberge nochmals eröffnet. Die Antragsfrist hierfür beginnt ab sofort und endet am 11. Mai 2012. Anträge können wie gewohnt bei der für den Betrieb zuständigen Kreisverwaltung gestellt werden.

Antragsformulare können bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abteilung 4, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, oder unter Tel. 0651-715-414 (Frau Engel) und 0651-715-320 (Herr Kopp) angefordert bzw. abgeholt werden.

Bei fachlichen Fragen zu den Umstrukturierungsmaßnahmen geben die zuständigen Mitarbeiter des Dienstleistungszentrums ländlicher Raum Mosel, Herrn Permesang, Tel. 0651-9776-217, oder Herrn Hermen, Tel. 06531-956-410, Auskunft.

Anträge stellen können betroffene Winzer, die frostgeschädigte Weinberge kurzfristig roden und noch in diesem Jahr wieder bestocken wollen. Im Übrigen gelten die Bedingungen des Antragsverfahrens 2012. Es wird darauf hingewiesen, dass mit der Maßnahme erst begonnen werden darf, wenn ein Antrag gestellt wurde.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Amtliche Bekanntmachung des Zweckverbandes Abfallwirtschaft im Raum Trier (Zweckverband A.R.T.)

Der Jahresabschluss des Zweckverbandes A.R.T. für das Geschäftsjahr 2010 wurde durch die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Mittelrheinische Treuhand GmbH, Koblenz, geprüft.

Der Jahresabschluss erhielt den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers.

1. Feststellung und Gewinnverwendung:
  - a. Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes A.R.T. hat den Jahresabschluss des Gesamtbetriebes in ihrer Sitzung vom 08.11.2011 in Aktiva und Passiva auf 92.202.115,82 € festgestellt.
  - b. Der Jahresverlust für das Geschäftsjahr 2010 wurde auf 1.052.537,48 € festgestellt und auf neue Rechnung vorgetragen.
  - c. Der Verbandsleitung wurde für den Jahresabschluss 2010 Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 2010 liegt vom 23. April 2012 bis 02. Mai 2012 zu den üblichen Bürozeiten im Dienstzimmer 108 zur Einsicht öffentlich aus.

54290 Trier, den 02.04.2012  
Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier, Löwenbrückener Str. 13/14, 54290 Trier

### Amtliche Bekanntmachung der A.R.T. Abfallberatungs- und -verwertungsgesellschaft mbH

Der Jahresabschluss der A.R.T. Abfallberatungs- und -verwertungsgesellschaft mbH für das Geschäftsjahr 2010 wurde durch die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft TREVISIR Treuhand GmbH, Trier, geprüft.

Der Jahresabschluss erhielt den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers.

1. Feststellung und Gewinnverwendung:
  - a. Die Gesellschafterversammlung der A.R.T. Abfallberatungs- und -verwertungsgesellschaft mbH hat den Jahresabschluss in ihrer Sitzung am 24. Mai 2011 in Aktiva und Passiva auf 8.950.910,97 € festgestellt.
  - b. Der Jahresüberschuss für das Geschäftsjahr 2010 wurde auf 678.736,84 € festgestellt und auf neue Rechnung vorgetragen.
  - c. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wurden für den Jahresabschluss 2010 Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 2010 liegt vom 23. April 2012 bis 02. Mai 2012 zu den üblichen Bürozeiten im Dienstzimmer 108 des Zweckverbandes A.R.T., Löwenbrückener Str. 13/14, Trier, zur Einsicht öffentlich aus.

54290 Trier, den 02.04.2012

A.R.T. Abfallberatungs- und -verwertungsgesellschaft mbH  
Am Moselkai 1  
54293 Trier

### Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für  
Montag, 23.04.2012, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Öffentlicher Teil

1. Initiative Region Trier e.V. - Informationen zur Tätigkeit und den geplanten Projekten
2. Abwicklung und Übertragung von Haushaltsermächtigungen
3. Mitteilungen und Verschiedenes

Nicht öffentlicher Teil

4. Haushaltsangelegenheit
5. Kreisstraßenbauangelegenheit
6. Auftragsvergabe im Kreisstraßenbau
7. Auftragsvergaben im Schulbau
8. Schulbauangelegenheit
9. Auftragsvergabe
10. Bauangelegenheit
11. Personalangelegenheit
12. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 12.04.2012  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
In Vertretung: Manfred Wischnewski,  
Kreisbeigeordneter



Ihr **Immobilienpartner** für **Deutschland** und **Luxemburg**



**Projektplanung**  
**Kauf, Verkauf**  
**Vermietung**  
**Vermarktung**



**Jürgen Breiling**  
Dipl. Ing. (FH), Architekt  
Vertrieb und Marketing

Nutzen auch Sie unser länderübergreifendes Netzwerk zur Vermarktung Ihrer Immobilie.

**Wir freuen uns auf Sie**

[www.riman-immobilien.eu](http://www.riman-immobilien.eu)  
Sauerwasserweg 15 · D-54294 Trier-Feyen · Tel. (+49) 651-31004

**Ihr Anzeigen-Service:**

Elke Bulger · 01 51 / 16 30 54 03  
Frank Bulger · 01 51 / 16 30 54 14  
Cathrin Thomas · 01 51 / 16 30 54 05  
Martin Schwind · 01 70 / 16 30 54 06

**Wir suchen dringend!**

Für vorgemerkte Kunden zum Kauf oder zur Miete: Wohnungen und Häuser Umgebung Schweich, Longuich, Mehring, Kenn, Trier

**Für Verkäufer/Vermieter provisionsfrei!**

**Tel.: 0651 - 99 19 0 11**  
**[www.immo-center-trier.de](http://www.immo-center-trier.de)**

**Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?**

**M-H-Immobilien ...** ...bietet **kompetente Unterstützung** durch den **Profi!**



Wir „sammeln“ keine Immobilien, sondern arbeiten mit Leidenschaft an deren Verkauf. Gerne schauen wir uns Ihr Objekt unverbindlich an!

**Anruf genügt... 0651/99 83 282**  
Jörg Holstein – Immobilienmakler (IHK) - [www.m-h-immobilien.de](http://www.m-h-immobilien.de)

WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE

**LERCH** G M B H  
**PUTZ U. STÜCK**

**INNEN- / AUSSENPUTZ / WÄRMESCHUTZFASADE**

Gusterath • Albert-Schweitzer-Str. 7  
Tel. 0 65 88 / 79 31 • 01 71 / 4 16 51 33

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

In: Trier, Saarburg, Schweich, Lampaden, Wincheringen

[www.musikschule-genschow.de](http://www.musikschule-genschow.de)

**A** **Telefon-Service** **Z**  
bis

**A** *Ambiente*  
der Ölmühle  
Anspruchsvolle Feinkostprodukte, haus eigene Öle,  
Wohn-Accessoires, Geschenkideen und Kunsthandwerk  
Do. 10 - 12.30 und 14 - 19 Uhr  
Fr. 10 - 12.30 und 14 - 18 Uhr  
Sa. 10 - 13 Uhr  
Reihstraße 18, 54344 Kenn, Tel. 06502-99 79 910

**Küchenmeister W. Rieger auf der Burg**  
ehemaliger Teamcaptain der deutschen Köche Nationalmannschaft  
*Erleben Sie die frische, kreative Burgenküche*  
www.alteburg-longuich.de • F. Josef Mertes, 06502/5587

**A** **Anhängervermietung Schweich**  
Anhängervermietung – ATV-vermietung – Wohnmobilvermietung  
Tel.: 06502 / 995194  
wohnmobil-reisen.eu ATV-mieten.de

**Ihr Toyota Service Partner**  
**Auto LiNN** GmbH  
54472 Brauneberg • Tel. 06534/733  
www.autohaus-linn.de  
Fahren Sie nicht so weit zu Ihrem Toyota Service - Wir sind ganz in Ihrer Nähe.

TESTEN SIE UNSERE WERKSTATTLEISTUNGEN!  
REPARATUREN ALLER ART - ALLE FABRIKATE  
Verkauf von Mercedes  
Jahreswagen und  
Gebrauchtwagen  
aller Marken  
**Autohaus HERGET**  
AUF BOWERT 9  
54340 BEKOND  
TEL: 06502-9977820  
www.autohaus-herget.de

**B** **Bausparen – Baufinanzierung – Altersvorsorge – Versicherungen**  
**W&W wüstenrot**  
Partner der Württembergischen  
**Michael Rohles** ☎ 06502 / 988673  
54341 Fell, Obere Ruwerer Str. 8, www.Rohles.eu

kompetent  
innovativ  
flexibel **FLESCH**  
elektrotechnik  
• Elektroinstallationen • Solarstromanlagen • Kundendienst • Reparaturen  
Im Handwerkerhof 1 • 54338 Schweich  
Fon +49 (0) 6502 958 97 50 • Fax +49 (0) 6502 958 97 49  
s.flesch@flesch-elektrotechnik.eu • www.flesch-elektrotechnik.eu

**C** Bei Computer-Problemen:  
06502-9594800 • 0171/8020290

**C** **IGELTEC** COMPUTER  
NOTEBOOKS  
REPARATUREN  
Numerianstr. 5a  
54294 Trier-Euren  
0651- 463 92 80  
www.igelttec.de

**C** **MOSEL-BEACH-WEINCAFFÉ**  
Restaurant  
Moselweinstr. 4 • Mehring • Tel. 06502 / 9969972

**D** **Dorfcafé** 0 65 07 / 70 30 58  
Ihr gemütliches Café im Herzen von Neumagen-Dhron  
Di.-So. von 6.30-18 Uhr • im Sommer bis 20 Uhr • Montag Ruhetag  
Römerstraße 61 direkt an der Kreissparkasse, Neumagen-Dhron

**D** **W&S Bedachungen** *Ihr Fachmann für:*  
Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
Tel. 0 65 00 / 77 38  
• Dacheindeckung inkl. Holzbau  
• Dachreparaturen  
• Dachsanierungen  
• Dachfenster u. Beschattung  
• Flachdächer  
• Dachentwässerung  
• Kamin- u. Fassadenverkleidung  
• Kranarbeiten

**ergopoint** **stephanie jung**  
praxis für ergotherapie  
Im I-R-T Föhren  
Fon: 06502 / 996 99 94  
Entwicklungsförderung • Rehabilitation • Prävention  
Neue Kurse

**F** **E-Bike-Center Trier**  
**Stemper** FAHRRAD  
Kantstraße 19 0 6 5 1  
54294 Trier-Zewen 8 6 1 8 1

**F** **Podologische Fußpflege Kenn**  
eigene Praxis und Hausbesuche  
– Zulassung aller Kassen –  
Podologin Mechthild Kesselheim • St.-Margarethen-Str. 3  
Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus  
06502  
6735

**F** Fußpflege  
54338 Schweich  
Brückenstraße 81  
(1. Etage - Perfect Color World)  
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08  
TERMINE NACH VEREINBARUNG!

In der 3. Generation  
jetzt in den neuen Praxisräumen! Seit 1956!  
exam. Krankenschwester  
Fußpflege  
**MELANIE COEN-THESEN**  
Pöhlengässchen 2 • 54338 Schweich 06502 / 8548

**I** **Treinen-Fenster.de**  
www.  
Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 6 5 0 2 /  
♦ Türen ♦ Rollladen ♦ Wintergärten 99 41 13  
Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr  
treiko@t-online.de

**Finanz- u. Kreditberatung Peter Thesen**  
■ Haus- u. Wohnungsfinanzierung ■ Grundstücksfinanzierung  
■ Um- u. Anschlussfinanzierung ■ Privatkredit- u. Ratenkredit  
■ Kostenanalyse / Optimierung ■ Darlehen in Fremdwährung  
54344 Kenn Im Bungert 7 Tel.: 06502/91075  
mail@finanzberatung-thesen.de  
www.finanzberatung - thesen.de

**A** **Telefon-Service** **Z**  
bis

**H** **Hundestudio Trimm Dich** **06502 938998**  
Gartenstraße 11 - 54344 Kenn

**H** **Begleithundeausbildung W. Kochnik, Föhren**  
Einzel- oder Gruppentraining  
Termine nach Absprache  
**Telefon: 01 70 / 8 10 95 48**



**H** **Hydraulikschläuche** **01 60**  
**ROMAN BAUER**  
Die mobile Schlauchwerkstatt • 24 Stunden Vor-Ort-Service  
Weinbergstr. 20 • 54341 Fell **7 86 24 90**

**H** **Hausmeisterservice** seit 01.05.2004  
**Achim Walther**  
Gerberstr. 6, Mehring  
Tel.: 06502/935164  
Handy: 0163/3677393

*Gut & Günstig*  
• Handwerks-, Sanierungs- und Renovierungsarbeiten  
• Garten- und Landschaftspflege und vieles mehr  
• eigenes Baugerüst vorhanden

**I** **MOSELTAL IMMOBILIEN**  
EUROPAALLEE 6, 54343 FÖHREN  
TEL.: 06502-9373720 FAX: 9373721  
MOBIL: 0170-7726090  
**VERMIETUNG & VERKAUF**  
FÜR VERMIETER U. EIGENTÜMER PROVISIONSFREI  
[www.moseltal-immobilien.de](http://www.moseltal-immobilien.de)



**K** **Kurzzeit- und vollstationäre Pflege – Ihr zuverlässiger Partner an der Mosel.**  
**ST. ANDREAS PÖLICH**  
Seniorenresidenz St. Andreas  
Halfenstraße 5, 54340 Pölich  
Tel.: 0 65 07 / 9 38 70



**SiebenSchön** wellness **sabine klein**  
ANWENDUNGEN: BERATUNG, ENTSPANNUNG, GESCHENKE  
PARADEISE 13, 54338 SCHWEICH  
06502 - 93 84 48  
[WWW.SIEBENSCHOEN-WELLNESS.DE](http://WWW.SIEBENSCHOEN-WELLNESS.DE)



**K** **All Woman Kosmetik & Nagelstudio** *Jetzt neu*  
Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren  
Vereinbaren Sie einen Termin!  
Kosmetik • Aknebehandlung • Pediküre  
Bodenländchen 10 • 54338 Schweich • Tel. 06502/2870 • [www.all-woman.de](http://www.all-woman.de)



**L** **Logopädische Praxis in Mehring** **06502/995066**  
Claudia Schmitt, Brückenstr. 45

**L** **DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich**  
**ELKE KRONES**  
- staatlich anerkannte Logopädin -  
Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen  
- Bei Patienten jeden Alters -  
Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung  
**Tel. 06502 / 934 834**  
Brückenstraße 65 • 54338 Schweich



**L** **LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT**  
Richtstr. 1-3 • 54338 Schweich  
Tel. 06502/9979974  
[www.lernwerkstatt-schweich.de](http://www.lernwerkstatt-schweich.de)

MONIKA KAISER  
Dipl.-Pädagogin

In Schweich Praxis für  
**Logopädie?** **0 65 02 93 97 90**  
Sabine Altmeier, Madellstraße 1



**M** **Metalbau in Stahl und Edelstahl**  
Geländer & Treppen  
Tore & Türen  
Vordächer & Schutzgitter  
Balkone & Carports  
Reparaturen

**Schlosserei Steinmetz GbR**  
Gewerbegebiet am Bahnhof 3  
54338 Schweich  
[www.schlosserei-steinmetz.de](http://www.schlosserei-steinmetz.de) **06502-405 91 96**



**N** **Nagelstudio Andrea Krewer** **0 65 02 6 07 99 27**  
Schulstr. 1, 54344 Kenn

**N** **LernTreff** **Sprachkurse & Nachhilfe schulamtlich anerkannt**  
*Ulrike Thul*  
[www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)  
Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**  
LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER, STUDENTEN & AUSZUBILDENDE  
EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR ERWACHSENE & HERANWACHSENDE  
PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
**Christoph Maerz**, Master of Science & **Katrin März**, Dipl.-Pädagogin  
Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • [www.nachhilfe-maerz.de](http://www.nachhilfe-maerz.de) • [www.bildungsinstitut-maerz.de](http://www.bildungsinstitut-maerz.de)

**Pädi Nachhilfe**  
☺ **Einzelnachhilfe zu Hause**  
☺ **oder in kleinen Gruppen**  
☺ **Vermittlung effektiver Lerntechniken**  
Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)  
**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • **Schulamtlich gemeldet**



**» Physio Point**  
David Pelzer  
Föhren  
Tel. 0 65 02 / 9 39 99 13

**OSTEOPATHIE**  
eine ganzheitliche  
medizinische Therapieform\*  
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.  
\*Behandlung mit privatärztlicher Verordnung.



**P** **PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**  
**Verkauf + Montage**  
Ulli Ketter, Detzem  
Tel. 0151/12720026 **0 65 07/ 93 93 49**

**P** **parkettschliff.de** **Kostenfreie Hotline: (0800) 888 188 1**



**R** **Reifen- und Autoteile-Shop Schu**  
Service Rund ums Auto  
Tel.: 06502-9329836  
Fax: 06502-9329837  
Maximinstr. 5 - 54341 Fell

- Reifen - Felgen  
- Räder und mehr!  
- Gebrauchtwagen



# A Telefon-Service Z

bis

Werte erkennen! Werte erhalten! Werte schaffen!

# GELZ

www. .de

Wir sind spezialisiert auf den Neubezug und Aufarbeitung wertvoller Polstermöbel (BW, Warrings, Kaufeld, Benz, etc.)

Unsere Firmenphilosophie ist Ihre Zufriedenheit.

Wir führen Bezugstoffe namhafter Hersteller in allen Stilrichtungen.

Tel.: 0651/85195 • Römerstr. 5 • 54311 Trierweiler

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst
- info@regnery-planb.de
- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen
- www.regnery-planb.de

Wohnberatung, Stilberatung, Farbberatung

J. Höllen, Tel.: 06500/7041 • www.wohnstilberatung-judithhollen.de

DKV Deutsche Krankenversicherung AG

Service-Center Jörg Plein

Wies'chenstraße 23, 54662 Speicher

Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 0172 / 6 83 37 00

DKV

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

## LaST-MINUTES

Hotline 06502-20103

<b>Türkei</b> 24.04. ab Zweibrücken RIU Kaya Belek****allin	10 Tage AI <b>690,-</b>	<b>Thailand</b> 01.09. ab Frankfurt Khao Lak Esmeralda Beach****	2 Wo. HP <b>1.074,-</b>
<b>Fuerteventura</b> 19.01. ab Köln RIU Oliva Beach**** Kind 299,-	9 Tage AI <b>672,-</b>	<b>Singapur</b> 28.05. ab Frankfurt Fumara City Center****	9 Tage ÜF <b>1.104,-</b>
<b>Gran Canaria</b> 30.05. ab Köln RIU Gran Canaria**** Kind 367,-	1 Wo. AI <b>664,-</b>	<b>Rundreise WELTMETROPOLEN CHINA</b> 13.07. ab Frankfurt, Beijing, Kaiserpalast, Sommerpalast, Große Mauer, Shanghai usw.	10 Tage LP <b>1.209,-</b>
<b>Djerba</b> 18.10. ab Luxemburg Club Palm Beach Djerba****	9 Tage AI <b>558,-</b>	<b>Clubschiff JUSTaida</b> 29.04. o. 05.05. incl. Flug Adriakreuzfahrt	1 Woche VP ab <b>799,-</b>
<b>Mallorca</b> 14.05. ab Luxemburg Iberostar Vell Mari****	9 Tage HP <b>583,-</b>	<b>JUSTaida</b> 20.05. o. 30.05. incl. Flug Mittelmeerkreuzfahrt	10 Tage VP ab <b>1.029,-</b>
<b>Teneriffa</b> 02.05. ab Luxemburg Gran Turquesa****	9 Tage HP <b>739,-</b>	<b>Busreise Spanien</b> 15.10. Orangenblüte	10 Tage LP ab <b>729,-</b>
<b>Dom. Rep.</b> 22.05. ab Frankfurt RIU Naibaa**** allin	2 Wo. AI <b>1.122,-</b>	<b>Busreise Sardinien</b> 04.06. od. 15.10. 8 Tage ab <b>869,-</b>	
<b>Jamaika</b> 03.06./10.06. ab Frankfurt RIU Hotel****	2 Wo. AI <b>1.463,-</b>	<b>Sagen Sie uns Ihren Reisetermin - wir suchen Ihre Topschnäppchen und Flüge weltweit!</b>	

**City-Reisebüro Helga Jägen UG & Co. KG**  
54338 Schweich • Richtstraße 15  
Telefon 06502-20103 + 20376 • Fax 20464 • E-Mail: info@helgajoesol.de • www.helgajoesol.de

Telefonische Anzeigenannahme: 0 65 02 / 91 47-0

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi**



**Druckenmüller**

Schweich

**6800**

**jugend-TAXI**

**06502 oder**

**6900**



## Anhänger-Verleih

zu

## Billigpreisen



**ANHÄNGER ZIMMERMANN**  
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof

0 65 71 - 9 31 11

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Frühlingsmarkt"

des Raiffeisen-Markt.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## Wir senken Heizkosten

Solaranlage, kostenlose Sonnenenergie nutzen  
Pelletsheizungen und Wärmepumpen  
sehr sparsam mit niedrigen Verbrauchskosten

## Herbert Schu GmbH

Heizung - Sanitär - Umwelttechnik  
Notdienst rund um die Uhr

**54340 Leiwien**

Fon: 06507 / 3115 • Fax 06507 / 8199

Internet: [www.schu-leiwen.de](http://www.schu-leiwen.de)

E-Mail: [herbertschu@t-online.de](mailto:herbertschu@t-online.de)

**metabolic balance**

DER INDIVIDUELLE ERNÄHRUNGSPLAN  
Ihr gesundes Wunschgewicht

Informieren Sie sich unverbindlich über das bekannte Stoffwechselprogramm des Ernährungsmediziners Dr. med. Wolf Funfack. Ich freue mich auf Ihr Kommen!

**Dorothea Spang**  
Heilpraktikerin

Kapellenstr. 9  
54293 Trier  
Tel.: 0651 - 9954224

[www.naturheilpraxis-spang.de](http://www.naturheilpraxis-spang.de)

# Große TV-Tausch-Aktion

## ALT gegen NEU

18. - 30. April 2012

Die Tage des analogen Satellitenfernsehens sind gezählt: Damit Ihr Bildschirm nicht schwarz bleibt, starten wir jetzt unsere große Tauschaktion! Beim Kauf eines gekennzeichneten Aktionsgerätes zahlen wir Ihnen Höchstpreise für Ihr Altgerät:

bis zu **100 €**

für Ihren alten Röhrenfernseher

bis zu **200 €**

für Ihren alten Flachbild-TV

Steigen Sie jetzt um auf ein neues TV-Gerät mit bestem Preis-Leistungsverhältnis.

technisch veraltete Geräte weg!

augenverderbende Flimmerkisten weg!

Am 30.04. wird der letzte analoge Satellitensender abgeschaltet. Handeln Sie jetzt, damit Ihr Bild nicht schwarz bleibt...

3D

Jürgen Hauptenthal und das gesamte Blang Team freuen sich auf Sie!

PREMIUM SERVICE



- Fachberatung
- Auch vor Ort
- Finanzierung
- Plusgarantie
- Lieferservice
- Installation
- Reparatur
- Geschenkgutscheine



Petrusstraße 8 | Paulinstraße 17 | 100 m von der Porta  
54292 Trier | 0651-14 77 00 | www.blang.de  
Kostenfreies Parken auf unseren Parkplätzen!

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9.30-18.30 | Sa.: 9.30-16.00

Partner von Euronics

**blang**  
ELEKTROWELTEN

**Reparatur & Verkauf von**  
 Wasch- und Spülmaschinen  
 Kühl- und Gefriergeräten  
 Wäschetrocknern  
 Herde usw.  
 (alle Fabrikate)

**Fachkompetenz  
 seit 40 Jahren**

Hausgerätekundendienst  
**Küppers**  
 Reparaturen & Verkauf  
 ☎ 06507 / 5846  
 Mobil  
 0160 / 96209624

Hausesgeräte-Kundenstand  
**Küppers**  
 54345 Trarbach  
 Tel. 06507 5846 Mobil 0160 96209624

**ACHTUNG: Keine Anfahrtkosten**



**Für Ihre Sicherheit: Markenreifen vom Fachhändler**

**Reifen Ollech**

z.B.: 195/65R16 205/65R16

Bridgestone 64,-€	82,-€	
Hasenborn 4	Continental 63,-€	86,-€
54424 Thalfang	Fulda 58,-€	75,-€
Tel: 06504/304 Fax: 2453	Dunlop 65,-€	83,-€
	Michelin 71,-€	90,-€
	Vredestein 63,-€	79,-€
	Pirelli 63,-€	84,-€
	Nokian 66,-€	81,-€

Alle Preise incl. MwSt. zzgl. Montage und Auswuchten, solange der Vorrat reicht.




*lebensmittelpunkt.*

*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*



www.kuechen-kirch.de  
 Gewerbegebiet  
 Waldrach bei Trier  
 06500-443

**KÜCHEN  
 KIRCH**



**Flach**  
 Bad und Heizung

**Einfach besser baden!**

**Sonntags Schautag  
 von 13 bis 17 Uhr!**  
 (Keine Beratung, kein Verkauf)

**Bäder perfekt sanieren – modernisieren –  
 oder einfach neu bauen. Flach erfüllt Ihre  
 Badträume.**

Flach GmbH in Schweich  
 Tel. +49(0)6502-9138-0  
 www.flach-schweich.de

